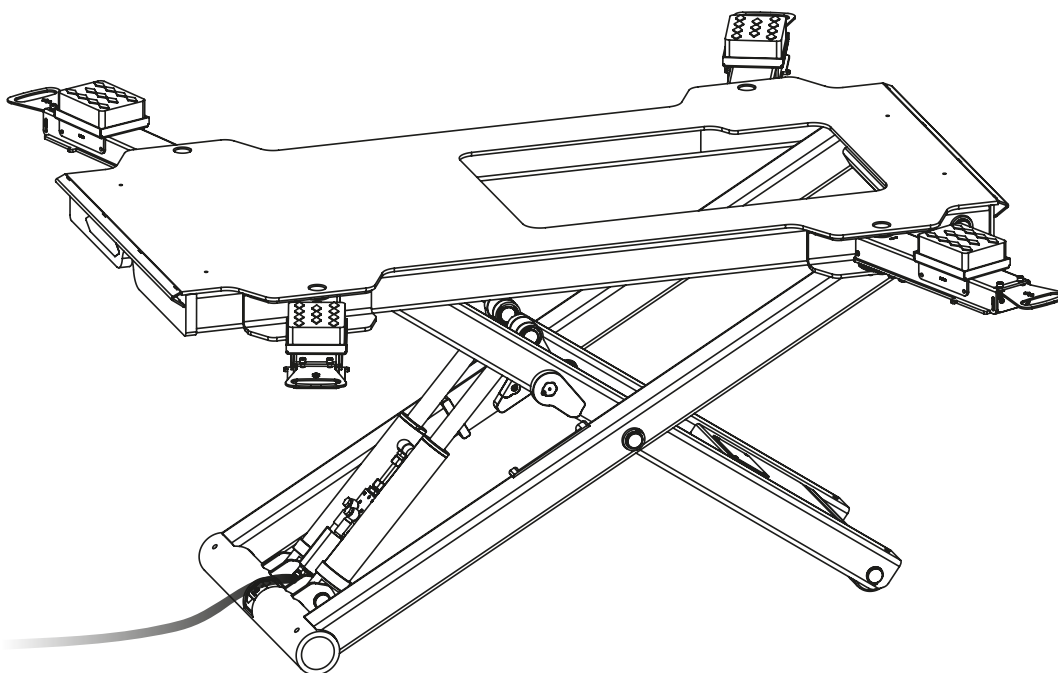




Manuel d'utilisation et de Maintenance  
Operation and Maintenance Manual



**FR** 02-14 / 82-92

**EN** 15-27 / 82-92

**DE** 28-41 / 82-92

**ES** 42-54 / 82-92

**NL** 55-68 / 82-92

**IT** 69-81 / 82-92

## ERGO LIFT 2000 ROLL

Élévateur de véhicule  
Vehicle lift  
Wagenheber  
Elevador de vehículo  
Schaarbrug  
Sollevatore per veicoli

## CONTRÔLE DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT

**Afin d'assurer que votre élévateur ait été fabriqué dans le strict respect des normes et de sécurité voici le résultat des tests que votre produit a subi avant expédition (veuillez toujours conserver cette notice fournie lors de l'achat du matériel).**

Les éléments suivants sont présents :

- Tableau de signalisation technique
- Numéros de série
- Mode d'emploi
- Capacité de charge maximale autorisée
- Pictogramme Lever « ↑ » et Abaisser « ↓ » sur la pompe hydropneumatique
- Identification CE sur l'élévateur.

**Fonctionnement et sécurité contrôlés :**

Soupape de surpression réglée à 255 bars maximum

**Vérifier :**

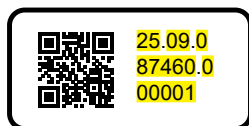
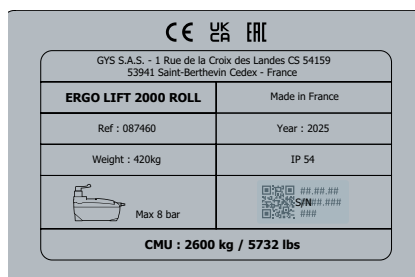
- Test de fonctionnement sans charge sur un cycle complet;
- Les commandes reviennent automatiquement en position initiale;
- Aucun endommagement des vérins;
- Fixation serrée de toutes les vis et présence de tous les circlips;
- État des flexibles hydrauliques (fixation serrée et étanchéité de tous les raccords);
- Fonctionnement avec la charge maximale multiplié par un coefficient de 1.1 sur un cycle complet\*.

\* Conditions du test :

- $CMU \times 1.1 = 2600 \text{ kg} \times 1.1 = 2860 \text{ kg}$
- Test réalisé sur toute la course.
- Bras porteur en position à 90° et support patin en position la plus éloignée (cas le plus défavorable)

**N° de Série :**

Retrouver le N° de série sur la plaque signalétique de l'élévateur et sur le certificat de conformité.



Numéro de série : 25.09.087460.000001  
Année de fabrication : 25 (2025)  
Mois de fabrication : 09 (septembre)  
Référence produit : 087460  
Compteur : 000001

**Certificat de conformité CE :**

Vous pouvez télécharger le certificat de conformité sur le site internet : [www.gys.fr](http://www.gys.fr) ou en scannant le QR code suivant.



Merci de votre choix ! Afin de tirer le maximum de satisfaction de votre élévateur et pour votre sécurité, veuillez lire avec attention ce mode d'emploi avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future.

## INFORMATION GÉNÉRALE

Ce mode d'emploi contient des informations importantes pour l'installation afin d'assurer une mise en service adéquate et garantir la sécurité de fonctionnement de l'élévateur de véhicules. Le respect de la documentation réduit les risques et permet d'allonger la durée de vie du produit. Le présent manuel contient un formulaire permettant d'attester des contrôles réguliers de sécurité. Utiliser le formulaire « **Contrôle régulier de sécurité** » et le « **Journal de maintenance** » pour archiver les contrôles (il est conseillé de faire une copie des formulaires avant de les remplir pour la première fois ou de les télécharger sur notre site internet.).

Les 2 pictogrammes ci-dessous et présent dans cette documentation ont pour objectif de sensibiliser l'utilisateur sur les risques et de l'informer sur l'utilisation de l'élévateur.



Indique un risque grave pouvant entraîner des blessures corporelles graves et des dégâts matériels importants si l'utilisateur n'en tient pas compte.



Indique un conseil d'utilisation

### Installation et contrôle :

Les travaux assurant la sécurité et les contrôles de sécurité sont réservés exclusivement aux personnes spécialement formées. Ces personnes sont désignées dans la présente documentation comme experts et/ou personnes habilitées.

**La divulgation de ce document, sans l'accord du fabricant GYS, est strictement interdite (copie papier ou divulgué sur internet). Sinon, GYS se réserve le droit d'entreprendre les actions et des poursuites judiciaires.**

## LIMITATIONS DES RESPONSABILITÉS

Ce matériel est un élévateur déplaçable conçu dans le respect des normes. Toutes les données et les conseils indiqués dans ce mode d'emploi ont été recueillis en tenant compte de ses normes et règlements applicables ainsi que de nos connaissances et expériences approfondies.

**Le fabricant ne pourra être tenu responsable en cas de dommage matériel et corporel pouvant entraîner la mort par :**



- Non-respect du mode d'emploi
- Utilisation non conforme ou dangereuse
- Emploi de personnes non qualifiées et/ou non autorisées ou non habilitées.
- Transformation non autorisée sur l'élévateur de véhicules.
- Maintenance insuffisante

## UTILISATION CONFORME PRÉVUE

Cet élévateur est destiné à l'activité de réparation de véhicules de tourisme. Il permet de lever des véhicules en toute sécurité. La charge maximale autorisée est de 2,6 Tonnes.

L'utilisation conforme de cet élévateur comprend la prise de connaissance de l'intégralité du présent mode d'emploi et le respect de toutes les consignes contenues, avec une intention particulière des consignes de sécurité. Cet élévateur doit être utilisé et manipulé conformément à ce mode d'emploi.

Il faut délimiter un périmètre de sécurité dans lequel personne ne devra s'y trouver durant l'opération de levage (2m minimum autour du véhicule pour permettre de s'échapper en cas de besoin).

Le levage de personnes ou d'objets divers n'est pas autorisé. Personne ne doit se trouver à l'intérieur du véhicule à lever. Il est interdit aux personnes de monter sur la charge ou sur le dispositif de support de charge quand ceux-ci sont en position levée.

Cet élévateur n'a pas été conçu pour que les personnes effectuent des opérations sous le véhicule mais autour du véhicule.

Cet élévateur doit être utilisé à l'intérieur d'un local de travail et protégé des intempéries (à l'abri du vent, de la pluie et des températures négatives).

La plage de température d'utilisation est comprise entre 5 °C et 40 °C maximum. En cas de stockage prolongé dans un lieu où la température est inférieure à 0 °C, prévoir au moins 12 h avant de l'utiliser en l'entreposant sur le lieu de travail.

Ne pas utiliser dans des conditions d'humidité trop importantes. En cas de projection d'eau directe sur l'élévateur, utiliser un chiffon propre pour essuyer.

Ne jamais soulever de charges sur un terrain en pente (>3°). Le sol doit être plat et suffisamment solide pour éviter qu'il ne s'enfonce sous le poids de la charge. En aucun cas, il ne faudra placer l'élévateur sur une trappe de visite qui se trouverait sur le sol.

Il est interdit d'utiliser cet élévateur sur un bateau/navire (problème de stabilité).

Nettoyer correctement la surface d'appui du véhicule et les patins caoutchouc avant chaque utilisation. Enlever toutes taches de graisse et d'huile pouvant faire glisser le véhicule.

Le levage des véhicules doit s'effectuer uniquement au niveau des points de prises recommandés par les fabricants automobiles. Attention à bien vérifier que l'élévateur ne vienne pas en contact de zones proches des capteurs de déclenchement d'airbags durant la montée.

Ne pas placer les patins caoutchouc sur une zone avec garniture en plastique.

En cas de choc violent sur les éléments porteurs et/ou structurels de l'élévateur, il faut impérativement mettre le produit hors service et contacter votre revendeur ou le fabricant afin d'évaluer les dommages avant de remettre l'élévateur en service.

En cas de doute sur la résistance de la structure du véhicule (présence de rouille) : Ne pas lever de véhicule!

Faire respecter les normes de sécurité et de prévention des risques sur les lieux de travail du pays (code du travail du pays). Par ailleurs, cela comprend également l'obligation d'effectuer tous les travaux d'inspection et de maintenance à intervalles réguliers.

En cas d'utilisation non conforme de l'élévateur, la sécurité opérationnelle ne sera pas assurée.

Les dommages corporels et matériels, également sur les véhicules, causés par une utilisation non conforme de l'appareil ne sont en aucun cas imputables au fabricant, mais à l'opérateur qui manipule l'élévateur.

L'élévateur ne doit pas être utilisé dans une atmosphère potentiellement explosive et il est déconseillé de travailler à côté d'une source de chaleur.

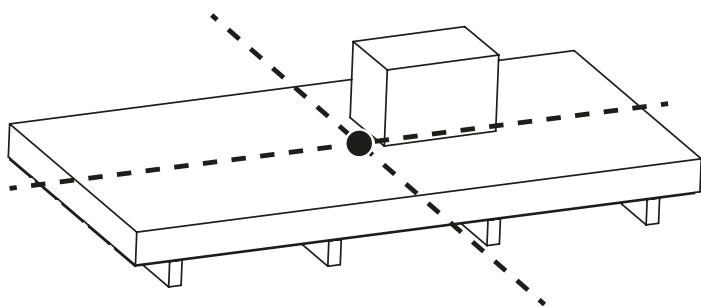
Il est interdit d'utiliser des pièces de rechange autres que celles d'origines certifiées par le fabricant.

## EMBALLAGE ET DÉCHARGEMENT

Dans l'emballage, se trouve le manuel d'utilisation et de maintenance. À la livraison, vérifier l'absence de dommage externe dû au transport. En cas de dommage visible, laisser la marchandise et l'emballage en l'état. N'utilisez pas la marchandise et mettez-vous directement en relation avec votre revendeur. À défaut, il faut émettre une réserve adressée au transporteur. En aucun cas, GYS ne pourra être tenue responsable.



Le déchargement peut se faire avec un chariot élévateur ou un transpalette manuel dès lors que la palette est posée au sol. Équipez-vous de gants, de vêtements appropriés et de chaussures de sécurité.



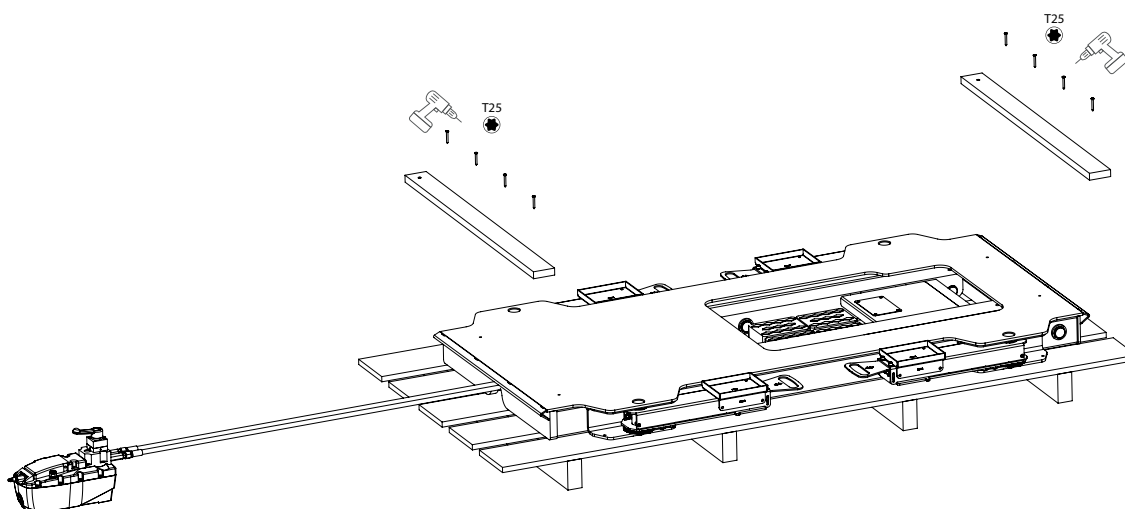
● Centre de gravité

- 1 - Déterminer une zone avec suffisamment de place et bien éclairée.
- 2 - Déballer et déposer la pompe hydropneumatique au sol (cf. notice pompe) en alignant le faisceau de manière à ce qu'il ne soit pas replié sur lui-même et/ou vrillé.
- 3 - Retirer la coiffe en carton sur l'élévateur et procéder à une inspection visuelle pour vérifier que rien n'est endommagé et qu'il n'y ait pas de fuite d'huile visible au niveau des connectiques.



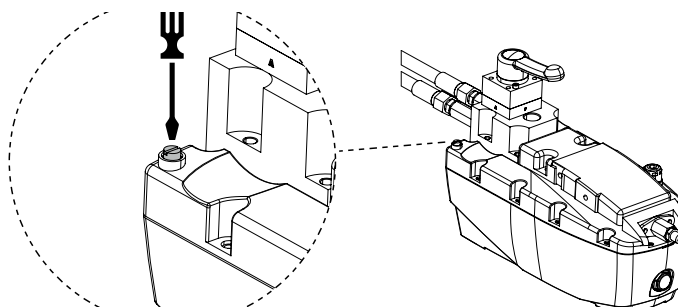
Il se peut qu'il y ait « des traces d'huile » avant la première utilisation qui soient liées au process de fabrication. Essuyer avec un chiffon sec et propre si besoin.

- 4 - Retirer les 2 tasseaux de bois avant de lever l'élévateur.

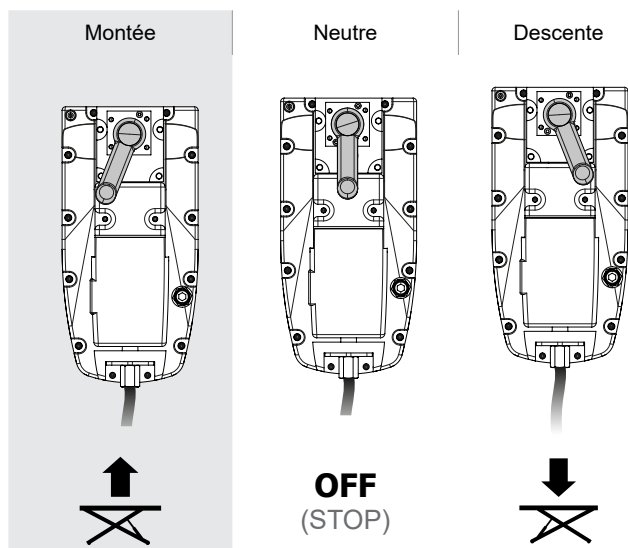
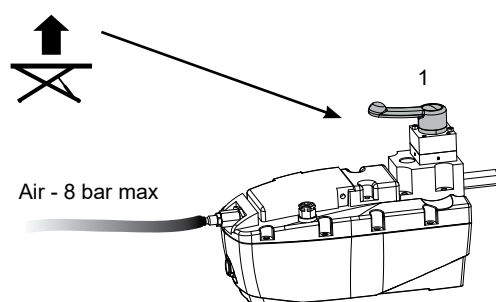




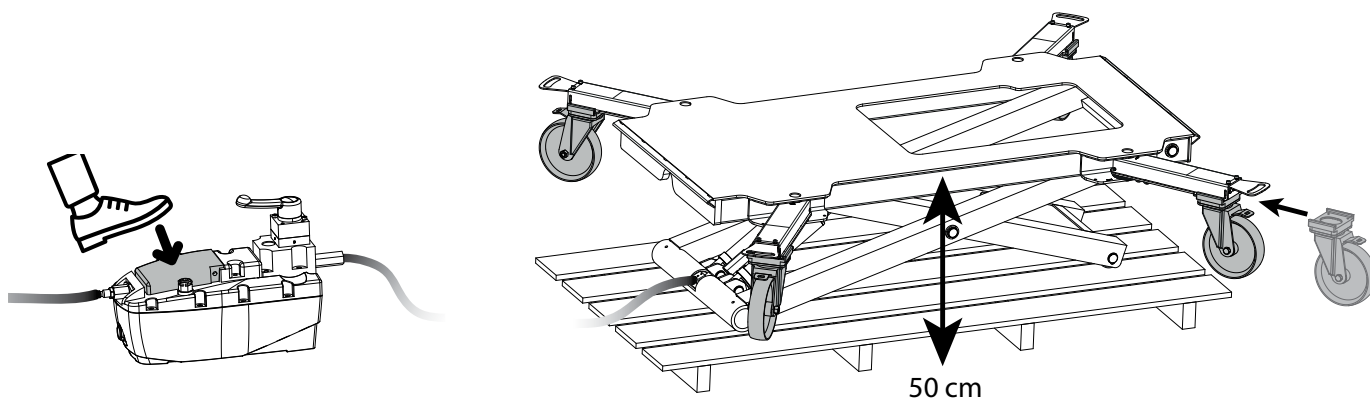
5 - Munissez-vous de lunettes de protection puis dévisser la vis de purge de 3 ou 4 tours à l'aide d'un tournevis adapté.



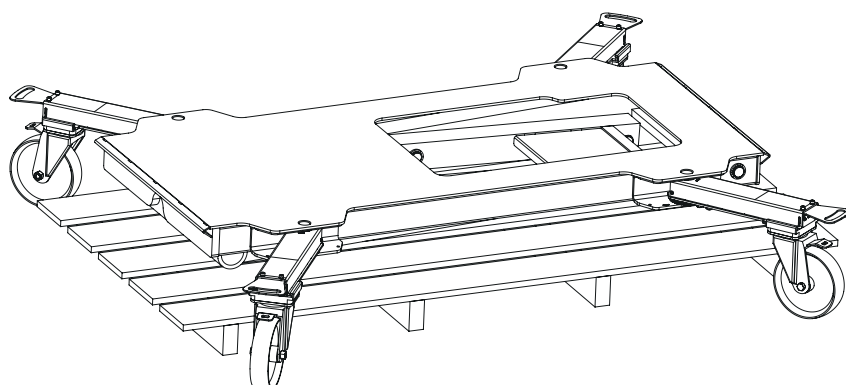
6 - Brancher la pompe hydropneumatique en air et orienter le levier (1) dans le sens «Monté».



7 - Appuyer sur la pédale afin de permettre à l'élévateur de monter d'environ 50 cm.

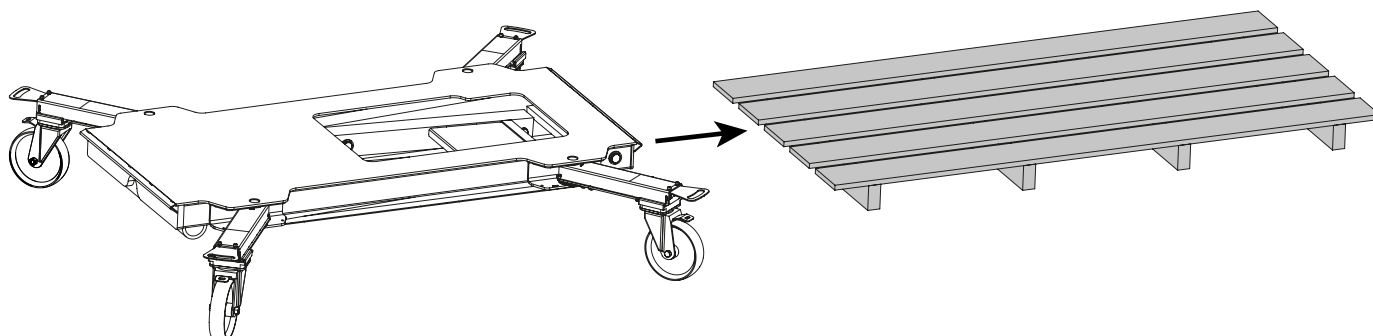


8 - Si vous disposez d'un kit roues (option, référence 076778), insérer les roues au niveau des 4 bras puis redescendre l'élévateur jusqu'à ce que les 4 roues touchent le sol et permettre de faire rouler l'élévateur.



Une fois que les roues touchent le sol, il faut 10 à 12 secondes avant que les ciseaux ne décollent (rotation du mécanisme). Dans le sens inverse, il faudra le même temps pour voir les roues décoller une fois les ciseaux au sol.

9 - Retirer la palette. Les emballages ne doivent pas être mis dans une poubelle, mais déposés dans un centre de tri .



## PROTECTION INDIVIDUELLE

L'opérateur devra être équipé conformément aux normes de prévention de risques du travail applicable dans son pays et devra adopter toutes les mesures nécessaires pour maintenir la sécurité sur son poste de travail. Pendant les manœuvres, l'opérateur doit veiller à sa propre sécurité ainsi que celle des personnes et objets autour de lui. Il doit prendre en compte toutes les recommandations décrites dans cette notice.



L'huile hydraulique est un produit dangereux en cas de projection dans les yeux ou en cas de contact avec le sang. Dans ce cas, il faut contacter votre médecin immédiatement. Ne jamais passer sa main pour vérifier une fuite hydraulique : risque de coupure et de contamination dans le sang.

## MISE EN SERVICE

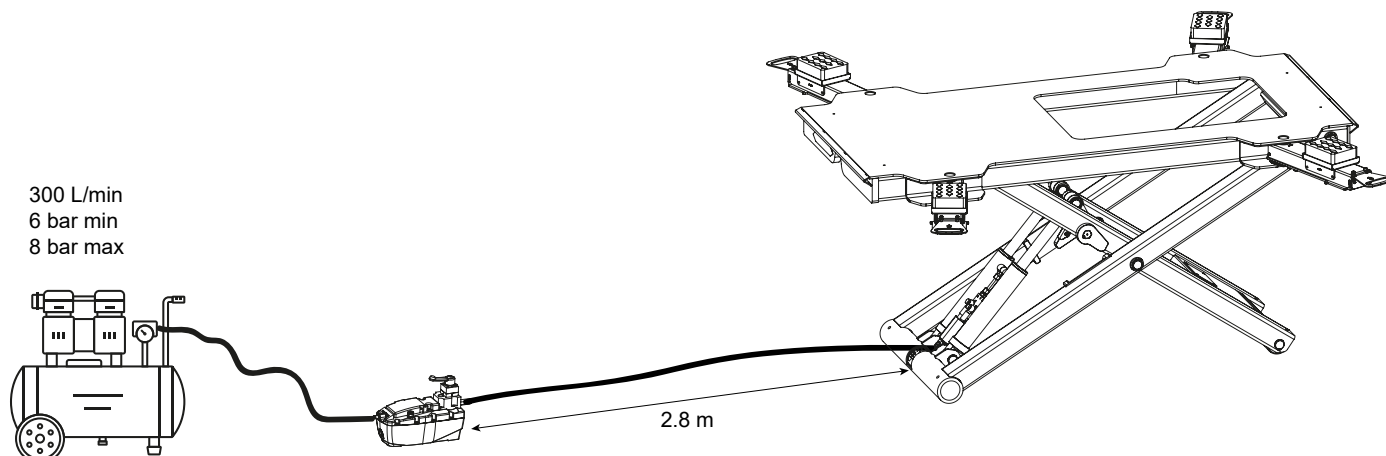


Munissez-vous des protections nécessaires : gants, vêtements appropriés et chaussures de sécurité

Lors de la mise en route de l'élévateur, il faut obligatoirement renseigner le journal de maintenance (page 14).

### Étape 1 :

Disposer sur le sol l'élévateur et positionner la pompe hydropneumatique alignée et à une distance de 2,8 mètres de l'élévateur.



### Étape 2 :

Connecter la pompe hydropneumatique au réseau pneumatique.

### Étape 3 :

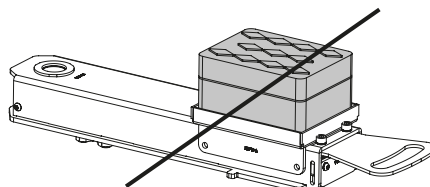
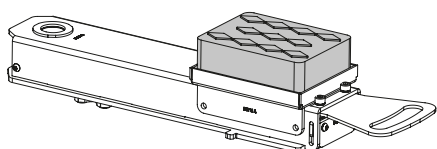
L'élévateur est livré avec 4 patins d'une épaisseur de 40 mm et 4 patins d'une épaisseur de 60 mm. Poser 4 patins dans chacun des supports.



Il n'est pas autorisé d'utiliser 2 patins les uns sur les autres. Le risque est que la charge glisse pouvant entraîner une situation dangereuse.

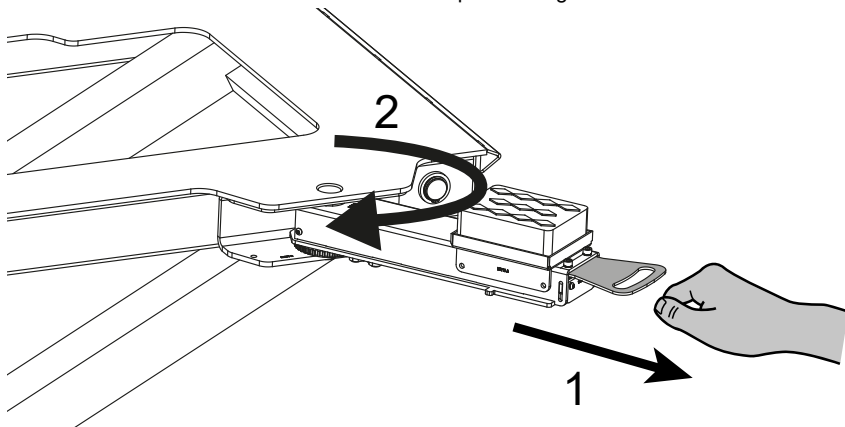
Oui

Non



#### Étape 4 :

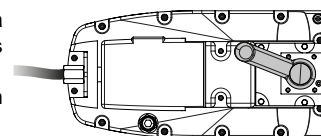
Il est possible de déplacer les éléments porteurs (= bras) de l'élévateur de manière angulaire et sur un angle de 180°. Pour cela, il faut tirer la poignée afin de déverrouiller le bras et choisir une autre position angulaire.



#### Étape 5 :

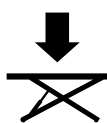
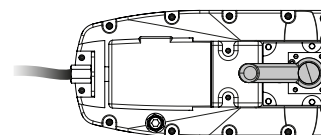


Positionner le levier de la pompe hydropneumatique en position « montée » et appuyer sur la pédale pour que l'élévateur monte. Tant que vous appuyez sur la pédale, l'élévateur monte. Dès que vous relâchez la pédale, l'élévateur s'arrête. Une fois en position arrêtée, il faut replacer obligatoirement le levier en position neutre, la position du milieu.

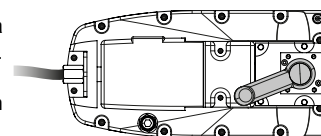


**OFF**  
(STOP)

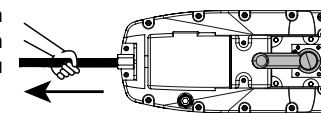
La position du levier au milieu permet un maintien de la charge en toute sécurité



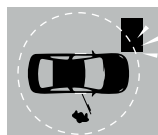
Positionner le levier de la pompe hydropneumatique en position « descente » et appuyer sur la pédale pour que l'élévateur descende. Tant que vous appuyez sur la pédale l'élévateur descend. Dès que vous relâchez la pédale, l'élévateur s'arrête. Une fois en position arrêtée, il faut replacer obligatoirement le levier en position neutre, la position du milieu.



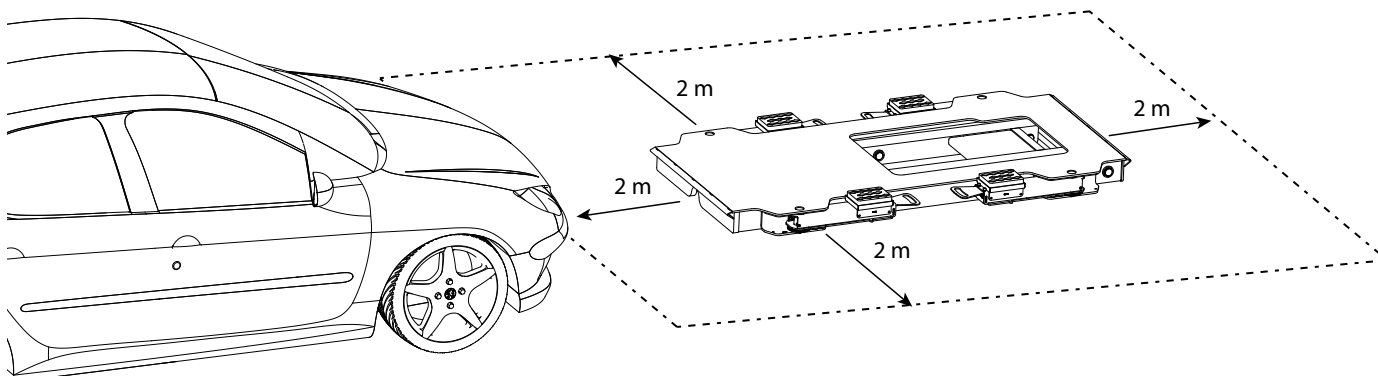
**En cas d'urgence**, il est possible de stopper la montée et la descente de l'élévateur en déconnectant la pompe hydropneumatique au réseau d'air. La charge s'arrêtera et restera en position bloquée. En reconnectant l'air à la pompe, il sera à nouveau possible de faire monter ou descendre la charge.



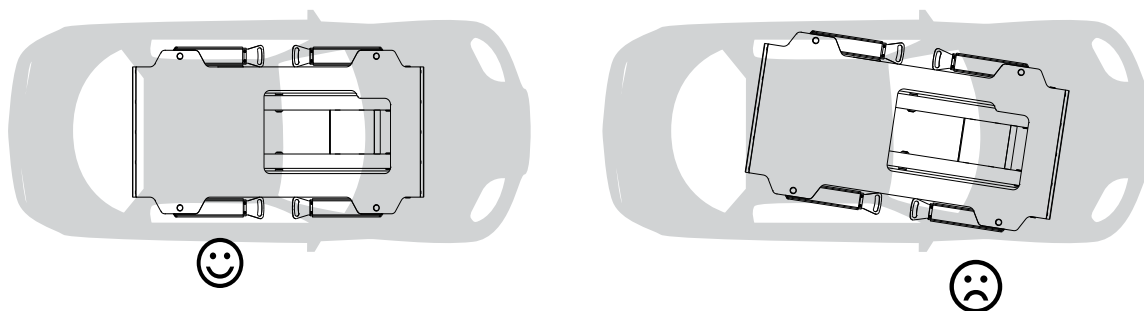
## INSTRUCTIONS D'UTILISATION



Pour atteindre une sécurité optimale, il est recommandé de définir une zone dans laquelle d'autres objets ou murs seront à une certaine distance (2 m minimum). Toutes les manœuvres de descente et montée doivent être effectuées avec la meilleure attention possible de la part de l'opérateur. Dans la zone définie, il est interdit aux personnes de stationner lorsque l'élévateur est en mouvement. Afin de garantir la sécurité de l'opérateur, l'unité hydraulique doit être située à une distance qui permet une voie d'échappement en cas d'urgence.



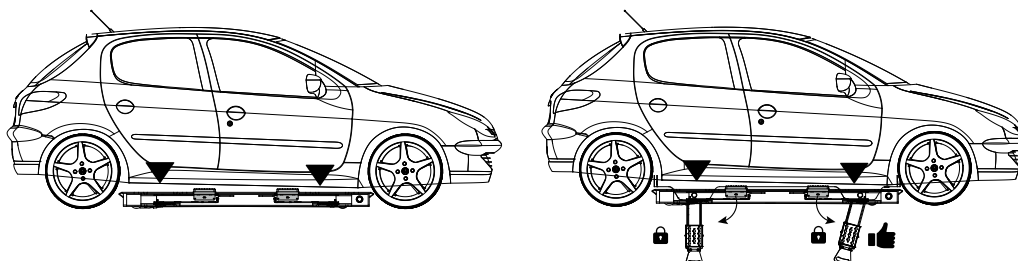
Il faut s'assurer que le véhicule soit le plus centré possible au niveau de l'axe longitudinal de l'élévateur.



Puis écarter complètement les bras porteurs et y insérer les patins caoutchouc dans les supports.



**Positionner les patins uniquement en dessous des points de prises prévues par les constructeurs automobiles.**



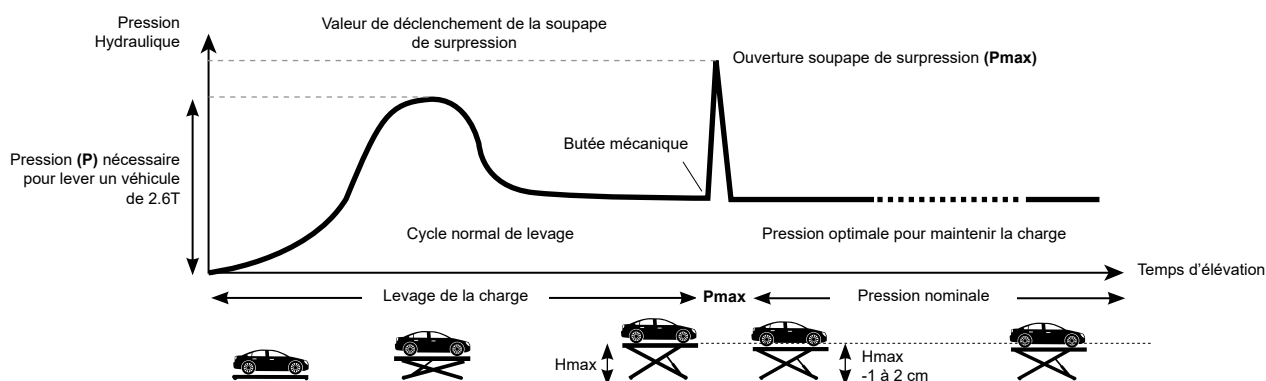
Une fois le bras porteur correctement positionné, vérifier qu'il soit bien en place et bien verrouillé en effectuant un mouvement de droite à gauche tout simplement.

Lever le véhicule sur une petite distance (les 4 roues doivent quitter le sol de 10 à 15 cm environ) et vérifier le bon positionnement des patins et la bonne stabilité du véhicule. Une fois cette vérification effectuée, lever le véhicule jusqu'à hauteur souhaitée.

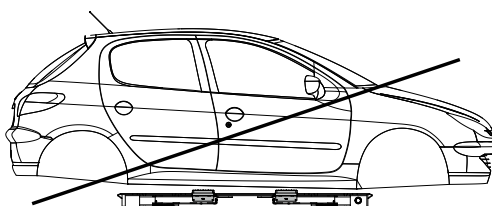


L'élévateur est équipé d'une butée mécanique en fin de course des vérins et d'une soupape de surpression pour stopper la montée de l'élévateur. Il est conseillé de redescendre de 1 à 2 cm l'élévateur de sa position maximale lorsque vous laissez le véhicule levé de manière prolongée.

Il faut toujours repositionner le sélecteur de position de la pompe hydropneumatique en position milieu pour sécuriser la position levée de la charge. En procédant ainsi, le circuit hydraulique sera soulagé et il y aura la juste pression nécessaire à maintenir le véhicule levé. Le schéma ci-dessous décrit le cycle de levage et le niveau de pression dans le circuit afin de comprendre l'effet produit en redescendant de 1 à 2 cm l'élévateur une fois arrivé en butée mécanique.

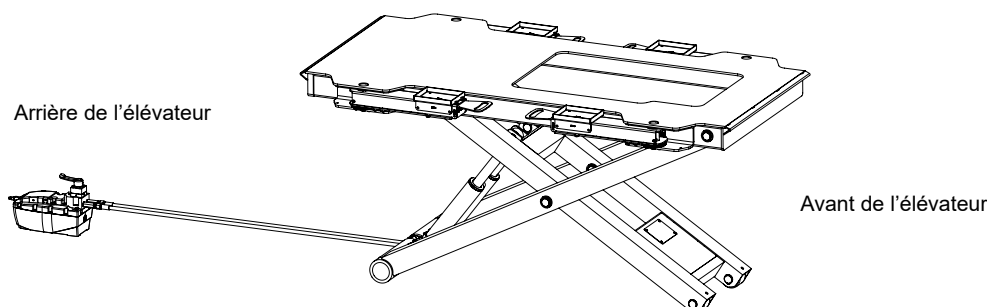


Ne jamais descendre la table au sol avec un véhicule sans roue sous risque de ne pas pouvoir la remonter. Il faut toujours par précaution, ajouter le kits roues sur les 4 bras.

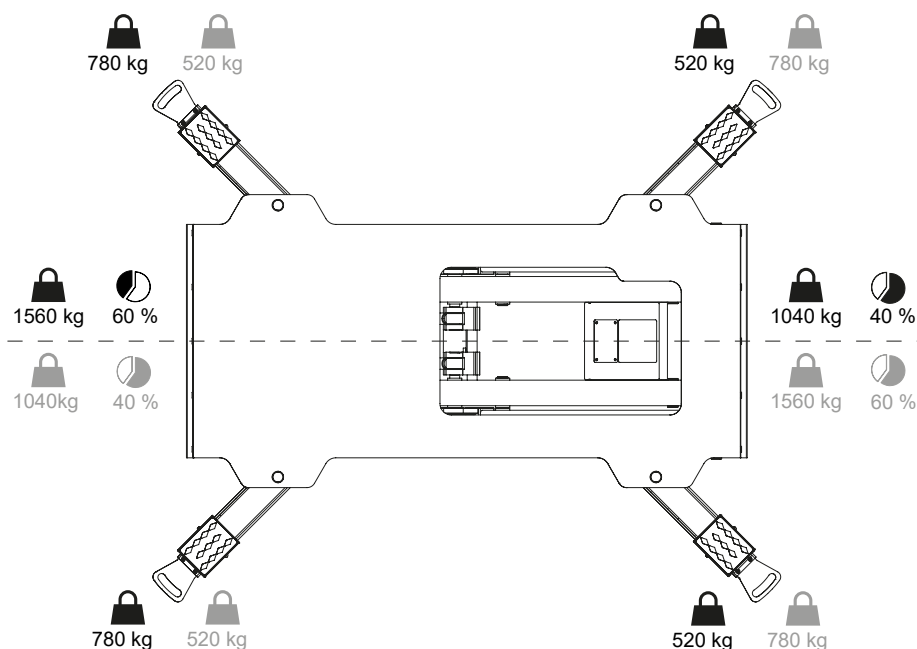


### Principe de chargement maximal de l'élévateur :

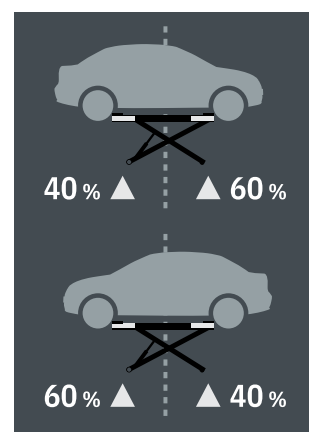
Cet élévateur auto-stable a été dimensionné pour accepter une Charge Maximale d'Utilisation (CMU) de 2600 kg (5732 lbs) comme le montre les figures ci-dessous et quel que soit la position des bras (angle ouvert ou complètement fermé). Cela signifie qu'il faut respecter un chargement de 60 % de la masse sur l'avant de l'élévateur et 40 % sur l'arrière de l'élévateur et inversement. Sa conception est faite pour accepter une réversibilité de la charge.



En respectant l'alignement de l'élévateur avec l'axe longitudinal du véhicule et en positionnant les patins caoutchouc en dessous des points de prises identifiés par les constructeurs automobiles, vous respecterez ce principe et pourrez lever la charge en toute sécurité. Cette information est à retrouver sur l'élévateur.



**CMU : 2600 kg** SWL : 5732 lbs



Avant de soulever un véhicule, s'assurer que le frein à main est desserré et que le véhicule est laissé au point mort. Les roues au décollage du sol ont besoin d'être libres comme à la descente. Dans le cas contraire, il y a risque que la charge glisse au niveau des patins caoutchouc et entraîner une situation dangereuse et instable. Il peut dans certains cas être observé un déplacement de l'élévateur au niveau du sol.



## CONTRÔLES ET MAINTENANCE

Les contrôles et les travaux de maintenance sont à effectuer par le personnel habilité aux intervalles de maintenance indiquée dans ce manuel. Il est nécessaire de respecter les points suivants afin de garantir une longue durée de vie et une bonne utilisation de l'élévateur.

- Débrancher l'alimentation en air avant d'effectuer toute maintenance.
- Seules les pièces de rechange d'origine doivent être utilisées, « **Pièces de rechange** » voir pages suivantes.
- Les intervalles de maintenance recommandés doivent être respectés, « **Tableau maintenance** » voir pages suivantes.
- Lors de travaux de maintenance qui ne sont pas présentés ou indiqués dans le mode d'emploi, contacter votre distributeur et/ou le fabricant.



Inspecter visuellement votre élévateur avant chaque utilisation. Ne l'utilisez pas si vous détectez des dommages, une usure importante ou une fuite hydraulique.



Nettoyer l'élévateur au moins une fois par semaine afin d'éliminer toutes les poussières et les salissures qui pourraient dégrader le bon fonctionnement du produit sur le long terme. Utiliser des chiffons autonettoyants. Ne pas utiliser d'eau, ni de liquides inflammables ou corrosifs.

## TABLEAU DE MAINTENANCE

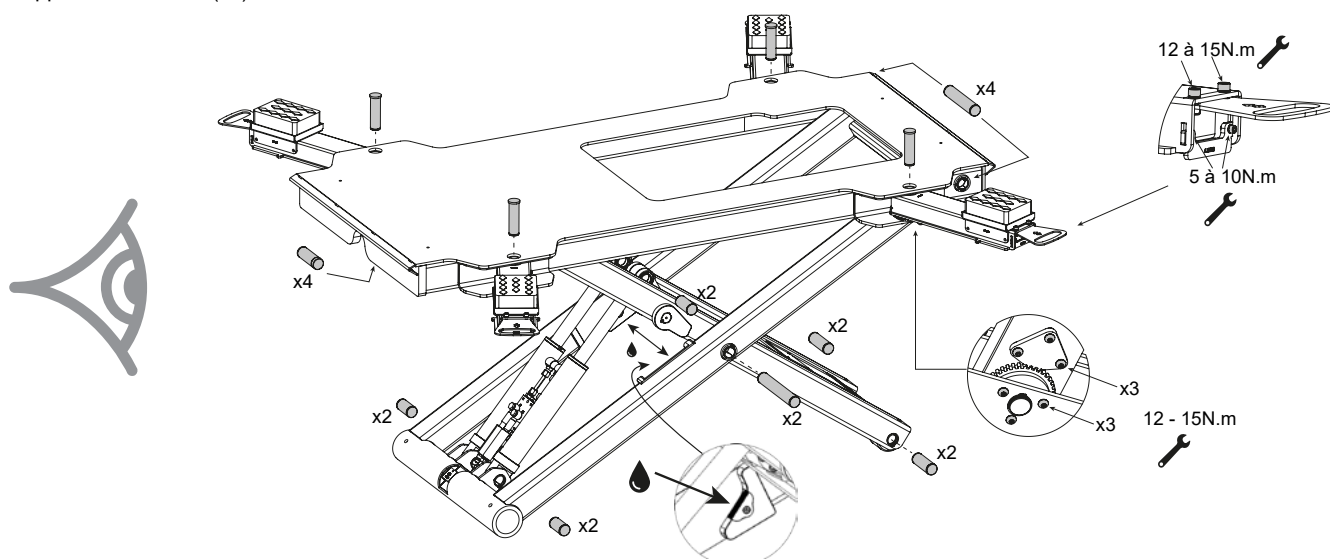
| Intervalles de maintenance       | Tâche                                                                                                                                          | Remarques                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mensuel</b>                   | Contrôler et nettoyer toutes les pièces mobiles.                                                                                               | Reportez-vous à la rubrique « <b>Point de contrôle</b> », voir page suivante                                                                                                                                     |
|                                  | Vérifier le bon fonctionnement du système de verrouillage des 4 éléments porteurs et la présence des butées mécaniques des supports de patins. |                                                                                                                                                                                                                  |
|                                  | Vérifier l'état des patins en caoutchouc et nettoyer-les si besoin.                                                                            | Remplacer si besoin<br>(Reportez-vous à la <b>vue éclatée</b> )                                                                                                                                                  |
|                                  | Vérifier l'état du faisceau hydraulique.                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                  |
|                                  | Vérifier le niveau d'huile hydraulique                                                                                                         | Compléter si besoin le niveau :<br>Utiliser une huile de viscosité de 32CST (ref 062160 / bidon 5L), voir pages suivantes.                                                                                       |
|                                  | Procéder à un contrôle de la structure visuellement.                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                  |
|                                  | Effectuer une montée à vide sur toute la course de l'élévateur.                                                                                |                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Annuel</b>                    | « <b>Contrôle régulier de sécurité</b> ».                                                                                                      | A réaliser par une personne habilitée et à compléter le document « <b>Contrôle régulier de sécurité</b> » (un document par contrôle) et archiver le contrôle dans le « <b>Journal de maintenance</b> »           |
| <b>Tous les 5 ans de service</b> | Remplacer le flexible hydraulique en cas d'utilisation intensive et renouveler l'huile.                                                        | Remplacer si vous constatez une diminution de la vitesse de montée. Un flexible écrasé par le passage des roues de voitures au fils des utilisations peut en être l'origine (Ref. 77157 – flexible hydraulique). |

Utiliser le formulaire « **Contrôle régulier de sécurité** » page suivante et « **Journal de maintenance** » pour archiver les contrôles réguliers et annuels. Effectuez un procès-verbal de l'état de l'élévateur tous les ans et joignez-le au mode d'emploi. Ils doivent être conservés obligatoirement. Le contrôle régulier de sécurité doit être effectué par une personne habilitée dans l'entreprise ou faisant partie d'un organisme ayant les compétences. Il est recommandé d'effectuer la maintenance simultanément et de se référer à ce manuel en cas de dépannage.

## POINT DE CONTRÔLE

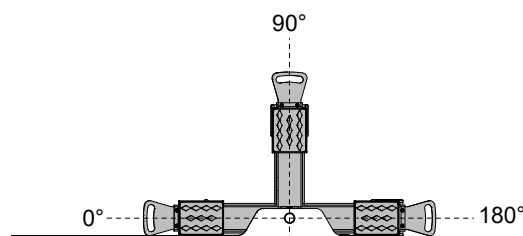
Vérifier la présence de tous les circlips : circlips des axes de vérin (x8), circlips des ciseaux et du plateau (x20) et les circlips au niveau des axes des éléments porteurs (x4).

Vérifier le bon serrage des vis de fixation du système d'indexage des bras, des vis de butée et du système de fixation des roues. Lubrifier  les cales d'appui si nécessaire (x2).



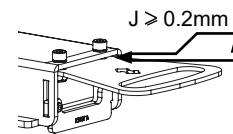
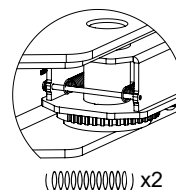
### Contrôle des bras porteurs :

Tester chacun des 4 bras et vérifier qu'ils puissent bouger sur toute leur course (rotation de 180°).

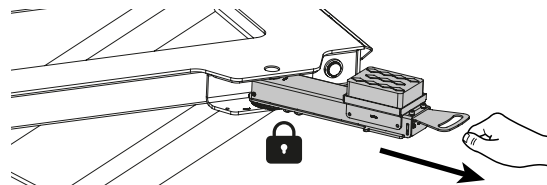


Vérifier que les poignées puissent revenir en position initiale. Si ce n'est pas le cas, vérifier la présence des 2 ressorts de rappel. Il se peut qu'il n'y ait pas assez de jeu entre la poignée et le bras. Veuillez vérifier que le jeu soit supérieur à 0.2 mm.

Ce réglage s'effectue en desserrant les 2 écrous freins M8. Il se peut que la poignée soit déformée et dans ce cas, procéder au remplacement de la pièce en vous reportant à la vue éclatée.



Vérifier dans le même temps que les bras s'enclenchent bien dans les crans de verrouillage. Dans le cas contraire, desserrer les 3 vis du mécanisme d'indexage sans forcer. Repositionner les plaques de manière à ce que les crans puissent passer et resserrer de 12 à 15 N.m chacune des vis. En cas de problème, contacter votre revendeur pour effectuer un remplacement complet du système d'indexage (vous reportez à la vue éclatée, remplacer les vis et les rondelles de sécurité en même temps).

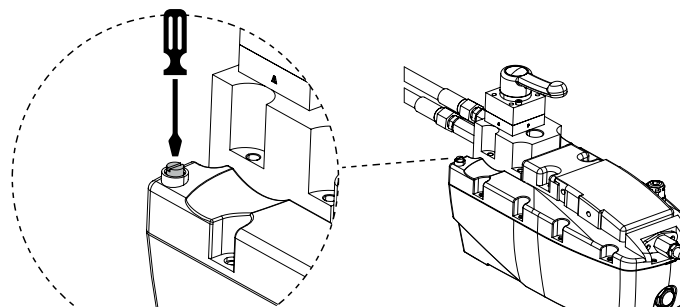


#### Contrôle du niveau d'huile :



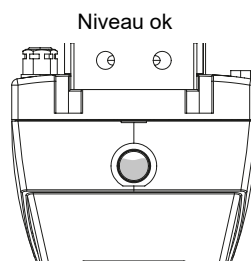
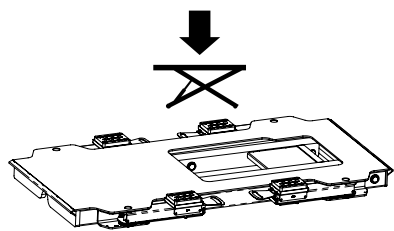
Munissez-vous de gants de protection en caoutchouc nitrile résistants aux produits chimiques, de vêtements appropriés et de lunettes de protection lors de la mise à niveau de l'huile.

Vérifier que la vis de purge est bien desserrée de 3 à 4 tours afin que l'air puisse entrer et sortir lorsque la pompe est utilisée et éviter une surpression ou une dépression dans le réservoir.

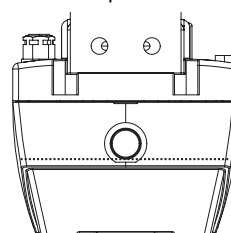


La pompe hydropneumatique est livrée avec suffisamment d'huile, il n'y a pas besoin d'en ajouter lors de la mise en route.

Le réservoir peut contenir 2,5 L d'huile. Il faut que l'élévateur soit en position complètement basse pour vérifier le niveau d'huile. Une jauge permet de vérifier que le niveau d'huile est suffisant. Il suffit de vérifier que le niveau soit supérieur à la fenêtre présente en face avant de la pompe.



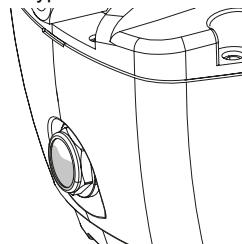
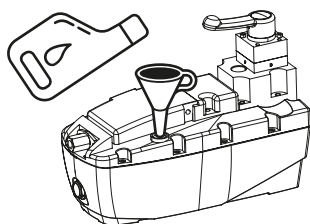
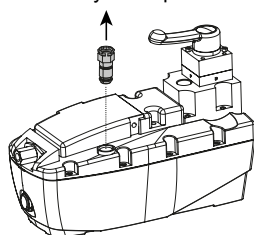
Manque d'huile



Niveau d'huile mini

Utiliser des gants de protection en caoutchouc nitrile résistants aux produits chimiques et des lunettes de protection lors de la mise à niveau de l'huile. À moins d'avoir une utilisation très intensive et constater un changement de couleur de l'huile, il n'y a pas d'indication de remplacer l'huile tous les ans. Nous conseillons de remplacer l'huile tous les 5 ans en même temps que le flexible.

Utiliser de l'huile hydraulique haute performance de viscosité 32CST (référence 062160/type IKV-TRIBOLINE HLQ HM-32).



Pour toute autre information, reportez-vous à la notice de la pompe hydraulique qui a été livrée avec l'élévateur.



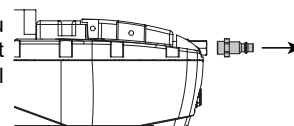
## ANOMALIES, CAUSES, REMÈDES

Le tableau ci-dessous indique les anomalies pouvant être observées lors de l'utilisation de l'élévateur. Si le problème rencontré ne figure pas dans le tableau ci-dessous, cesser d'utiliser l'outil et contacter immédiatement votre revendeur ou le fabricant pour connaître la démarche à suivre. Mettez le produit en hors service (suivre la procédure MISE HORS SERVICE paragraphe suivant).

| ANOMALIES                                                                                                                  | CAUSES                                                                                            | SOLUTIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'élévateur ne monte pas et ne descend pas alors que la pompe hydropneumatique est correctement raccordée au réseau d'air. | Le sélecteur de la pompe hydropneumatique est resté en position du milieu (position <b>OFF</b> ). | Orienter le sélecteur à droite ou à gauche pour monter ou descendre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                            | La pression du réseau d'air est trop faible.                                                      | Contrôler la pression du réseau d'air avec un manomètre et vérifier qu'elle soit idéalement comprise entre 6 et 8 bars.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| L'élévateur ne monte pas le véhicule.                                                                                      | Le poids du véhicule est supérieur à 2.6T.                                                        | Vérifier la charge maximale du véhicule qui ne doit pas dépasser 2.6T.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                            | La vis de purge de la pompe est serrée.                                                           | Desserrée de 3 à 4 tours la vis de purge Cf. procédure (Contrôle du niveau d'huile)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Apparition d'un bruit très aiguë lors de la descente avec un véhicule dessus.                                              | Le véhicule est très lourd (compris entre 2 et 2.6T).                                             | Relâcher la pédale pendant la descente et ré-appuyer dessus pour reprendre la descente. Un bruit très aigu apparaît lorsque la pression augmente, mais rien de grave. Dans ce cas descendre la charge sans relâcher et le bruit ne devrait pas apparaître.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| L'élévateur descend très très lentement (anormalement).                                                                    | La pression du réseau d'air est trop faible.                                                      | Contrôler la pression qui doit être comprise en 6 et 8 bars.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                            | Les régulateurs de débit sont bouchés.                                                            | Nettoyer les régulateurs qui se trouvent à l'entrée de la pompe hydropneumatique. Le sélecteur de la pompe doit se trouver en position neutre et il ne doit pas y avoir de charge sur l'élévateur pour procéder à l'inspection des 2 composants. Utiliser des gants de protection et des lunettes de protection appropriées. Desserrer les flexibles côtés pompe puis desserrer les prolongateurs où se trouvent les régulateurs. (Vous pouvez effectuer une manœuvre avant de desserrer les flexibles en positionnant en premier le sélecteur de position de la pompe en position montée, puis position descente, puis remettre en position milieu le sélecteur. L'objectif étant de ramener la pression dans les 2 flexibles à 0 bar.) |
| Apparition d'une légère fuite hydraulique au niveau des vérins est apparue.                                                | Un des raccords a une fuite d'huile.                                                              | Il faut vérifier sur quel raccord la fuite est apparue et resserrer le raccord. Il ne faudra jamais dépasser un couple de 55 N.m maximum. 45/50N.m étant le couple prescrit pour les raccords rigides et 25/30N.m pour les flexibles et raccords au niveau de la pompe.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

## MISE HORS SERVICE

Tout engin qui semble endommagé de quelques façons que ce soit (pièces cassées, pliées, fissurées ou endommagées), qui ne fonctionne pas normalement, ou auquel il manque des pièces devra être mis immédiatement hors service. Retirer le raccord d'air qui se trouve à l'entrée de la pompe afin de ne plus pouvoir connecter l'appareil au réseau d'air.



## MISE AU REBUT

Cet élévateur doit être mis au rebut conformément aux directives actuelles relatives à l'environnement et la mise au rebut du pays dans lequel il se trouve.

## CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre tout défaut ou vice de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main-d'œuvre). La garantie exclut les incidents dus à un mauvais usage, chute, démontage ou toute autre avarie due au transport. La garantie ne couvre pas l'usure normale des pièces si l'entretien n'est pas tenu à jour. Seules les pièces de rechange provenant du fabricant doivent être utilisées pour effectuer une réparation.

Les caractéristiques de charge limite sont indiquées sur l'élévateur. L'utilisateur ne doit pas retirer, salir, ni dégrader cette étiquette. La garantie sera automatiquement résiliée en cas de falsification de cette étiquette. Contacter le revendeur ou le fabricant pour vous en procurer une nouvelle si besoin.

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- Un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture...),
- Une note explicative de la panne,
- Copie des « contrôles réguliers de sécurité » si le produit à plus d'un an.



## CONTRÔLE RÉGULIER DE SÉCURITÉ

|                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| Désignation du produit | ERGO LIFT 2000 ROLL |
| Numéro de série        |                     |

| Phase de vérification                                                                                                                                                                                                                                   | OK | NON OK | Remarques |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------|-----------|
| Présence de la plaque signalétique et du numéro de série de l'élévateur.                                                                                                                                                                                |    |        |           |
| Présence du sticker de la charge maximale de 2600kg sur l'élévateur.                                                                                                                                                                                    |    |        |           |
| Présence du sticker indiquant la montée, la descente et la position « OFF » sur la pompe.                                                                                                                                                               |    |        |           |
| Présence du mode d'emploi (originale).                                                                                                                                                                                                                  |    |        |           |
| Fixation serrée des écrous et présence de tous les circlips.                                                                                                                                                                                            |    |        |           |
| État des flexibles hydrauliques et des raccords.                                                                                                                                                                                                        |    |        |           |
| En appuyant sur la pédale en position « montée » la charge monte et au relâchement de la pédale la charge s'immobilise.                                                                                                                                 |    |        |           |
| En appuyant sur la pédale en position « descente » la charge descend et au relâchement de la pédale la charge s'immobilise.                                                                                                                             |    |        |           |
| Fonctionnement normal des systèmes d'indexage des 4 éléments porteurs.                                                                                                                                                                                  |    |        |           |
| Présence des butées de support patins en bout des éléments porteurs (tête de vis M8 x2 par bras porteur).                                                                                                                                               |    |        |           |
| État de la construction porteuse (structure mécanique).                                                                                                                                                                                                 |    |        |           |
| État des vérins (fuites, rouilles...).                                                                                                                                                                                                                  |    |        |           |
| État des patins en caoutchouc.                                                                                                                                                                                                                          |    |        |           |
| État général de la pompe hydropneumatique.                                                                                                                                                                                                              |    |        |           |
| Effectuer un test en dynamique avec la CMU (2600 kg).                                                                                                                                                                                                   |    |        |           |
| Effectuer un test en statique avec 125 % de la CMU pendant une heure si une modification a été apportée ou si un défaut a été constaté. Pour cela, monter l'élévateur à mi-course avec la CMU et ajouter la charge nécessaire pour atteindre les 125 %. |    |        |           |

### Résultat de contrôle : Cochez le résultat

☐ Aucune anomalie : mise en service accordée

☐ La mise en service est autorisée sous conditions

**Commentaires :** (En aucun cas cela ne doit compromettre la sécurité de l'utilisateur et il faut réparer dans les plus brefs délais pour rendre l'élévateur 100% opérationnel).

☐ La mise en service n'est pas autorisée

Contrôle de sécurité effectué le : .....

Nom et adresse de la personne habilitée : .....

Signature de la personne habilitée :

**JOURNAL DE MAINTENANCE**

Date d'achat : .....mise en route effectuée par .....le ...../...../.....

Numéro de série : .....

Archivage des contrôles mensuels et annuels : cocher les cases pour attester des vérifications périodiques.

Année :

| Mois     | Janvier | Février | Mars | Avril | Mai | Juin | Juillet | Aout | Septembre | Octobre | Novembre | Décembre |
|----------|---------|---------|------|-------|-----|------|---------|------|-----------|---------|----------|----------|
| Contrôlé |         |         |      |       |     |      |         |      |           |         |          |          |

Année :

| Mois     | Janvier | Février | Mars | Avril | Mai | Juin | Juillet | Aout | Septembre | Octobre | Novembre | Décembre |
|----------|---------|---------|------|-------|-----|------|---------|------|-----------|---------|----------|----------|
| Contrôlé |         |         |      |       |     |      |         |      |           |         |          |          |

Année :

| Mois     | Janvier | Février | Mars | Avril | Mai | Juin | Juillet | Aout | Septembre | Octobre | Novembre | Décembre |
|----------|---------|---------|------|-------|-----|------|---------|------|-----------|---------|----------|----------|
| Contrôlé |         |         |      |       |     |      |         |      |           |         |          |          |

Année :

| Mois     | Janvier | Février | Mars | Avril | Mai | Juin | Juillet | Aout | Septembre | Octobre | Novembre | Décembre |
|----------|---------|---------|------|-------|-----|------|---------|------|-----------|---------|----------|----------|
| Contrôlé |         |         |      |       |     |      |         |      |           |         |          |          |

Année :

| Mois     | Janvier | Février | Mars | Avril | Mai | Juin | Juillet | Aout | Septembre | Octobre | Novembre | Décembre |
|----------|---------|---------|------|-------|-----|------|---------|------|-----------|---------|----------|----------|
| Contrôlé |         |         |      |       |     |      |         |      |           |         |          |          |

Année :

| Mois     | Janvier | Février | Mars | Avril | Mai | Juin | Juillet | Aout | Septembre | Octobre | Novembre | Décembre |
|----------|---------|---------|------|-------|-----|------|---------|------|-----------|---------|----------|----------|
| Contrôlé |         |         |      |       |     |      |         |      |           |         |          |          |

Année :

| Mois     | Janvier | Février | Mars | Avril | Mai | Juin | Juillet | Aout | Septembre | Octobre | Novembre | Décembre |
|----------|---------|---------|------|-------|-----|------|---------|------|-----------|---------|----------|----------|
| Contrôlé |         |         |      |       |     |      |         |      |           |         |          |          |

Année :

| Mois     | Janvier | Février | Mars | Avril | Mai | Juin | Juillet | Aout | Septembre | Octobre | Novembre | Décembre |
|----------|---------|---------|------|-------|-----|------|---------|------|-----------|---------|----------|----------|
| Contrôlé |         |         |      |       |     |      |         |      |           |         |          |          |

Année :

| Mois     | Janvier | Février | Mars | Avril | Mai | Juin | Juillet | Aout | Septembre | Octobre | Novembre | Décembre |
|----------|---------|---------|------|-------|-----|------|---------|------|-----------|---------|----------|----------|
| Contrôlé |         |         |      |       |     |      |         |      |           |         |          |          |

Année :

| Mois     | Janvier | Février | Mars | Avril | Mai | Juin | Juillet | Aout | Septembre | Octobre | Novembre | Décembre |
|----------|---------|---------|------|-------|-----|------|---------|------|-----------|---------|----------|----------|
| Contrôlé |         |         |      |       |     |      |         |      |           |         |          |          |

## SAFETY AND FUNCTIONAL CHECK

In order to guarantee that your lift has been manufactured in strict compliance with the relevant safety standards, here are the results of the tests that your product has been subjected to before shipment (please always keep the manual provided when you purchased the equipment).

The following items are present:

- Technical information panel
- Serial numbers
- Operating instructions
- Maximum permitted load capacity
- Pictograms for Raise «» and Lower «» on the hydropneumatic pump
- CE identification on the lift.

**Controlled operation and safety:**

Pressure relief valve set at 255 bar maximum

**Check:**

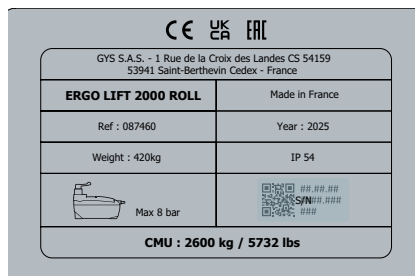
- No-load functional test over a complete cycle
- Controls automatically return to their initial position
- No damage to the cylinders.
- All screws and all circlips are present.
- Condition of hydraulic hoses (tight fittings and all connections leakproof).
- Operation at maximum load multiplied by a factor of 1.1 over a complete cycle\*.

**\* Test conditions :**

- CMU x 1.1 = 2600 kg x 1.1 = 2860 kg
- Test performed over the entire stroke (height).
- Support arm positioned at 90° and pad support at the outermost setting (worst case).

**Serial No:**

Find the serial number on the nameplate of the lift and on the certificate of conformity.



Serial number: 25.09.087460.000001  
Year of manufacture: 25 (2025)  
Month of manufacture: 09 (September)  
Product reference: 087460  
Counter: 000001

**CE certificate of conformity:**

You can download the certificate of conformity from the website: [www.gys.fr](http://www.gys.fr) or by scanning the following QR code.



Thank you for choosing GYS! To get the best results from your lift, and for your safety, please read these instructions carefully before using for the first time, and keep them for future reference.

## GENERAL INFORMATION

These operating instructions contain important information for the installation in order to ensure proper commissioning and safe operation of the vehicle lift. Complying with the documentation reduces risks and extends the life of the product. This manual contains a form to certify regular safety checks. Use the «Regular Safety Check» form and the «Maintenance Log» to record inspections (it is advisable to make a copy of the forms before filling them in for the first time, or to download them from our website).

The 2 symbols below are present throughout this manual and are intended to make the user aware of any risks, and to inform them about the use of the lift.



Indicates a serious hazard that may result in severe personal injury and property damage if ignored by the user.



Indicates advice for use

### Installation and control:

Safety work and safety checks are reserved exclusively for specially trained persons. These persons are referred to in this documentation as experts and/or authorised persons.

***The disclosure of this document, without the agreement of the manufacturer GYS, is strictly forbidden (paper copy or disclosed on the internet). Otherwise, GYS reserves the right to undertake actions and legal proceedings.***

## LIMITATIONS OF LIABILITY

This product is a mobile lift designed in accordance with the relevant standards. All data and advice in this manual have been collected in accordance with its applicable standards and regulations and our extensive knowledge and experience.

**The manufacturer cannot be held responsible in case of material and physical damage that could lead to death by:**



- Non-compliance with the operating instructions
- Improper or dangerous use
- Employment of unqualified and/or unauthorised or unlicensed persons.
- Unauthorised conversion of the vehicle lift.
- Insufficient maintenance

## INTENDED INTENDED USE

This lift is designed for use in the repair of passenger vehicles. It allows vehicles to be lifted safely. The maximum permitted load is 2.6 tonnes.

The proper use of this lift requires that you read these operating instructions in their entirety and observe all instructions contained herein, with particular attention paid to the safety information. This lift must be used and manipulated in accordance with these instructions.

A safety perimeter must be defined in which no one must be present during the lifting operation (minimum 2m around the vehicle to allow escape if necessary).

The lifting of persons or other objects is not allowed. No one must be inside the vehicle being lifted. It is forbidden for persons to climb onto the load or the load support device when these are in the raised position.

This lift has not been designed for people to carry out operations under the vehicle but around it.

This lift must be used inside a working area and sheltered from the weather (wind, rain, and sub-zero temperatures).

The operating temperature range is between 5°C and 40°C maximum. In case of prolonged storage in a place where the temperature is below 0°C, allow at least 12 hours before use by storing it in the workplace where it is to be used.

Do not use in excessively humid conditions. If water is splashed directly onto the lift, use a clean cloth to wipe it off.

Never lift loads on sloping ground (>3°). The floor must be flat and solid enough to prevent it from sinking under the weight of the load. Under no circumstances should the lift be placed over an inspection hatch on the floor.

Do not use this lift on a boat/ship (due to stability considerations).

Clean the supporting surface of the vehicle and the rubber pads properly before each use. Remove all grease and oil residues that may cause the vehicle to slip.

Vehicles should only be lifted at the jacking points recommended by the manufacturer of the vehicle. Be careful to ensure that the lift does not come into contact with areas near the airbag sensors during lifting.

Do not place the rubber pads on an area with plastic trim.

In the event of a heavy impact on the load-bearing and/or structural elements of the lift, it is imperative to take the product out of operation and contact your supplier or the manufacturer to assess the damage before putting the lift back into service.

If there is any doubt about the integrity of the vehicle's structure (presence of rust): Do not lift the vehicle!

Enforce compliance with the country's workplace safety and risk prevention standards (country's labour code). In addition, this also includes the obligation to carry out all inspection and maintenance work at regular intervals.

If the lift is not used properly, operational safety cannot be assured.

Personal injury and property damage, including to vehicles, the manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by improper use of the product, but the responsibility is that of the operator who handles the lift.

The lift must not be used in a potentially explosive atmosphere and it is not recommended to work near a heat source.

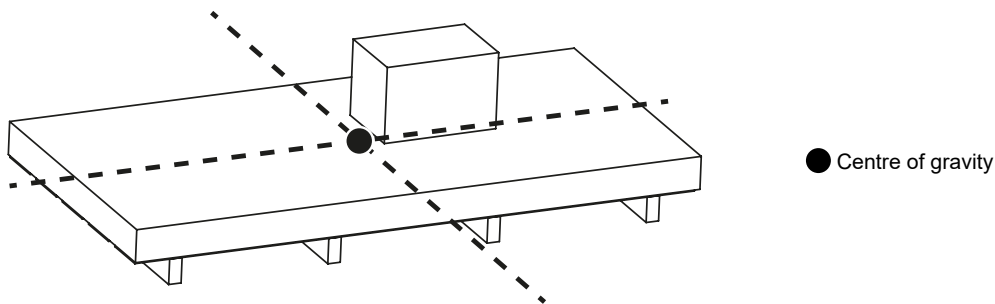
It is strictly prohibited to use any spare parts other than the original ones certified by the manufacturer.

## PACKAGING AND UNLOADING

In the packaging you will find the user and maintenance manual. On delivery, check for external transport damage. In case of visible damage, leave the goods and packaging as they are. Do not use the goods, and contact your dealer directly. Failing that, a statement of reservation must be made to the carrier. Under no circumstances can GYS be held responsible.



Unloading can be done with a forklift or hand pallet truck as long as the pallet is on the ground. Wear gloves, appropriate clothing and safety shoes.



1 - Determine an area with sufficient space and good lighting.

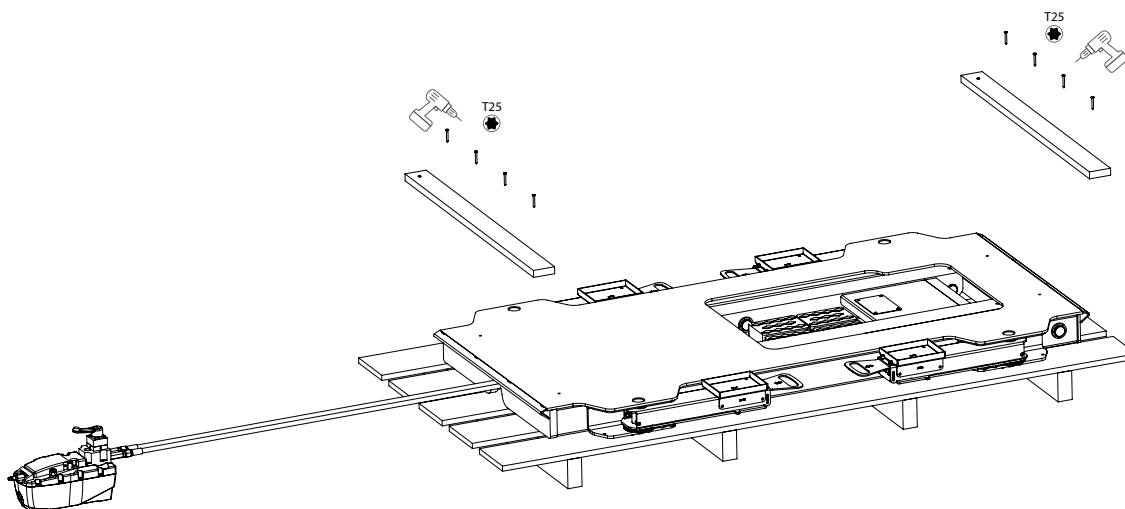
2 - Unpack and remove the hydropneumatic pump from the ground (cf. pump manual), aligning the hose so that it is not folded on itself and/or twisted.

3 - Remove the cardboard cover from the lift and carry out a visual inspection to check that nothing is damaged, and that there are no visible oil leaks from the connectors.

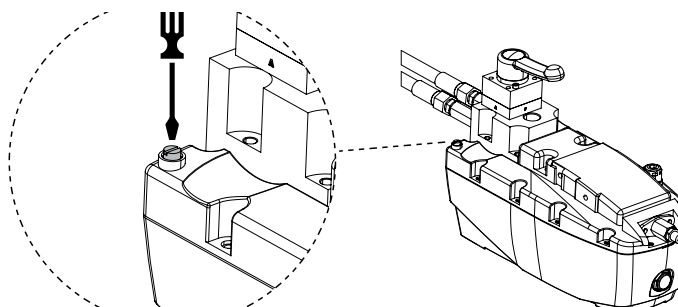


There may be «traces of oil» before the first use which are related to the manufacturing process. Wipe with a clean dry cloth if necessary.

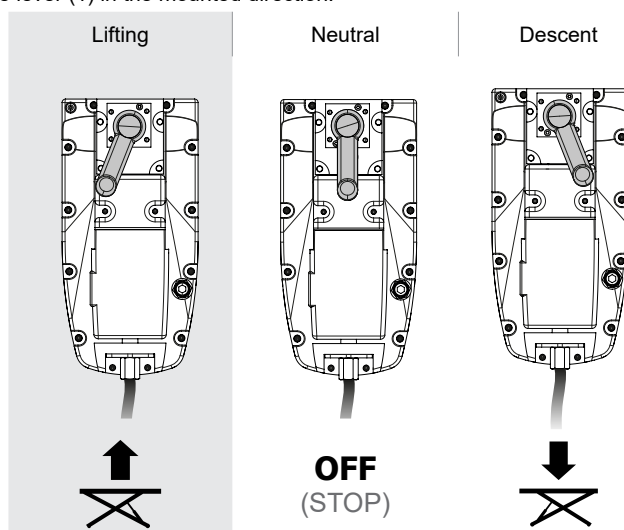
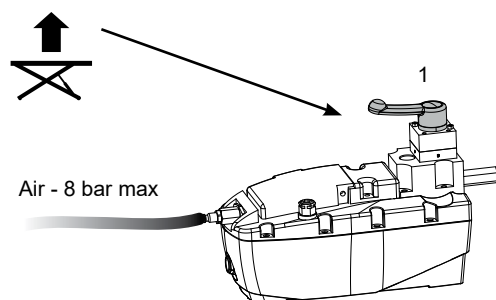
4 - Remove the 4 screws that secure the lift to the pallet.



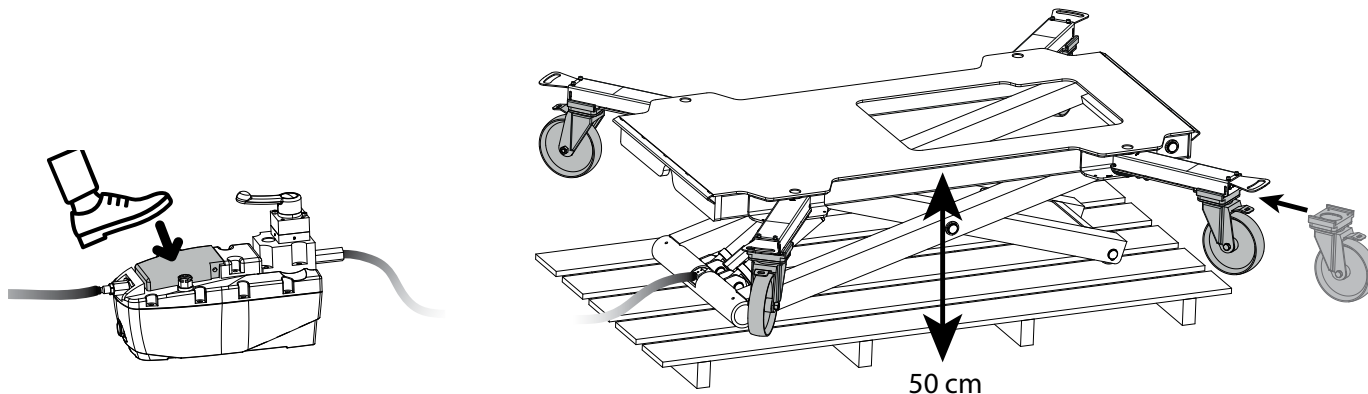
5 - Put on protective goggles and unscrew the bleed screw by 3 or 4 turns, using a suitable screwdriver.



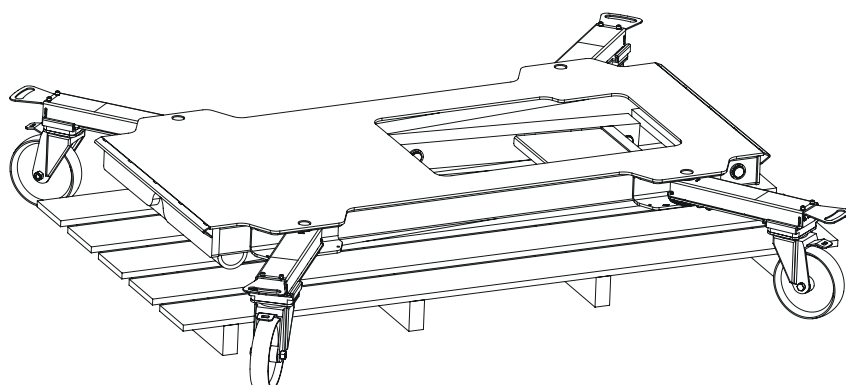
6 - Connect the hydropneumatic pump to the air supply and turn the lever (1) in the mounted direction.



7 - Press the pedal to allow the lift to rise about 50 cm.

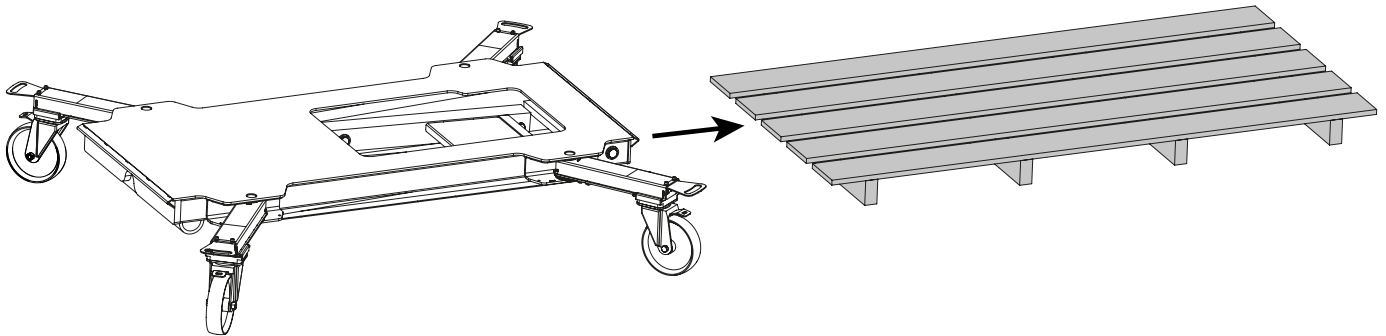


8 - If you have a wheel kit (optional, reference 076778), insert the wheels on the 4 arms and lower the lift until all 4 wheels touch the ground, allowing the lift to roll.



Once the wheels touch the ground, it takes 10 to 12 seconds for the scissors to lift off (rotation of the mechanism). In the opposite direction, it will take the same amount of time for the wheels to lift off once the scissors are on the ground.

9 - Remove the pallet. Packaging should not be put in a waste bin, but should be recycled .



## INDIVIDUAL PROTECTION

The operator must be equipped in accordance with the occupational risk prevention standards applicable in his/her country and must adopt all necessary measures to maintain safety at his/her workstation. During manoeuvring, the operator must ensure his own safety and that of the people and objects around him. The operator must take into consideration all the recommendations quoted in this manual.



Hydraulic fluid is dangerous if splashed in the eyes or if it comes into contact with blood. In this case, you should contact your doctor immediately. Never put your hand out to check a hydraulic leak: risk of cuts and blood contamination.

## START UP

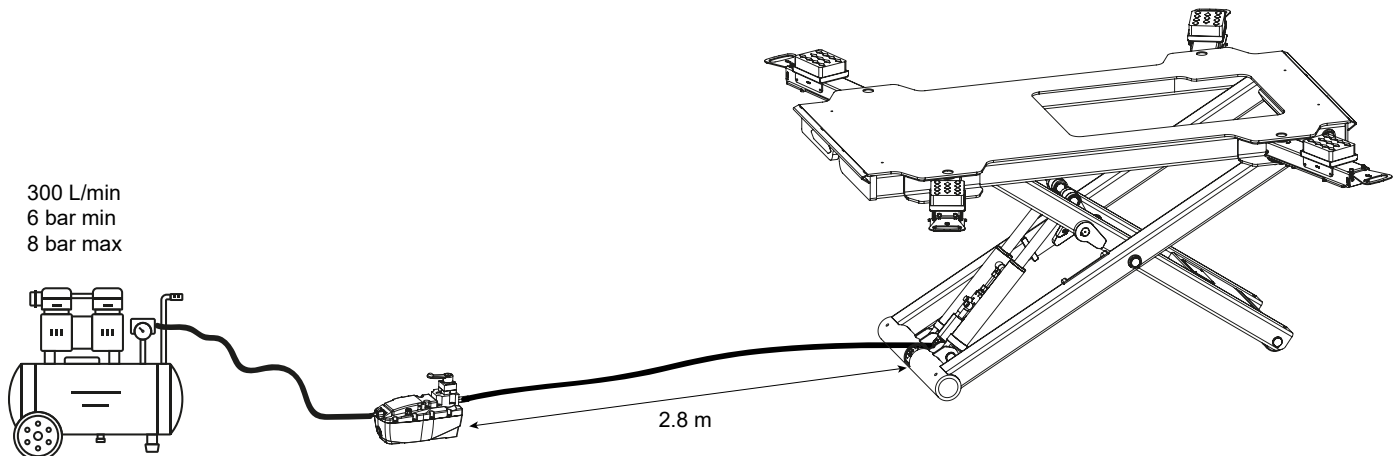


Make sure you have the necessary protection: gloves, appropriate clothing and safety shoes

When starting up the lift, the maintenance log (page 27) must be filled in.

### Step 1:

Place the lift on the ground and position the hydropneumatic pump in-line and at a distance of 2.8 metres from the lift.



### Step 2:

Connect the hydropneumatic pump to the pneumatic network.

### Step 3:

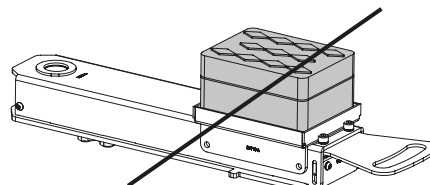
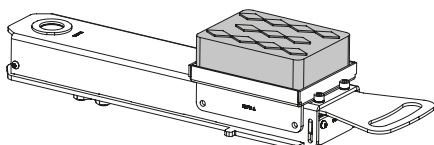
The lift is supplied with 4 x 40mm thick and 4 x 60mm thick pads. Place the 4 pads in each of the brackets.



It is not permitted to use 2 pads on top of each other. There is a risk that the load will slip, leading to dangerous situations.

Yes

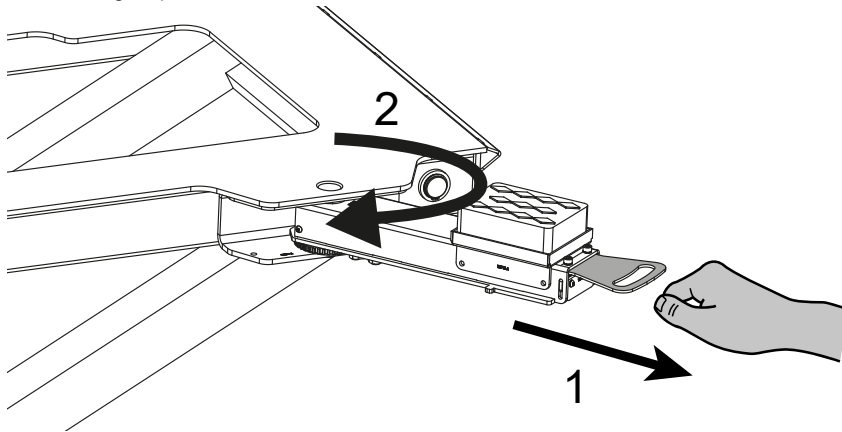
No





**Step 4:**

It is possible to move the supporting elements (= arms) of the lift at an angle of 180°. To do this, pull the handle to unlock the arm and choose a different angled position.

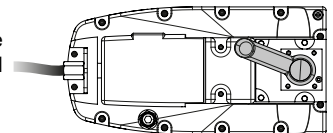


**Step 5:**



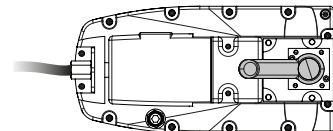
Place the lever of the hydropneumatic pump in the «up» position and press the pedal to raise the lift. The lift rises up while the pedal is pressed down. As soon as you release the pedal, the lift will stop.

Once stopped, the lever must be returned to the neutral position, the middle point.



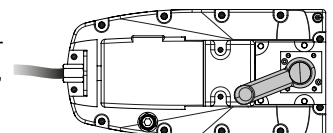
**OFF**  
(STOP)

Positioning the lever in the middle allows the load to be safely locked in place

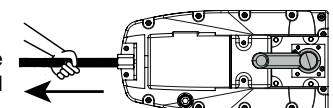


Place the lever of the hydropneumatic pump in the «down» position and press the pedal to lower the lift. The lift will descend while the pedal is pressed down. As soon as you release the pedal, the lift will stop.

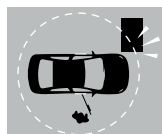
Once stopped, the lever must be returned to the neutral position, the middle point.



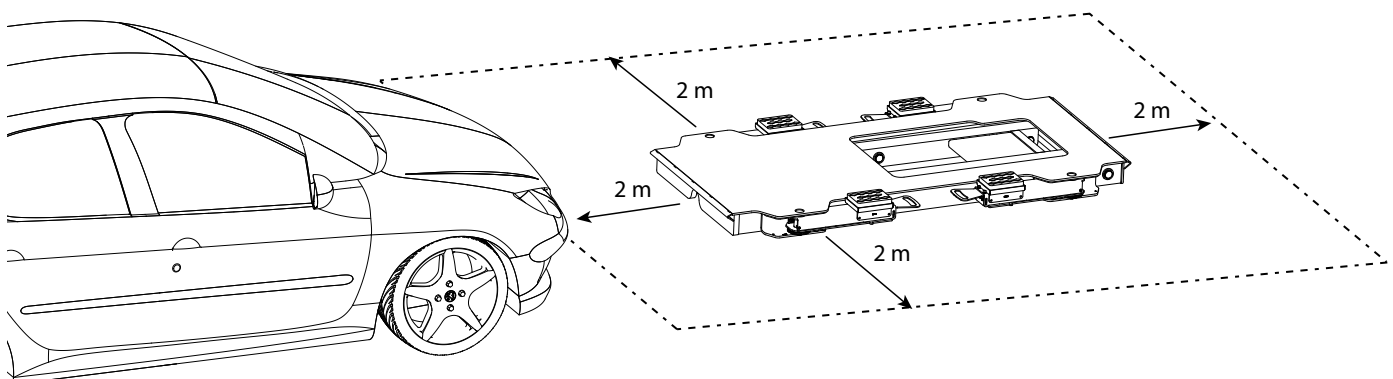
**In case of emergency,** It is possible to stop the ascent or descent of the lift by disconnecting the hydropneumatic pump from the air network. The load will stop moving and will remain in a locked position. By reconnecting the air to the pump, it will be possible to raise or lower the load again.



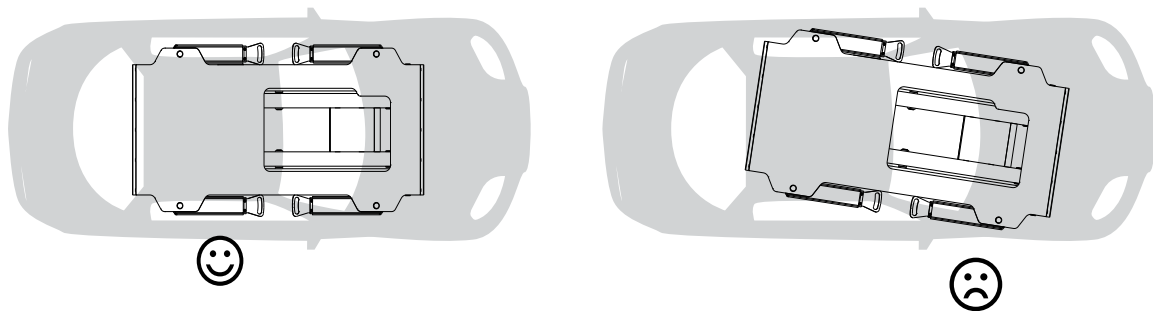
**OPERATING INSTRUCTIONS**



To achieve optimum safety, It is recommended to establish a zone in which other objects or walls will be a certain distance away (2 meters minimum). All lowering and raising movements must be carried out with the utmost care on the part of the operator. In the defined area, people are not allowed to stand while the lift is in motion. To ensure the safety of the operator, the hydraulic module must be located at such a distance as to allow an escape route in case of emergency.



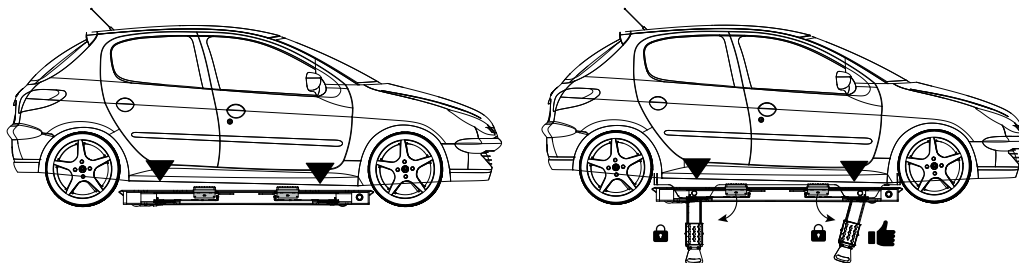
Make sure that the vehicle is as centred as possible on the longitudinal axis of the lift.



Then, spread the support arms completely and insert the rubber pads into the supports.



**Only position the pads underneath the grip points provided by the vehicle manufacturers.**



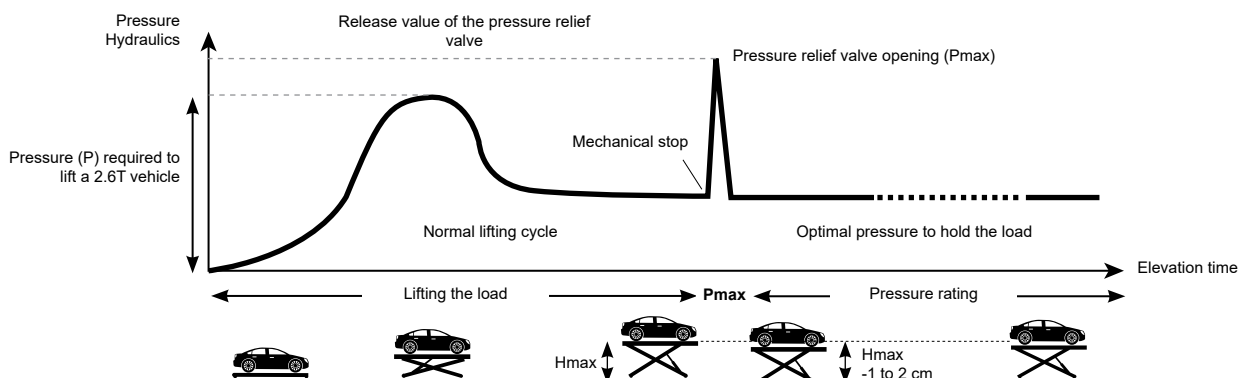
Once the support arm is properly positioned, check that it is securely in place and locked simply by moving it from right to left.

Raise the vehicle a short distance (all four wheels should leave the ground by about 10 to 15 cm) and check that the pads are correctly positioned and that the vehicle is stable. Once this check has been carried out, lift the vehicle to the desired height.

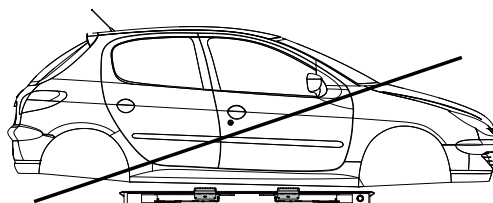


The lift is equipped with a mechanical stop at the end of the cylinder travel, and a pressure relief valve to stop the lift from rising. It is advisable to lower the lift from its maximum height by 1 to 2cm when leaving the vehicle raised for an extended period of time.

The position selector of the hydropneumatic pump must always be set to the middle position in order to secure the lifting height of the load. By doing this, the hydraulic system will be relieved and the correct pressure will be in place to keep the vehicle elevated. The diagram below depicts the lifting cycle and the pressure level in the system, in order to illustrate the effect of lowering the lift by 1-2cm after reaching the mechanical stop.

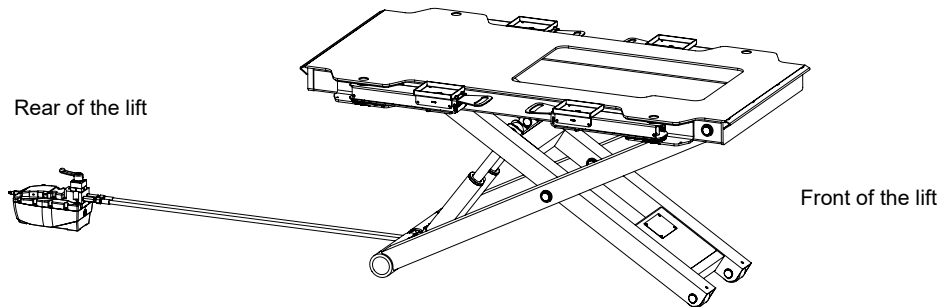


Never lower the table to the ground with a vehicle without wheels, otherwise it may not be possible to reassemble it. As a precaution, always add wheel kits to the 4 arms.

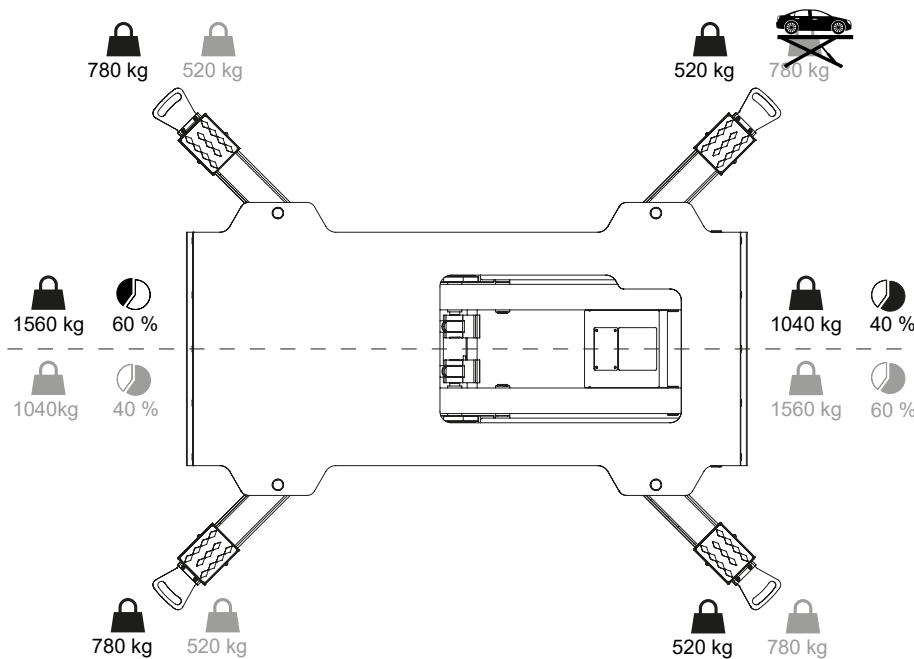


## Maximum loading principle of the lift:

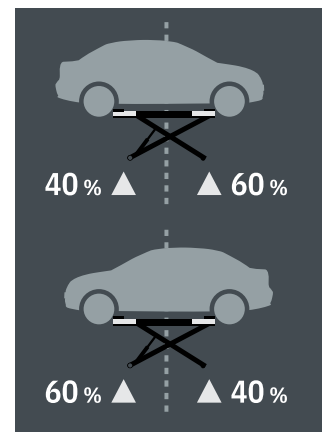
This self-standing lift has been designed to accept a Maximum Working Load (MWL) of 2600 kg (5732 Lbs) as shown in the figures below and regardless of the position of the arms (open angle or fully closed). This means that 60% of the mass must be loaded on the front of the lift and 40% on the rear of the lift and vice versa. It is designed to accept a reversible load.



By aligning the lift with the longitudinal axis of the vehicle and positioning the rubber pads below the grip points identified by the vehicle manufacturer, you will adhere to the principle and can lift the load safely. This information can be found on the lift.



**CMU: 2600 kg** SWL: 5732 lbs



Before lifting a vehicle, make sure the handbrake is released and the vehicle is left in neutral. The wheels need to be free when leaving the ground, as well as when coming down. If not, there is a risk of the load slipping off the rubber pads and causing a dangerous and unstable position. In some cases, there may be a slight displacement of the lift at ground level.



## CONTROLS AND MAINTENANCE

Inspections and maintenance work must be carried out by authorised personnel at the maintenance intervals specified in this manual. In order to guarantee a long service life and proper use of the lift, the following points must be observed.

- Disconnect the air supply before carrying out any maintenance.
- Only original spare parts should be used, **see «Spare parts» later in this document.**
- The recommended maintenance intervals must be observed, **see «Maintenance table» later in this document**
- For maintenance work that is not shown or indicated in the operating instructions, contact your distributor and/or the manufacturer.



Visually inspect your lift before each use. Do not use it if you find any damage, significant wear, or hydraulic fluid leakage.



Clean the lift at least once a week to remove any dust and dirt that may degrade or affect the long-term performance of the product. Use self-cleaning cloths. Do not use water, flammable, or corrosive liquids.

MAINTENANCE TABLE

| Maintenance intervals    | Task                                                                                                                                     | Remarks                                                                                                                                                                         |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Monthly                  | Check and clean all moving parts.                                                                                                        | Refer to the section; «Checkpoint», see next page                                                                                                                               |
|                          | Check the functionality of the locking system for the 4 support elements, and the presence of the mechanical stops for the pad supports. |                                                                                                                                                                                 |
|                          | Check the condition of the rubber pads and clean them if necessary.                                                                      | Replace if necessary (Refer to the exploded view)                                                                                                                               |
|                          | Check the condition of the hydraulic link.                                                                                               |                                                                                                                                                                                 |
|                          | Check the hydraulic oil level                                                                                                            | Top-up if necessary:<br>Use an oil with a viscosity of 32CST (ref 062160 / 5L bottle), see following pages.                                                                     |
|                          | Carry out a visual check of the framework.                                                                                               |                                                                                                                                                                                 |
|                          | Perform a no-load lift along the full stroke of the machine.                                                                             |                                                                                                                                                                                 |
| Annual                   | «Regular safety check».                                                                                                                  | To be carried out by an authorised person and to be documented on a «Regular safety inspection» form (one sheet per inspection) and to be filed in the «Maintenance logbook».   |
| Every 5 years of service | The hydraulic hose must be replaced if used intensively and the oil must be changed.                                                     | Replace if you notice a reduction in climbing speed. The problem may be a hose that has been crushed by the wheels of passing vehicles over time (Ref. 77157 – hydraulic hose). |

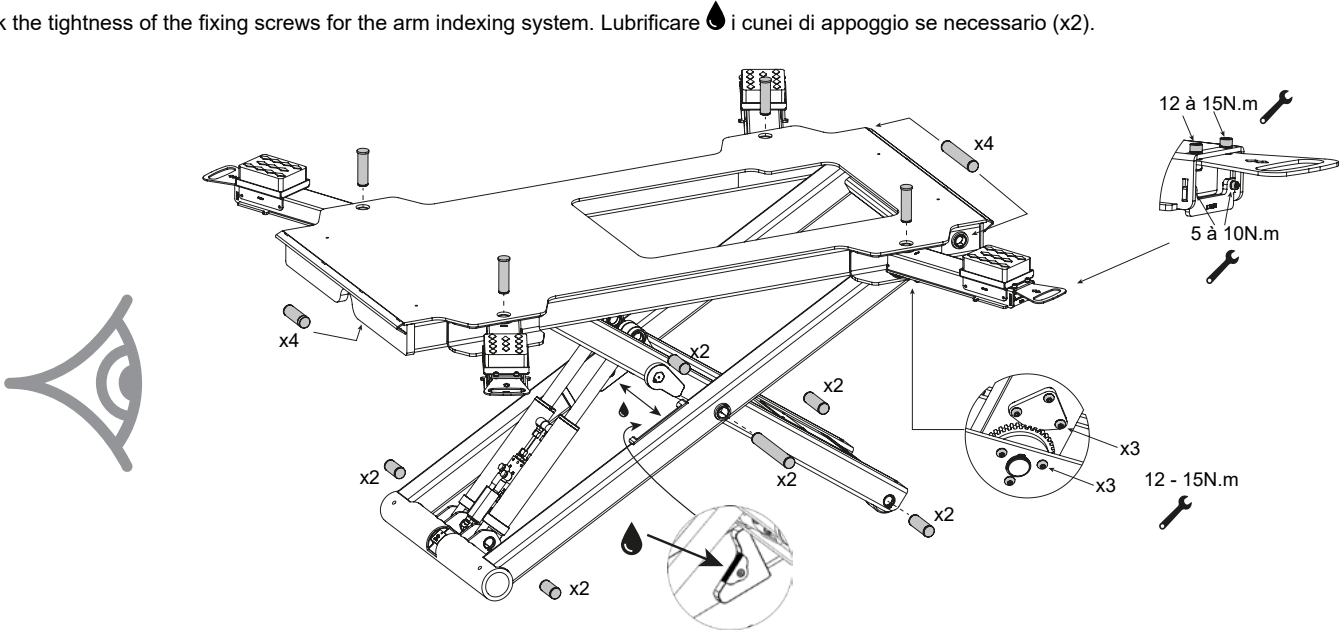
Use the «Regular safety check» form on the next page and the «Maintenance log» form to record your regular and annual checks.

Make a record of the condition of the lift every year and attach it to the operating instructions. They must be retained.  
The regular safety inspection must be carried out by an authorised person in the company or from an appropriate organization. It is recommended to perform maintenance at the same time and refer to this manual for troubleshooting.

CHECKPOINT

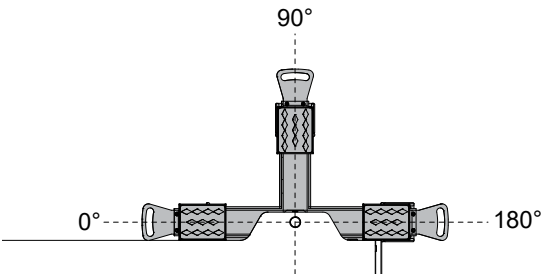
Check that all circlips are present: Cylinder pin circlips (x8), circlips on the scissors and the plate (x20) and circlips on the pins of the support bars (x4).

Check the tightness of the fixing screws for the arm indexing system. Lubrificare i cunei di appoggio se necessario (x2).

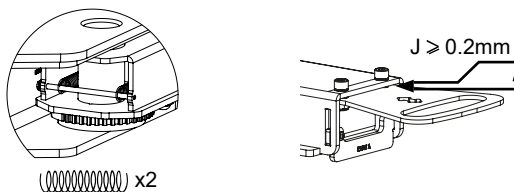


Control of the supporting arms:

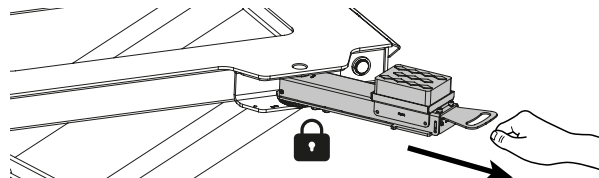
Test each of the 4 arms, and check that they are able to move through their full range of motion (180° rotation).



Check that the handles can return to their starting position. If they do not, check that the two return springs are present. There may not be enough clearance between the handle and the arm. Please check that the clearance is greater than 0.2mm. This is adjusted by loosening the 2 M8 locking nuts. It is possible that the handle is bent, in which case the part must be replaced, see the exploded diagram.



At the same time, check that the arms engage in the locking notches. If they do not, loosen the 3 screws of the locking mechanism, but avoid forcing them. Reposition the plates so that the notches can pass, and re-tighten each of the screws by 12 to 15 N.m. If there is a problem, contact your dealer for a complete replacement of the indexing system (refer to the exploded diagram, replace the screws and the safety washers at the same time).

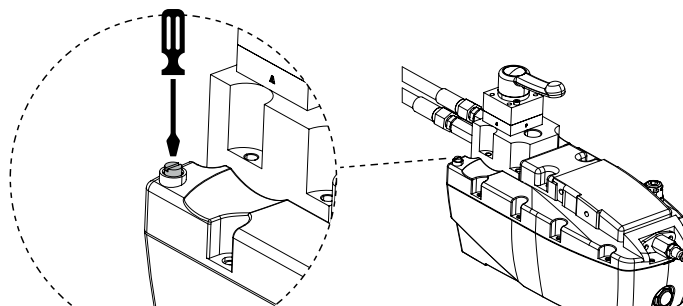


#### Checking the oil level:



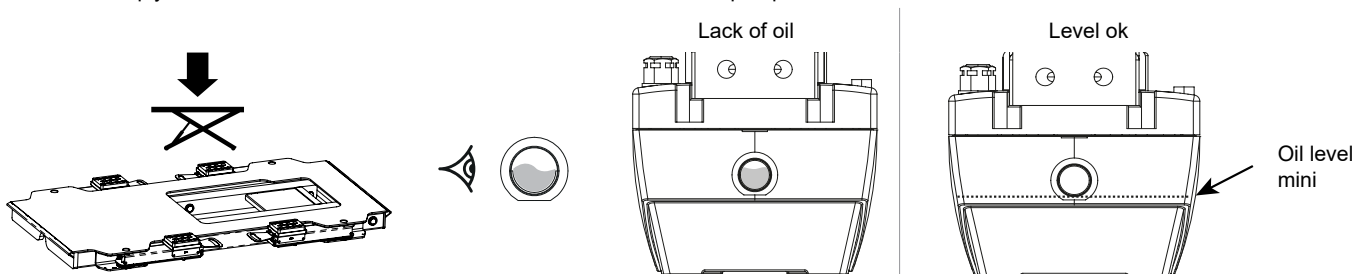
Use chemical-resistant nitrile rubber protective gloves, wear appropriate clothing, and protective eyewear when topping-up or replacing the oil.

Check that the bleed screw is loose by 3 to 4 turns so that air can flow in and out when the pump is in use, to prevent overpressure or under-pressure in the tank.



The hydropneumatic pump is supplied with sufficient oil, there is no need to add any at start-up.

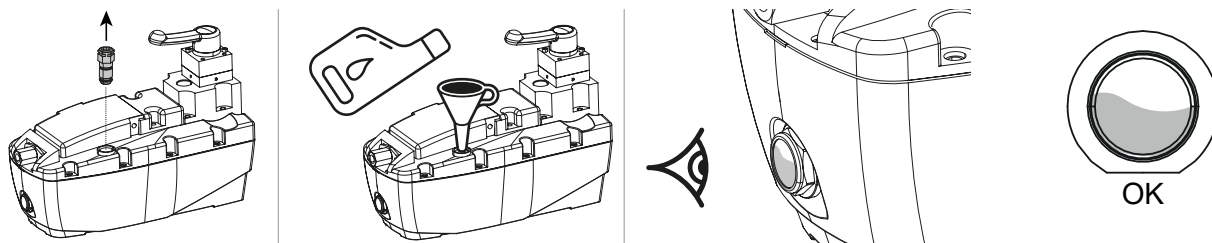
The tank can hold 2.5L of oil. The lift must be in the lowest possible position to check the oil level. A dipstick is used to check that the oil level is sufficient. Simply check that the level is above the window on the front of the pump.



Use chemical resistant nitrile rubber gloves and safety glasses when topping up the oil.

Unless the pump is used very intensively and there is a colour change in the oil, there is no requirement to change the oil every year. We recommend replacing the oil every 5 years at the same time as the hose.

Use high performance 32 CST viscosity hydraulic oil (part number 062160/type IKV-TRIBOLINE HLQ HM-32).



For any other information, refer to the manual for the hydraulic pump that was delivered with the lift.

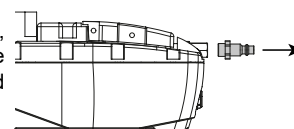
## DEFECTS, CAUSES, SOLUTIONS

The table below shows the possible faults that can be experienced when using the lift. If you have a problem that is not listed in the table below, stop using the unit and immediately contact your dealer or the manufacturer for further advice. Switch off the unit (follow the switch-off procedure in the next paragraph)

| TROUBLESHOOTING                                                                                               | CAUSES                                                                                              | SOLUTIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The lift does not go up and down despite the hydropneumatic pump being correctly connected to the air system. | The selector switch for the hydropneumatic pump has been left in the middle position (OFF setting). | Turn the selector switch to the right or left to move up or down.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                               | The pressure in the air system is too low.                                                          | Check network pressure of the air system with a pressure gauge and ensure that it is set between 6 and 8 bar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| The lift does not raise the vehicle                                                                           | The vehicle weighs more than 2.6T                                                                   | Ensure the maximum load of the vehicle does not exceed 2.6T.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                               | Pump bleed screw is tight                                                                           | Loosen the bleed screw by 3 to 4 turns (see procedure) Checking the oil level.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Occurrence of a very high-pitched noise while descending with a vehicle on it                                 | The vehicle is very heavy (between 2 and 2.6T).                                                     | Release the pedal whilst descending, and press it again to resume the descent.<br>A very high-pitched noise occurs as the pressure increases, but it is nothing to be concerned about. In this case lower the load without releasing and the noise should not occur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| The lift descends very, very slowly (abnormally).                                                             | The pressure in the air system is too low                                                           | Ensure that the pressure is between 6 and 8 bars.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                               | The flow regulators are stuck.                                                                      | Clean the regulators at the inlet of the hydropneumatic pump The pump selector must be in the neutral position and there must be no load on the lift in order to inspect the 2 elements. Use protective gloves and appropriate eye protection. Loosen the hoses on the side of the pump, and then loosen the extensions where the regulators are located. (You can perform a manoeuvre before loosening the hoses by turning the selector switch first to the position for up, then the position for down, then return the selector to the middle. The aim is to restore the pressure in both hoses to 0 bar). |
| Appearance of a slight hydraulic leak at the cylinders                                                        | One of the fittings has an oil leak                                                                 | Check which fitting the leak has developed on, and retighten the connection. Never exceed a maximum torque of 55 N.m. 45/50N.m is the specified torque for rigid fittings, and 25/30N.m for flexible fittings and connections to the pump.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## DEACTIVATION

Any item that appears to be damaged in any way (broken, bent, cracked or damaged parts), and does not function normally, or that has missing parts, should be taken out of service immediately. Remove the air fitting from the pump inlet so that the unit cannot be connected to the air supply.



## DISPOSAL

This lift must be disposed of in accordance with the current environmental and disposal guidelines of the country in which it is located.

## WARRANTY CONDITIONS

The warranty covers any defects or manufacturing faults for two years, from the date of purchase (parts and labour). The warranty excludes incidents due to misuse, dropping, dismantling, or any other damage due to transport. The warranty does not cover normal wear and tear of parts if maintenance is not kept up to date. Only spare parts from the manufacturer should be used to carry out a repair.

The limit load characteristics are indicated on the lift. The user must not remove, smear, or deface this label. The warranty will be automatically terminated if this label is falsified. u le fabricant pour vous en procurer une nouvelle si besoin.

In the event of a fault, please return the appliance to your distributor, along with:

- A dated proof of purchase (receipt, invoice...),
- A note explaining the fault,
- A copy of the «regular safety checks» if the product is more than one year old.

## REGULAR SAFETY INSPECTION

|                            |                     |
|----------------------------|---------------------|
| Description of the product | ERGO LIFT 2000 ROLL |
| Serial number              |                     |

| Verification phase                                                                                                                                                                                                                              | OK | NOT OK | Remarks |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------|---------|
| Presence of the nameplate and serial number of the lift                                                                                                                                                                                         |    |        |         |
| Presence of the 2600kg maximum load sticker on the lift.                                                                                                                                                                                        |    |        |         |
| Presence of stickers indicating the up, down, and OFF stickers on the pump                                                                                                                                                                      |    |        |         |
| Presence of the operating instructions (original)                                                                                                                                                                                               |    |        |         |
| Nuts tightly secured and all circlips present                                                                                                                                                                                                   |    |        |         |
| Condition of hydraulic hoses and couplings                                                                                                                                                                                                      |    |        |         |
| When the pedal is pressed in the «up» position the load rises, and when the pedal is released the load stops.                                                                                                                                   |    |        |         |
| When the pedal is pressed in the «down» position the load moves downwards, and when the pedal is released, the load stops.                                                                                                                      |    |        |         |
| Normal operation of the indexing systems for the 4 load-bearing elements                                                                                                                                                                        |    |        |         |
| Presence of pad support stops at the end of the support elements (2 x M8 screw head per support arm).                                                                                                                                           |    |        |         |
| Condition of the load-bearing construction (mechanical structure)                                                                                                                                                                               |    |        |         |
| Condition of the cylinders (leaks, rust...)                                                                                                                                                                                                     |    |        |         |
| Condition of the rubber pads                                                                                                                                                                                                                    |    |        |         |
| General condition of the hydropneumatic pump                                                                                                                                                                                                    |    |        |         |
| Perform a dynamic test with the CMU (2600 kg).                                                                                                                                                                                                  |    |        |         |
| Perform a static test with 125% of the maximum working load for one hour if a modification has been made or a defect has been found. To do this, raise the lift halfway with the maximum working load and add the necessary load to reach 125%. |    |        |         |

### Inspection result : Check the result

☐

No anomalies: commissioning granted

☐

Commissioning is permitted subject to certain conditions

**Comments:** (Under no circumstances should the safety of the user be compromised, and repairs should be made as soon as possible in order to make the lift 100% operational).

☐

Commissioning is not allowed

Safety check carried out on: .....

Name and address of the authorised person: .....

Signature of the authorised person:

**MAINTENANCE LOG**

Purchase date: .....commissioning by .....the ...../...../.....

Serial number: .....

Archiving of monthly and annual checks: tick the boxes to certify the periodic checks.

Year:

| Months    | January | February | March | April | May | June | July | August | September | October | November | December |
|-----------|---------|----------|-------|-------|-----|------|------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Inspected |         |          |       |       |     |      |      |        |           |         |          |          |

Year:

| Months    | January | February | March | April | May | June | July | August | September | October | November | December |
|-----------|---------|----------|-------|-------|-----|------|------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Inspected |         |          |       |       |     |      |      |        |           |         |          |          |

Year:

| Months    | January | February | March | April | May | June | July | August | September | October | November | December |
|-----------|---------|----------|-------|-------|-----|------|------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Inspected |         |          |       |       |     |      |      |        |           |         |          |          |

Year:

| Months    | January | February | March | April | May | June | July | August | September | October | November | December |
|-----------|---------|----------|-------|-------|-----|------|------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Inspected |         |          |       |       |     |      |      |        |           |         |          |          |

Year:

| Months    | January | February | March | April | May | June | July | August | September | October | November | December |
|-----------|---------|----------|-------|-------|-----|------|------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Inspected |         |          |       |       |     |      |      |        |           |         |          |          |

Year:

| Months    | January | February | March | April | May | June | July | August | September | October | November | December |
|-----------|---------|----------|-------|-------|-----|------|------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Inspected |         |          |       |       |     |      |      |        |           |         |          |          |

Year:

| Months    | January | February | March | April | May | June | July | August | September | October | November | December |
|-----------|---------|----------|-------|-------|-----|------|------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Inspected |         |          |       |       |     |      |      |        |           |         |          |          |

Year:

| Months    | January | February | March | April | May | June | July | August | September | October | November | December |
|-----------|---------|----------|-------|-------|-----|------|------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Inspected |         |          |       |       |     |      |      |        |           |         |          |          |

Year:

| Months    | January | February | March | April | May | June | July | August | September | October | November | December |
|-----------|---------|----------|-------|-------|-----|------|------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Inspected |         |          |       |       |     |      |      |        |           |         |          |          |

Year:

| Months    | January | February | March | April | May | June | July | August | September | October | November | December |
|-----------|---------|----------|-------|-------|-----|------|------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Inspected |         |          |       |       |     |      |      |        |           |         |          |          |



**SICHERHEITS- UND FUNKTIONSKONTROLLE**

Um sicherzustellen, dass Ihre Hubvorrichtung unter Einhaltung aller Sicherheitsstandards hergestellt wurde, finden Sie hier die Ergebnisse der Tests, die Ihr Produkt vor dem Versand durchlaufen hat (bitte bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf, die Sie beim Kauf des Geräts erhalten haben).

Folgende Elemente sind vorhanden:

- Technische Signaltabelle
- Seriennummer
- Bedienungsanleitung
- Maximal zulässige Tragfähigkeit
- Piktogramm Heben „“ und Senken „“, an der lufthydraulischen Pumpe
- CE-Kennzeichnung an der Hubvorrichtung.

**Funktions- und Sicherheitskontrollen:**

Überdruckventil auf maximal 255 bar eingestellt

**vor Inbetriebnahme ist zu prüfen:**

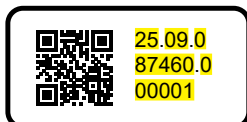
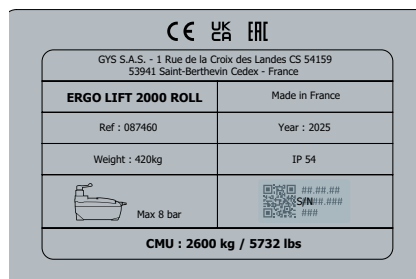
- Funktionstest ohne Last über einen kompletten Zyklus;
- Die Bedieneinheit kehrt automatisch in die Nullstellung zurück;
- Keine Beschädigung der Zylinder;
- Fester Sitz aller Schrauben und Vorhandensein aller Sicherungsringe;
- Zustand der Hydraulikschläuche (angezogene Befestigungsvorrichtungen und Dichtheit aller Anschlüsse);
- Betrieb mit maximaler Last multipliziert mit einem Faktor von 1,1 über einen vollständigen Zyklus\*.

**\* Testbedingungen :**

- $CMU \times 1,1 = 2600 \text{ kg} \times 1,1 = 2860 \text{ kg}$
- Test über die gesamte Strecke (Höhe) durchgeführt.
- Tragarm in 90°-Position und die Fahrzeugaufnahme in der am weitesten entfernten Position (ungünstigster Fall).

**Seriennummer:**

Sie finden die Seriennummer auf dem Typenschild des Elevators und auf der Konformitätsbescheinigung.



Seriennummer: 25.09.087460.000001  
Herstellungsjahr: 25 (2025)  
Herstellungsmonat: 09. (September)  
Art. Nr. Produkt: 087460  
Zähler: 000001

**CE-Konformitätsbescheinigung**

Sie können die Konformitätsbescheinigung auf der Website: [www.gys.fr](http://www.gys.fr) herunterladen oder den QR-Code scannen.



Danke für Ihre Wahl! Um mit Ihrem Ergolift zufrieden zu sein und zu Ihrer Sicherheit lesen Sie bitte dieses Handbuch vor der ersten Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen für die Montage, um eine ordnungsgemäße Inbetriebnahme zu gewährleisten und die Betriebssicherheit des Ergolifts sicherzustellen. Die Beachtung der Bedienungsanleitung verringert die Risiken und führt zu einer längeren Lebensdauer des Ergolifts. Dieses Handbuch enthält ein Formular, mit dem die regelmäßigen Sicherheitsüberprüfungen bescheinigt werden können. Verwenden Sie das Formular „Regelmäßige Sicherheitsüberprüfung“ und das „Wartungsprotokoll“, um die Kontrollen zu archivieren (es sollte eine Kopie der Formulare angefertigt werden, bevor Sie sie zum ersten Mal ausfüllen oder von unserer Website herunterladen).

Die beiden Piktogramme unten und in dieser Dokumentation sollen den Benutzer auf die Risiken aufmerksam machen und ihn über den Gebrauch des Ergolifts informieren.



Weist auf eine ernste Gefahr hin, die zu schweren Körperverletzungen und erheblichen Sachschäden führen kann, wenn der Benutzer sie nicht beachtet.



Weist auf einen Verwendungstipp hin

### Installation und Kontrolle:

Arbeiten, die die Sicherheit gewährleisten, und Sicherheitsüberprüfungen sind ausschließlich speziell ausgebildeten Personen vorbehalten. Diese Personen werden in der vorliegenden Dokumentation als Experten und/oder befugte Personen bezeichnet.

**Die Verbreitung dieses Dokuments ohne die Zustimmung des Herstellers GYS ist strengstens untersagt (Papierkopie oder Verbreitung im Internet). Andernfalls behält sich GYS das Recht vor, entsprechende Maßnahmen zu ergreifen und rechtliche Schritte einzuleiten.**

## HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Bei diesem Gerät handelt es sich um eine bewegbare Hubvorrichtung, die unter Einhaltung der Normen entwickelt wurde. Alle Angaben und Tipps in dieser Gebrauchsanweisung wurden unter Berücksichtigung der einschlägigen Normen und Vorschriften sowie unserer umfassenden Kenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

**Der Hersteller haftet nicht für Sach- und Personenschäden, die zu Verletzungen führen können, durch :**



- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Verwendung nicht konform oder gefährlich
- Beschäftigung von Personen, die nicht qualifiziert und/oder nicht autorisiert oder befugt sind.
- Unerlaubter Umbau am Fahrzeugheber.
- Unzureichende Wartung

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Diese Hubvorrichtung ist zur Reparatur von Personenfahrzeugen bestimmt. Damit können Fahrzeuge sicher angehoben werden. Die zulässige Maximallast beträgt 2,6 to Fahrzeuggewicht

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung dieser Hubvorrichtung gehört die Kenntnisnahme der gesamten vorliegenden Gebrauchsanweisung und das Befolgen aller darin enthaltenen Anweisungen, wobei hier die Sicherheitshinweise besonders zu beachten sind. Diese Hubvorrichtung darf nur in Übereinstimmung mit dieser Gebrauchsanweisung verwendet und gehandhabt werden.

Es muss ein Sicherheitsbereich eingehalten werden, in dem sich während des Hebevorgangs niemand aufhalten darf (mindestens 2 m um das Fahrzeug herum, um sich nicht in Gefahr zu bringen)

Das Heben von Personen oder anderen Gegenständen ist nicht erlaubt. Es darf sich niemand in dem anzuhebenden Fahrzeug befinden. Personen dürfen nicht auf die Last oder den Ergolift steigen, wenn sich dieser in angehobener Position befindet.

Dieser Lift wurde nicht dafür konzipiert, dass Personen Tätigkeiten unter dem Fahrzeug, sondern um das Fahrzeug herum ausführen.

Dieser Lift sollte in einem Arbeitsraum verwendet werden und vor Witterungseinflüssen geschützt sein (vor Wind, Regen und Minustemperaturen).

Der Temperaturbereich für die Verwendung liegt zwischen 5 °C und maximal 40 °C. Bei längerer Lagerung an einem Ort, an dem die Temperatur unter 0 °C liegt, mindestens 12 Stunden bis zur Verwendung einplanen, indem das Gerät am Arbeitsort mit über 0°C gelagert/abgestellt wird.

Nicht bei zu hoher Luftfeuchtigkeit verwenden. Falls Wasser direkt auf die Hubvorrichtung gelangt, mit einem sauberen Tuch abwischen.

Niemals Lasten auf abschüssigem Gelände (>3°) anheben. Der Boden muss eben und fest genug sein, damit er unter dem Gewicht der Last nicht nachgibt. Auf keinen Fall kann sollte die Hubvorrichtung auf eine Revisionsklappe gestellt werden, die sich auf dem Boden befindet.

Diese Hubvorrichtung darf nicht auf einem Boot/Schiff eingesetzt werden (Stabilitätsproblem).

Reinigen Sie die Auflagefläche des Fahrzeugs und die Auflagegummis vor jedem Gebrauch ordnungsgemäß. Entfernen Sie alle Fett- und Ölflecken, die das Fahrzeug ins Rutschen bringen könnten.

Das Anheben von Fahrzeugen sollte nur an den von den Autoherstellern empfohlenen Aufnahmepunkten erfolgen. Achten Sie darauf, dass die Hubvorrichtung während des Benutzens nicht mit Bereichen bei den Airbag-Auslösesensoren in Berührung kommt.

Platzieren Sie die Auflagegummis nicht im Bereich mit Kunststoffverkleidungen.

Bei einem starken Aufprall auf die tragenden und/oder strukturellen Elemente der Hubvorrichtung muss das Produkt unbedingt außer Betrieb genommen und Ihr Händler und der Hersteller kontaktiert werden, um den Schaden zu bewerten, bevor die Hubvorrichtung wieder in Betrieb genommen wird.

Bei Zweifeln an der Festigkeit der Fahrzeugstruktur (Rostbefall, Unfallfolgen): Das Fahrzeug nicht anheben!

Beachtung der Sicherheitsnormen und Normen zur Vermeidung von Risiken an den Arbeitsplätzen des Landes (Arbeitsgesetz des Landes). Darüber hinaus beinhaltet dies auch die Verpflichtung, alle Inspektions- und Wartungsarbeiten in regelmäßigen Abständen durchzuführen.

Bei unsachgemäßer Verwendung der Hubvorrichtung ist die Betriebssicherheit nicht gewährleistet.

Personen- und Sachschäden, auch an den Fahrzeugen, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Ergolifts verursacht werden, sind keinesfalls dem Hersteller anzuschulden, sondern dem Bediener, der die Hubvorrichtung bedient.

Die Hubvorrichtung darf nicht in einer potenziell explosiven Atmosphäre verwendet werden, und es wird davon abgeraten, in der Nähe einer Wärmequelle zu arbeiten.

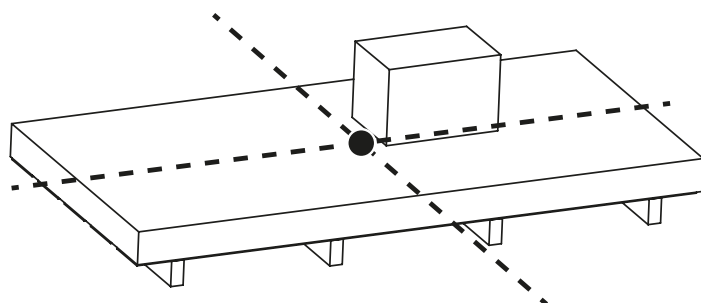
Es dürfen nur vom Hersteller zertifizierte Original-Ersatzteile zur Reparatur verwendet werden.

## VERPACKUNG UND ENTLADUNG

In der Verpackung befindet sich das Benutzer- und Wartungshandbuch. Überprüfen Sie bei der Lieferung auf äußere Transportschäden. Bei sichtbaren Schäden verweigern Sie die Annahme oder lassen Sie die Ware und die Verpackung in diesem Zustand. Verwenden Sie die Ware nicht und setzen Sie sich direkt mit Ihrem Händler in Verbindung. Andernfalls schicken Sie dem Spediteur einen Vorbehalt. Auf keinen Fall kann GYS verantwortlich gemacht werden.



Das Entladen kann mit einem Gabelstapler oder Palettenheber erfolgen, sobald die Palette auf dem Boden steht. Tragen Sie Handschuhe, geeignete Kleidung und Sicherheitsschuhe.



● Schwerpunkt

1 - Bestimmen Sie einen Bereich mit ausreichend Platz und guter Beleuchtung.

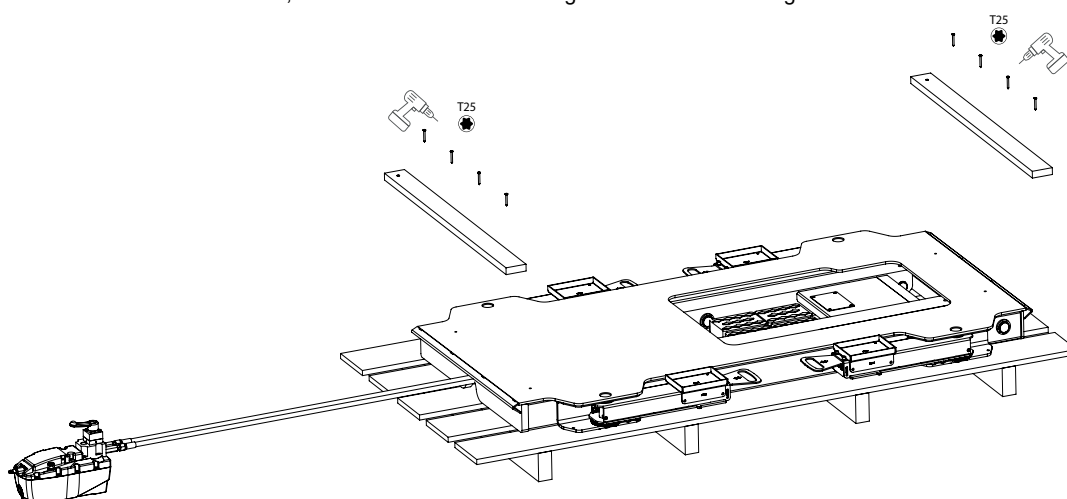
2 - Packen Sie die lufthydraulische Pumpe aus und legen Sie sie auf den Boden (cf. Anleitung für die Pumpe), wobei Sie den Hydraulikschlauch so ausrichten, dass er nicht geknickt und/oder verdreht ist.

3 - Entfernen Sie die Verpackung von der Hubvorrichtung und führen Sie eine Sichtprüfung durch, um sicherzustellen, dass nichts beschädigt ist und kein sichtbarer Ölaustritt an den Anschlüssen vorliegt.

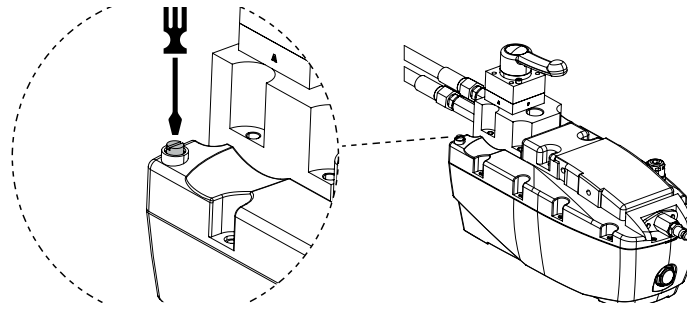


Es kann sein, dass vor der ersten Verwendung „Spuren von Öl“ vorhanden sind, die mit dem Herstellungsprozess zusammenhängen. Ggf. mit einem trockenen und sauberen Tuch beseitigen.

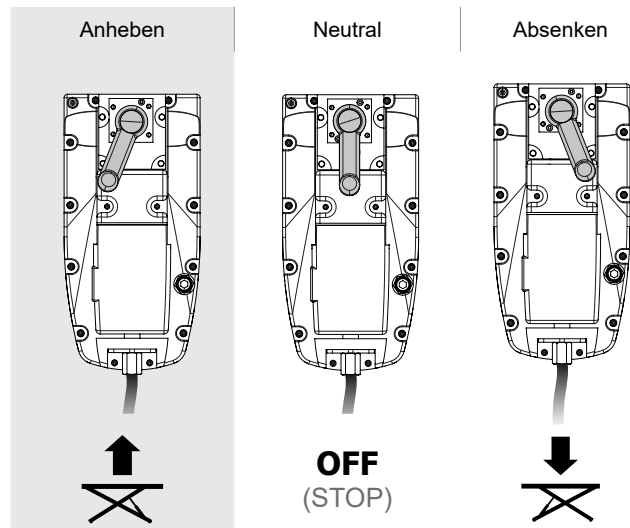
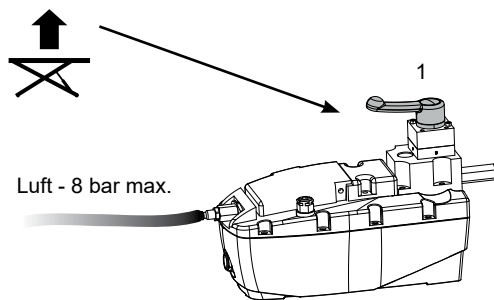
4 - Lösen Sie die 4 Schrauben, mit denen die Hubvorrichtung an der Palette befestigt ist.



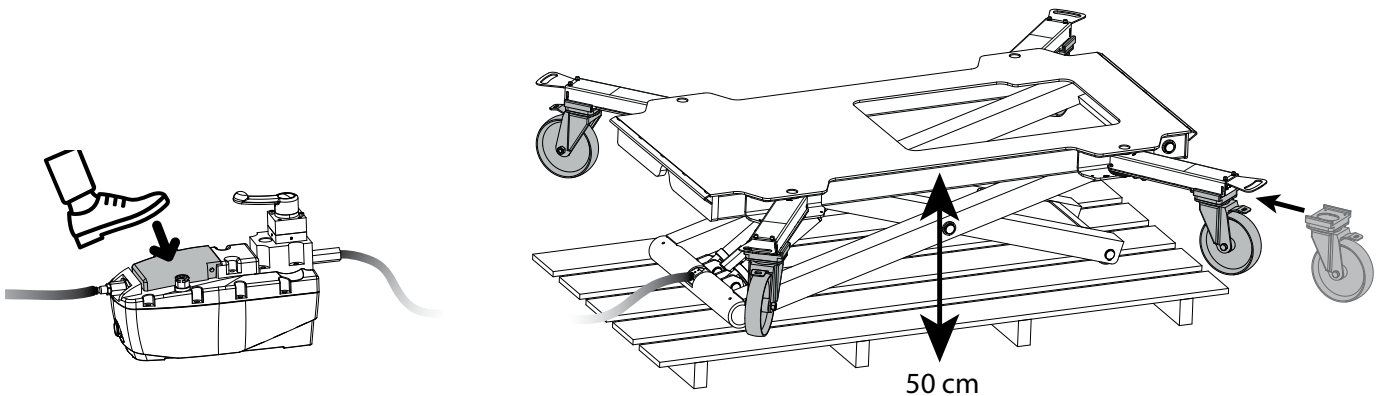
5 - Setzen Sie eine Schutzbrille auf und schrauben Sie die Entlüftungsschraube mit einem geeigneten Schraubenzieher 3 bis 4 Umdrehungen heraus.



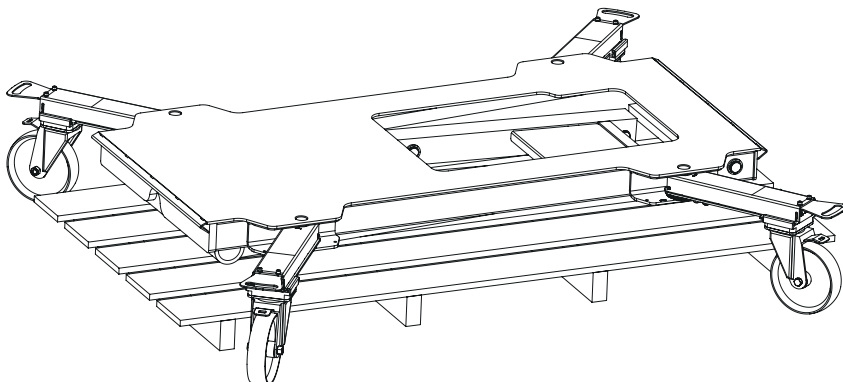
6 - Schließen Sie die lufthydraulische Pumpe an die Luftversorgung an und stellen Sie den Hebel (1) in die Richtung, welche zum Anheben des Lifts führen soll.



7 - Treten Sie auf das Pedal, damit die Hubvorrichtung etwa 50 cm nach oben fahren kann.

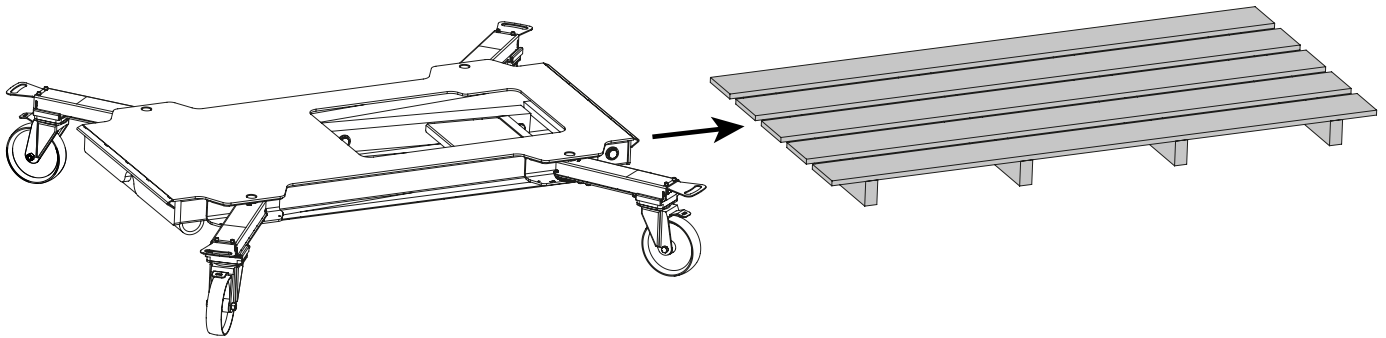


8 - Wenn Sie über einen Radsatz (Option, Art. Nr. 076778) verfügen, setzen Sie die Räder an den 4 Armen ein und senken Sie die Hubvorrichtung ab, bis alle 4 Räder den Boden berühren und Sie die Hubvorrichtung rollen lassen können.



Sobald die Räder den Boden berühren, dauert es 10 bis 12 Sekunden, bis sich die Scheren heben (Drehung des Mechanismus). In umgekehrter Richtung dauert es genauso lange, bis sich die Räder heben, sobald die Scheren den Boden berühren.

9- Entfernen Sie die Palette. Verpackungen gehören nicht in den Hausmüll, sondern in einem Entsorgungszentrum entsorgt werden .



## INDIVIDUELLER SCHUTZ

Der Bediener muss gemäß den in seinem Land geltenden Normen zur Vermeidung von Arbeitsrisiken ausgerüstet sein und alle notwendigen Maßnahmen ergreifen, um die Sicherheit an seinem Arbeitsplatz aufrechtzuerhalten. Während der Nutzung muss der Bediener auf seine eigene Sicherheit sowie die Sicherheit von Personen und Gegenständen in seiner Umgebung achten. Er muss alle, in dieser Anleitung beschriebenen, Empfehlungen berücksichtigen.



Hydrauliköl ist ein gefährliches Produkt, wenn es in die Augen gespritzt wird oder mit Blut in Berührung kommt. In diesem Fall wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt. Fahren Sie nie mit der Hand über ein Hydraulikleck: Schnittgefahr und Risiko einer Blutinfektion.

## INBETRIEBNAHME

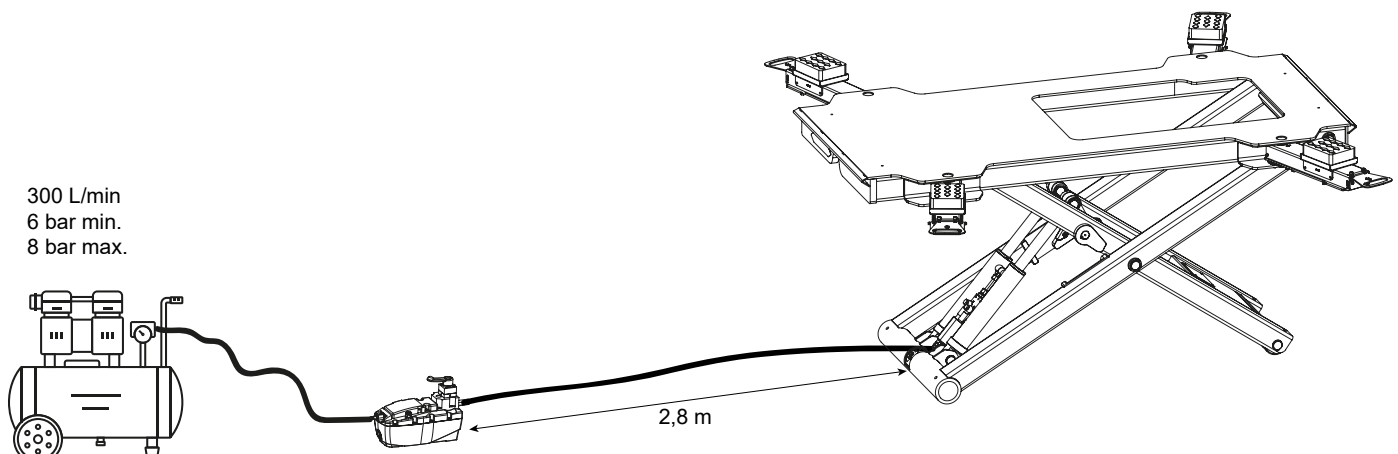


Tragen Sie notwendige Schutzausrüstung: Handschuhe, geeignete Kleidung und Sicherheitsschuhe.

Bei der Inbetriebnahme der Hubvorrichtung muss das Wartungsprotokoll zwingend ausgefüllt werden (Seite 41).

### Schritt 1:

Legen Sie die Hubvorrichtung auf den Boden und positionieren Sie die lufthydraulische Pumpe in einer Linie und in einem Abstand von 2,8 m zur Hubvorrichtung.



### Schritt 2:

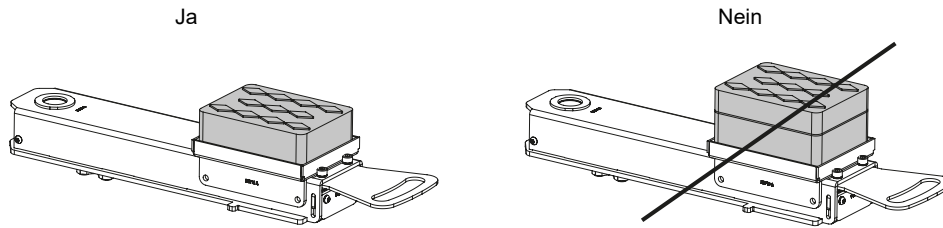
Schließen Sie die lufthydraulische Pumpe an das Druckluftnetz an.

### Schritt 3:

Die Hubvorrichtung wird mit 4 Gummiunterlagen mit einer Dicke von 40 mm und 4 Gummiunterlagen mit einer Dicke von 60 mm geliefert. Setzen Sie die 4 Gummiunterlagen in jede der Halterungen.

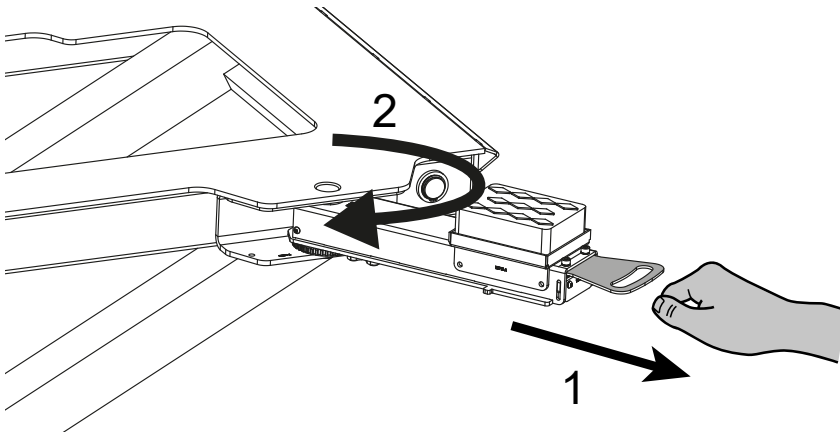


Es ist nicht erlaubt, 2 Gummiunterlagen übereinander zu benutzen. Es besteht die Gefahr, dass die Last abrutscht, was zu einer gefährlichen Situation führen kann.



#### Schritt 4:

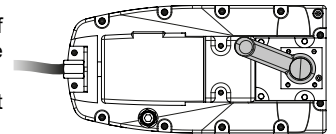
Die tragenden Elemente (= Arme) der Hubvorrichtung können winkelförmig und in einem Winkel von 180° bewegt werden. Dazu müssen Sie den Griff ziehen, um den Arm zu entriegeln und eine andere Winkelposition zu wählen.



#### Schritt 5:

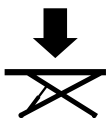
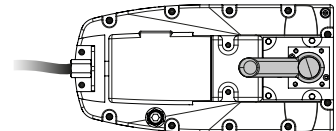


Stellen Sie den Hebel der lufthydraulischen Pumpe in die Position „Anheben“ und treten Sie auf das Pedal, damit die Hubvorrichtung nach oben fährt. Solange Sie das Pedal drücken, fährt die Hubvorrichtung nach oben. Sobald Sie das Pedal loslassen, hält die Hubvorrichtung an. In der Halteposition angekommen, muss der Hebel zwingend in die Position Neutral gestellt werden, in die Mittelposition. (Stop)

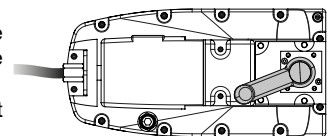


**OFF**  
(STOP)

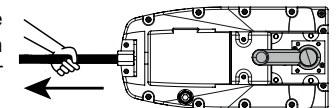
Die Position des Hebels in der Mitte ermöglicht ein sicheres Halten der Last



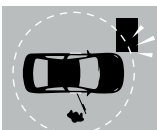
Stellen Sie den Hebel der lufthydraulischen Pumpe in die Position „Absenken“ und treten Sie auf das Pedal, damit die Hubvorrichtung sich absenkt. Solange Sie das Pedal drücken, fährt die Hubvorrichtung nach unten. Sobald Sie das Pedal loslassen, hält die Hubvorrichtung an. In der Halteposition angekommen, muss der Hebel zwingend in die Position Neutral gestellt werden, in die Mittelposition. (Stop)



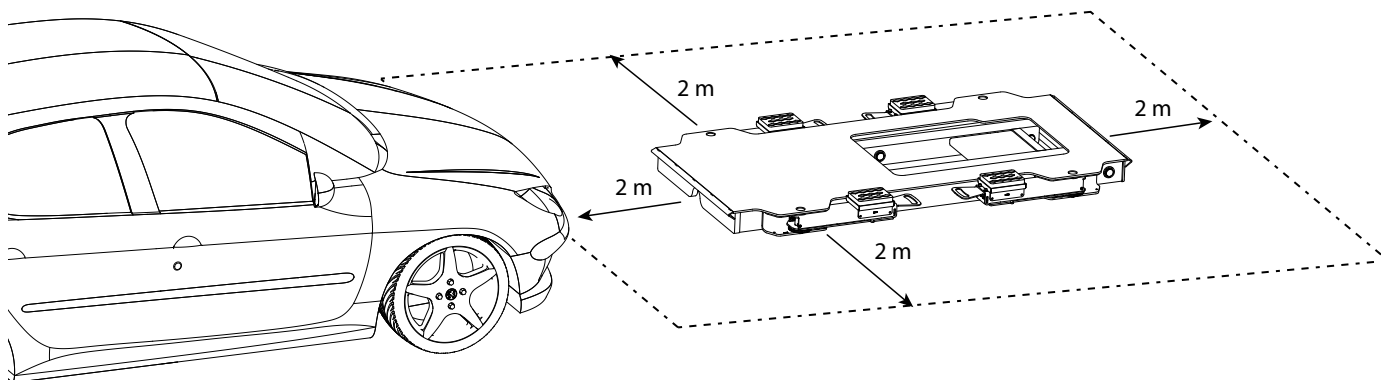
**Im Notfall** kann das Auf- und Abfahren der Hubvorrichtung gestoppt werden, indem die lufthydraulische Pumpe vom Luftnetz getrennt wird. Die Last hält an und bleibt in der blockierten Position stehen. Indem die Luft erneut an die Pumpe angeschlossen wird, kann die Last wieder angehoben oder abgesenkt werden.



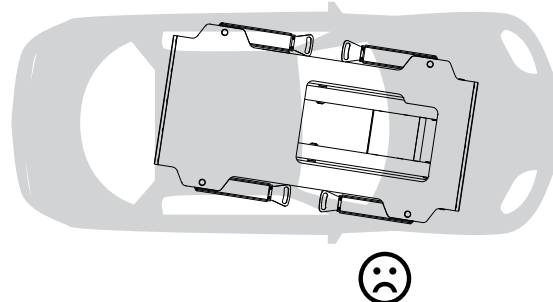
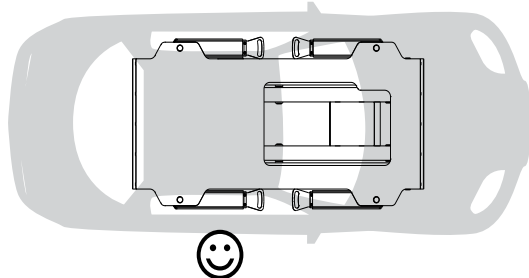
## GEBRAUCHSANLEITUNG



Für eine optimale Sicherheit muss ein Bereich festgelegt werden, in dem andere Objekte oder Wände einen gewissen Abstand haben (mindestens 2 m). Alle Abwärts- und Aufwärtsbewegungen sollten mit der größtmöglichen Aufmerksamkeit des Bedieners durchgeführt werden. In dem festgelegten Bereich dürfen sich Personen nicht aufhalten, wenn sich die Hubvorrichtung bewegt. Um die Sicherheit des Bedieners zu gewährleisten, muss sich die Hydraulikeinheit in einer Entfernung befinden, die im Notfall eine Flucht ermöglicht.



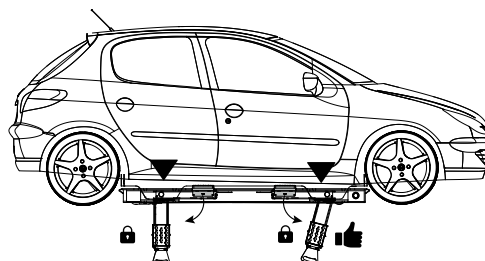
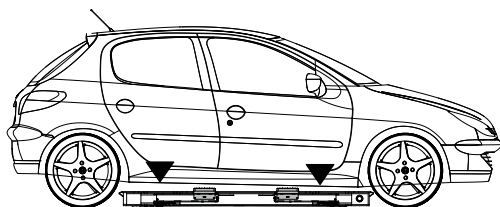
Es muss sichergestellt werden, dass das Fahrzeug möglichst mittig auf der Längsachse der Hubvorrichtung steht.



Spreizen Sie dann die Tragarme ganz auseinander und schieben Sie die Gummiunterlagen in die Halterungen.



**Positionieren Sie die Gummiunterlagen nur unterhalb der von den Autoherstellern vorgesehenen Aufnahmepunkte.**



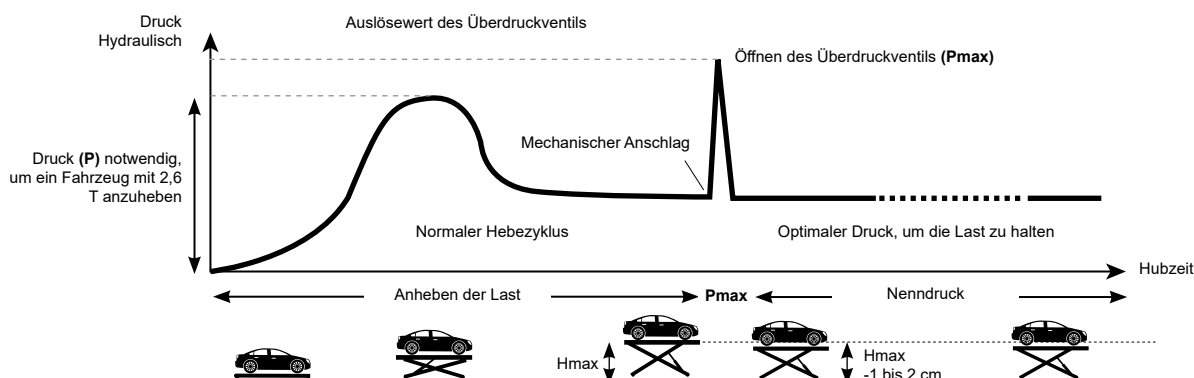
Wenn der Tragarm richtig positioniert ist, überprüfen Sie, ob er richtig sitzt und sicher verriegelt ist, indem Sie einfach eine Bewegung von rechts nach links ausführen.

Heben Sie das Fahrzeug eine kurze Strecke an (alle vier Räder sollten sich etwa 10-15 cm über dem Boden befinden) und prüfen Sie, ob die Gummiunterlagen richtig sitzen und das Fahrzeug stabil ist. Nachdem Sie diese Überprüfung durchgeführt haben, heben Sie das Fahrzeug bis zur gewünschten Höhe an.



Die Hubvorrichtung ist am Ende des Zylinderhubs mit einem mechanischen Anschlag und einem Überdruckventil ausgestattet, das den Anstieg der Hubvorrichtung stoppt. Die Hubvorrichtung sollte 1-2 cm von ihrer maximalen Position abgesenkt werden, wenn Sie das Fahrzeug längere Zeit angehoben lassen.

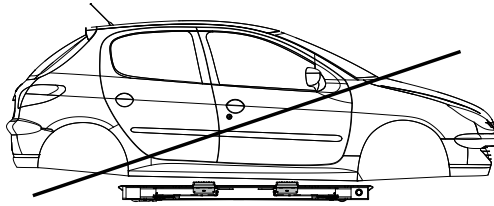
Sie sollten den Positionsschalter der lufthydraulischen Pumpe immer wieder in die Mittelposition (Stop) bringen, um die angehobene Position der Last zu sichern. Indem Sie so vorgehen, wird das Hydrauliksystem entlastet und es entsteht genau der richtige Druck, um das Fahrzeug in der Position zu halten. Die folgende Abbildung beschreibt den Hebevorgang und den Druck im System, um zu verdeutlichen, wie es wirkt, wenn die Hubvorrichtung am mechanischen Anschlag 1 bis 2 cm nach unten fährt.





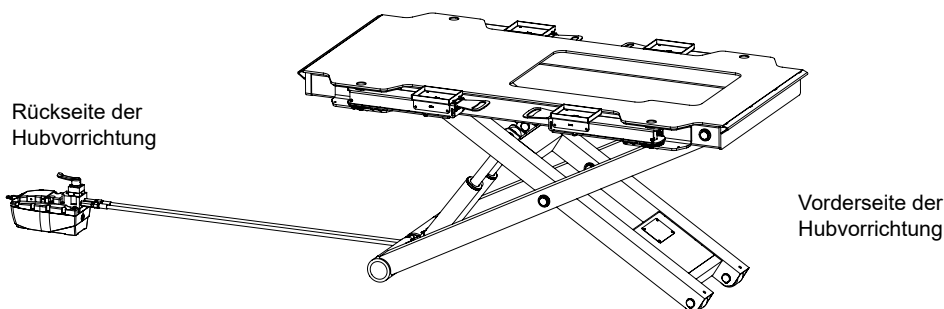


Senken Sie den Tisch niemals mit einem Fahrzeug ohne Räder auf den Boden, da Sie ihn sonst nicht wieder aufstellen können. Als Vorsichtsmaßnahme sollten Sie immer alle vier Arme mit Radsätzen ausstatten.

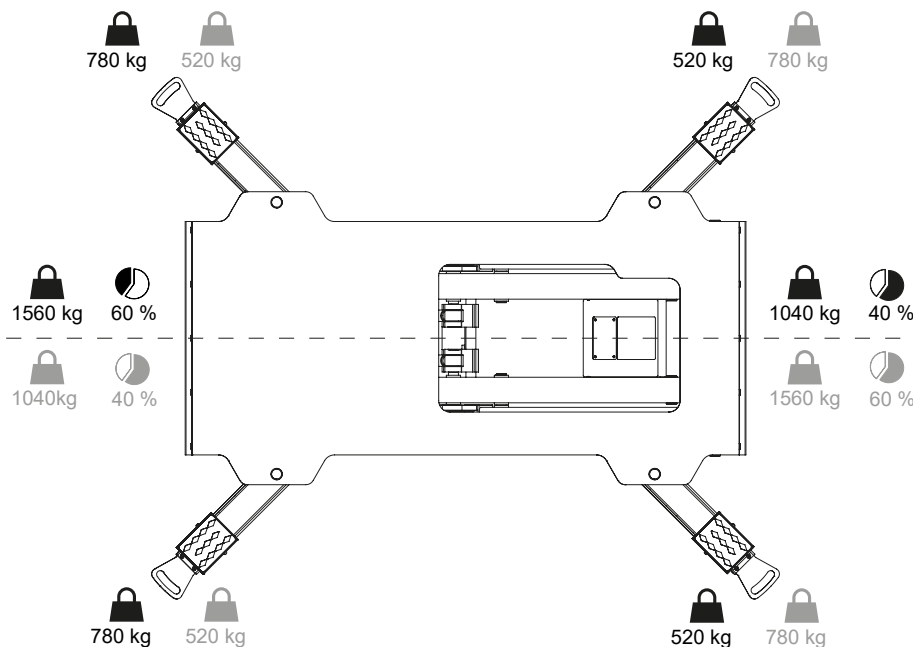


#### Prinzip der maximalen Beladung der Hubvorrichtung:

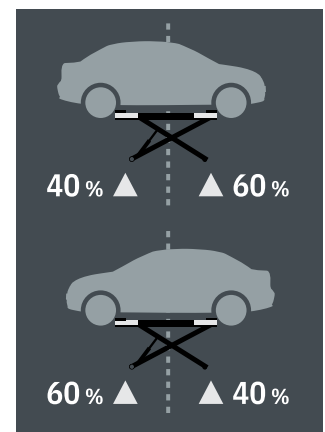
Diese selbststabilisierende Hubvorrichtung ist für eine maximale Tragfähigkeit von 2600 kg (5732 Pfund) ausgelegt, wie in den Abbildungen unten gezeigt, und zwar unabhängig von der Position der Arme (offener oder vollständig geschlossener Winkel). Das bedeutet, dass eine Beladung von 60 % der Masse auf der Vorderseite der Hubvorrichtung und 40 % auf seiner Rückseite und umgekehrt eingehalten werden muss. Eine Umkehrung der Belastung ist möglich.



Indem Sie die Ausrichtung der Hubvorrichtung mit der Längsachse des Fahrzeugs beachten und die Gummiunterlagen unterhalb der von den Fahrzeugherstellern festgelegten Aufnahmepunkte positionieren, halten Sie dieses Prinzip ein und können die Last sicher anheben. Diese Informationen befinden sich bei der Hubvorrichtung.



CMU: 2600 kg SWL: 5732 lbs



Bevor Sie ein Fahrzeug anheben, stellen Sie sicher, dass die Handbremse gelöst ist und das Fahrzeug im Leerlauf belassen wird. Die Räder müssen beim Abheben vom Boden genau so frei sein wie beim Absenken. Ansonsten besteht die Gefahr, dass die Last an den Gummiunterlagen abrutscht, und dies zu einer gefährlichen und instabilen Situation führt. In einigen Fällen kann beobachtet werden, dass sich die Hubvorrichtung auf Bodenhöhe bewegt.





**KONTROLLEN UND WARTUNG**

Kontrollen und Wartungsarbeiten sind von autorisiertem Personal in den in diesem Handbuch angegebenen Wartungsintervallen durchzuführen. Die folgenden Punkte müssen beachtet werden, um eine lange Lebensdauer und eine sichere Nutzung der Hubvorrichtung zu gewährleisten.

- Trennen Sie vor der Wartung die Luftversorgung
- Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden, „**Ersatzteile**“, siehe folgende Seiten.
- Die empfohlenen Wartungsintervalle müssen eingehalten werden, „**Wartungstabelle**“, siehe folgende Seiten.
- Bei Wartungsarbeiten, die nicht in der Gebrauchsanweisung dargestellt oder angegeben sind, wenden Sie sich an Ihren Händler und/oder den Hersteller.



Führen Sie vor jeder Verwendung eine Sichtprüfung an der Hubvorrichtung aus. Keine Verwendung bei festgestellten Schäden, starkem Verschleiß oder einem Hydraulikleck.



Reinigen Sie die Hubvorrichtung mindestens einmal pro Woche, um Staub und Schmutz zu entfernen, die die einwandfreie Funktion des Produkts nachhaltig beeinträchtigen könnten. Verwenden Sie selbstreinigende Lappen. Verwenden Sie kein Wasser und keine brennbaren oder ätzenden Flüssigkeiten.

**WARTUNGSTABELLE**

| Wartungsintervalle  | Aufgabe                                                                                                                                                   | Anmerkungen                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Monatlich</b>    | Alle mobilen Teile kontrollieren und reinigen.                                                                                                            | Lesen Sie dazu den Abschnitt „ <b>Kontrollpunkt</b> “, siehe folgende Seite                                                                                                                                                |
|                     | Überprüfen Sie, ob das Verriegelungssystem der 4 Tragelemente richtig funktioniert und ob die mechanischen Anschlüsse der Gummiunterlagen vorhanden sind. |                                                                                                                                                                                                                            |
|                     | Überprüfen Sie den Zustand der Gummikufen und reinigen Sie sie gegebenenfalls.                                                                            | Ggf. ersetzen<br>(Siehe <b>Explosionszeichnung</b> )                                                                                                                                                                       |
|                     | Überprüfen Sie den Zustand der Hydraulikleitung.                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                            |
|                     | Überprüfen Sie den Hydraulikölstand.                                                                                                                      | Bei Bedarf auffüllen:<br>Verwenden Sie ein Öl mit einer Viskosität von 32CST (Art. Nr. 062160 / Kanister 5 L), siehe folgende Seiten.                                                                                      |
|                     | Führen Sie eine Sichtprüfung der Struktur durch.                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                            |
|                     | Führen Sie eine Leerfahrt über den gesamten Hub der Hubvorrichtung durch.                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Jährlich</b>     | „ <b>Regelmäßige Sicherheitsüberprüfung</b> “.                                                                                                            | Muss von einer befugten Person durchgeführt und das Dokument „ <b>Regelmäßige Sicherheitsprüfung</b> “ (ein Dokument pro Prüfung) ausgefüllt, und die Prüfung im « <b>Wartungsprotokoll</b> » <b>archiviert werden</b> .   |
| <b>Alle 5 Jahre</b> | Ersetzen Sie bei intensiver Nutzung den Hydraulikschlauch und erneuern Sie das Öl.                                                                        | Ersetzen, wenn Sie eine Verringerung der Steiggeschwindigkeit feststellen. Ein Schlauch, der durch die Räder von Autos bei häufigem Gebrauch gequetscht wurde, kann die Ursache sein (Art. Nr. 77157 - Hydraulikschlauch). |

Verwenden Sie das Formular „**Regelmäßige Sicherheitsüberprüfung**“ auf der nächsten Seite und „**Wartungsprotokoll**“, um die regelmäßigen und jährlichen Kontrollen zu archivieren.

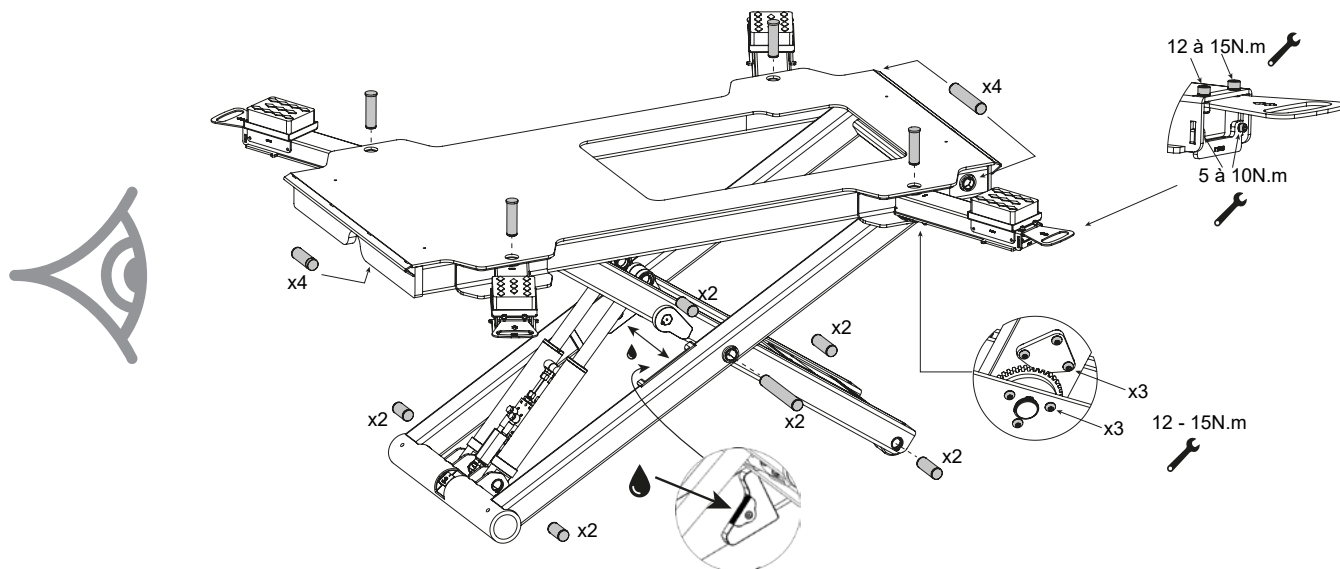
Erstellen Sie jedes Jahr ein Protokoll über den Zustand der Hubvorrichtung und fügen Sie es der Gebrauchsanweisung bei. Diese müssen zwingend aufbewahrt werden.

Die regelmäßige Sicherheitsüberprüfung muss von einer befugten Person im Unternehmen, oder die zu einer Organisation gehört, mit entsprechender Kompetenz durchgeführt werden. Es wird empfohlen, die Wartung gleichzeitig durchzuführen und bei der Fehlersuche auf dieses Handbuch zurückzugreifen.

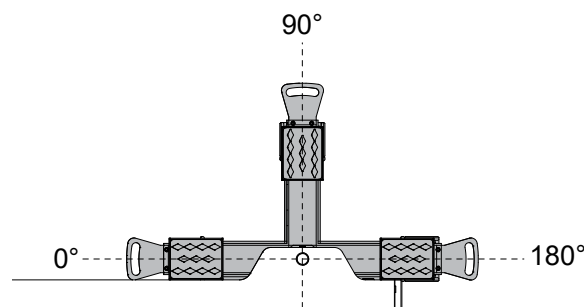
**KONTROLLPUNKT**

Prüfen Sie, ob alle Sicherungsringe vorhanden sind: Sicherungsringe der Zylinderachsen (x8), Sicherungsringe der Schere und der Scheibe (x20) und die Sicherungsringe auf der Ebene der Achsen der tragenden Elemente (x4).

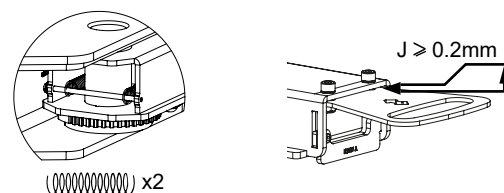
Überprüfen Sie, ob die Befestigungsschrauben des Haltungssystems der Arme richtig angezogen sind. Die Stützkiele  bei Bedarf schmieren (x2).

**Kontrolle der Tragarme:**

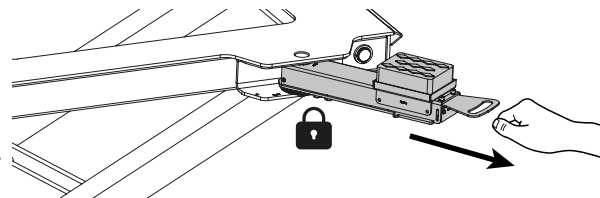
Testen Sie jeden der vier Arme und stellen Sie sicher, dass sie sich über ihren gesamten Weg bewegen können. (Rotation von 180°)



Überprüfen Sie, ob die Griffe in ihre Ausgangsposition zurückkehren können. Wenn dies nicht der Fall ist, prüfen Sie, ob die beiden Rückholfedern vorhanden sind. Es kann sein, dass zwischen dem Griff und dem Arm nicht genügend Spielraum vorhanden ist. Bitte prüfen Sie, ob das Spiel größer als 0,2 mm ist. Diese Einstellung erfolgt durch das Lösen der 2 M8-Sicherungsmuttern. Es kann sein, dass der Griff verbogen ist. In diesem Fall muss der Griff ausgetauscht werden, siehe dazu die Explosionszeichnung.

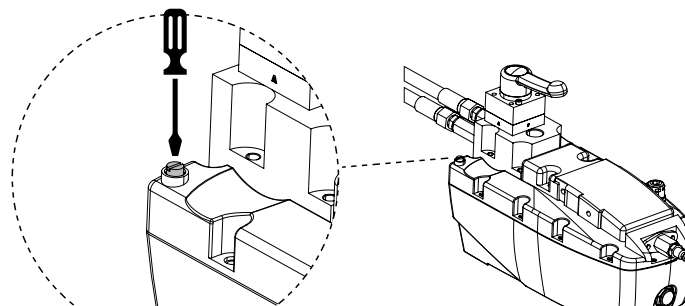


Prüfen Sie gleichzeitig, ob die Arme in die Verzahnung einrasten. Ist dies nicht der Fall, lösen Sie die 3 Schrauben des Fixiersystems ohne Gewaltanwendung. Positionieren Sie die Platten wieder so, dass die Verzahnungen einrasten können, und ziehen Sie jede Schraube mit 12 bis 15 N.m wieder fest. Wenn Sie Probleme haben, wenden Sie sich an Ihren Händler, um das gesamte Fixiersystem austauschen zu lassen (siehe Explosionszeichnung, ersetzen Sie die Schrauben und Sicherungsscheiben gleichzeitig).

**Kontrolle des Ölstands:**

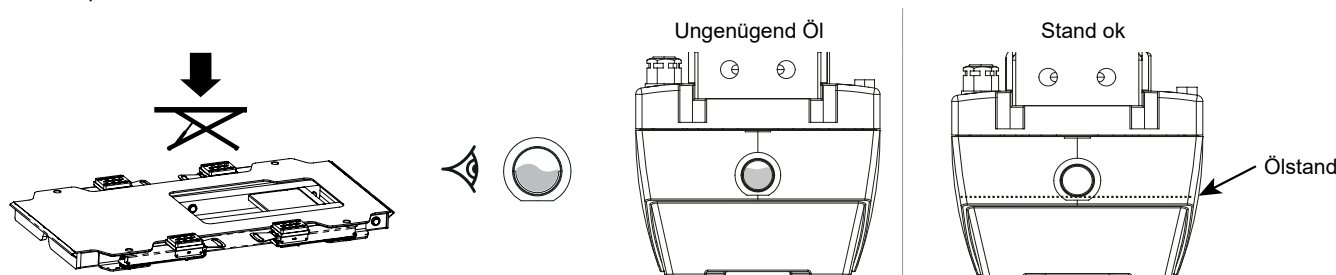
Tragen Sie beim Nachfüllen von Öl chemikalienbeständige Schutzhandschuhe aus Nitrilgummi, geeignete Kleidung und eine Schutzbrille.

Stellen Sie sicher, dass die Entlüftungsschraube um 3 bis 4 Umdrehungen gelöst ist, damit bei Betrieb der Pumpe Luft ein- und ausströmen kann und kein Über- oder Unterdruck im Behälter entsteht.

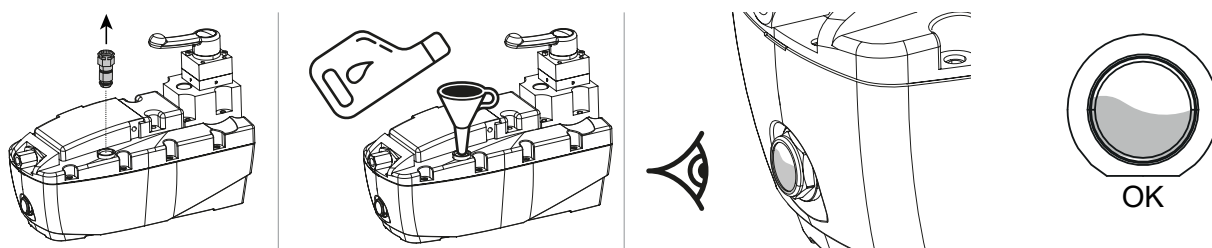


Die lufthydraulische Pumpe wird mit ausreichend Öl versorgt, es muss bei der Inbetriebnahme kein Öl nachgefüllt werden.

Der Tank kann 2,5 Liter Öl enthalten. Zur Überprüfung des Ölstands muss die Hubvorrichtung vollständig abgesenkt werden. Mit einem Ölmesstab kann man überprüfen, ob der Ölstand ausreichend ist. Prüfen Sie einfach, ob der Füllstand über dem Fenster liegt, welches sich an der Vorderseite der Pumpe befindet.



Verwenden Sie beim Nachfüllen des Öls chemikalienbeständige Schutzhandschuhe aus Nitrilgummi und eine Schutzbrille. Wenn Sie keine intensive Nutzung betrieben und eine Verfärbung des Öls bemerken, muss es nicht jedes Jahr ersetzt werden. Sie sollten das Öl alle 5 Jahre zusammen mit dem Schlauch ersetzen. Verwenden Sie Hochleistungs-Hydrauliköl mit einer Viskosität von 32CST (Art. Nr. 062160/Typ IKV-TRIBOLINE HLQ HM-32).



Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung für die Hydraulikpumpe, die mit der Hubvorrichtung geliefert wurde.

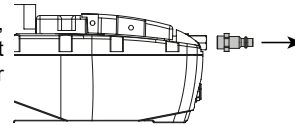
## PROBLEME, URSACHEN, LÖSUNGEN

Die folgende Tabelle gibt Probleme an, die beim Verwenden der Hubvorrichtung auftreten können. Wenn das aufgetretene Problem nicht in der folgenden Tabelle aufgeführt ist, stellen Sie die Benutzung des Ergolifts ein und wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler oder den Hersteller, um sich über die weitere Vorgehensweise zu informieren. Schalten Sie das Produkt aus (befolgen Sie die Schritte unter AUSSCHALTEN im nächsten Abschnitt).

| PROBLEME                                                                                                                     | URSACHEN                                                                                     | LÖSUNGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Hubvorrichtung fährt nicht hoch und runter, obwohl die lufthydraulische Pumpe korrekt an das Luftnetz angeschlossen ist. | Der Wahlschalter für die lufthydraulische Pumpe verbleibt in der mittleren Position ( OFF ). | Richten Sie den Wahlschalter nach rechts oder links aus, um anzuheben oder abzusenken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                              | Der Druck des Luftnetzes ist zu gering.                                                      | Kontrollieren Sie den Druck des Luftnetzes mit einem Manometer und stellen Sie sicher, dass er idealerweise zwischen 6 und 8 bar liegt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Die Hubvorrichtung hebt das Fahrzeug nicht an                                                                                | Das Gewicht des Fahrzeugs beträgt mehr als 2,6 t                                             | Überprüfen Sie die Maximallast des Fahrzeugs. Sie darf 2,6 T nicht überschreiten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                              | Die Entlüftungsschraube der Pumpe ist fest angezogen                                         | Lösen Sie die Entlüftungsschraube um 3 bis 4 Umdrehungen ( Siehe Vorgehensweise (Ölstand prüfen) ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Auftreten eines sehr starken Rauschens beim Absenken mit einem Fahrzeug darauf                                               | Das Fahrzeug ist sehr schwer (zwischen 2 und 2,6 t).                                         | Lassen Sie das Pedal beim Absenken los und drücken Sie es erneut, um mit dem Absenken fortzufahren. Ein sehr hohes Geräusch tritt auf, wenn der Druck steigt, aber nichts Gravierendes. In diesem Fall senken Sie die Ladung ab, ohne loszulassen, und das Geräusch sollte nicht auftreten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Die Hubvorrichtung senkt sich äußerst langsam ab (anormal).                                                                  | Der Druck des Luftnetzes ist zu gering                                                       | Den Druck kontrollieren, der zwischen 6 und 8 bar betragen muss.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                              | Die Regulatoren für den Durchfluss sind verstopft.                                           | Reinigen Sie die Regulatoren, die sich am Eingang der lufthydraulischen Pumpe befinden. Um die Inspektion der 2 Komponenten durchzuführen, muss sich der Pumpenwahlschalter in der Neutralstellung befinden, und die Hubvorrichtung darf nicht beladen sein. Tragen Sie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutzbrille. Lösen Sie die Schläuche auf der Pumpenseite und dann die Verlängerungen, wo sich die Regler befinden. (Sie können vor dem Lösen der Schläuche einen Vorgang durchführen, indem Sie den Positionswahlschalter der Pumpe zuerst in die Position Anheben und dann Absenken bringen und ihn dann wieder in die Mittelposition bringen. Das Ziel ist es, den Druck in den beiden Schläuchen auf 0 Bar zu senken). |
| An den Zylindern ist ein kleines Hydraulikleck aufgetreten                                                                   | Einer der Anschlüsse hat ein Ölleck                                                          | Sie sollten überprüfen, an welchem Anschluss das Leck aufgetreten ist und ihn festziehen. Ein Drehmoment von maximal 55 Nm sollte nie überschritten werden. 45/50 Nm ist das vorgeschriebene Drehmoment für starre Verbindungen und 25/30 Nm für Schläuche und Anschlüsse an der Pumpe.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## INBETRIEBNAHME

Jedes Gerät, das in irgendeiner Weise beschädigt zu sein scheint (gebrochene, verbogene, rissige oder beschädigte Teile), nicht normal funktioniert oder dem Teile fehlen, muss sofort außer Dienst genommen werden. Entfernen Sie den Luftanschluss, der sich am Einlass der Pumpe befindet, damit Sie das Gerät nicht mehr an das Luftnetz anschließen können.



## MÜLLUNG

Dieser Elevator muss gemäß den aktuellen Umwelt- und Entsorgungsrichtlinien des Landes, in dem er sich befindet, entsorgt werden.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie deckt 2 Jahre lang ab dem Kaufdatum alle Fehler oder Herstellungsmängel ab (Teile und Arbeit) ab. Die Garantie schließt Vorfälle aus, die auf unsachgemäßen Gebrauch, Sturz, Demontage oder andere Transportschäden zurückzuführen sind. Die Garantie deckt nicht den normalen Verschleiß von Teilen ab, wenn die Wartung nicht auf dem neuesten Stand gehalten wird. Für eine Reparatur dürfen nur Ersatzteile vom Hersteller verwendet werden.

Die Grenzbelastungsmerkmale sind auf der Hubvorrichtung angegeben. Der Benutzer darf dieses Etikett nicht entfernen, beschmutzen oder beschädigen. Die Garantie erlischt automatisch, wenn dieses Etikett gefälscht wird. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder Hersteller, um gegebenenfalls ein neues zu besorgen.

Bei einem Ausfall schicken Sie das Gerät an Ihren Händler zurück und legen Folgendes bei:

- Einen datierten Kaufnachweis (Quittung, Rechnung ...),
- eine Fehlerbeschreibung.
- Kopie der „regelmäßigen Sicherheitsprüfungen“, wenn das Produkt älter als ein Jahr ist.

**REGELMÄSSIGE SICHERHEITSÜBERRÜFUNG**

|                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| Produktbezeichnung | ERGO LIFT 2000 ROLL |
| Seriennummer       |                     |

| Überprüfungsphase                                                                                                                                                                                                                                                                                         | OK | NEIN | Anmerkungen |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------|-------------|
| Vorhandensein des Typenschildes und der Seriennummer der Hubvorrichtung                                                                                                                                                                                                                                   |    |      |             |
| Aufkleber an der Hubvorrichtung mit der Maximallast 2600 kg.                                                                                                                                                                                                                                              |    |      |             |
| Aufkleber, die das Anheben, Absenken und die Position „OFF“ auf der Pumpe angeben                                                                                                                                                                                                                         |    |      |             |
| Vorhandene Bedienungsanleitung (Original)                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |      |             |
| Fest angezogene Muttern und Vorhandensein aller Sicherungsringe                                                                                                                                                                                                                                           |    |      |             |
| Zustand der Hydraulikschläuche und der Anschlüsse                                                                                                                                                                                                                                                         |    |      |             |
| Durch Drücken des Pedals in der Position „Anstieg“ steigt die Last nach oben und beim Loslassen des Pedals bleibt die Last stehen.                                                                                                                                                                        |    |      |             |
| Durch Drücken des Pedals in der Position „Absenkung“ senkt sich die Last nach unten ab und beim Loslassen des Pedals bleibt die Last stehen.                                                                                                                                                              |    |      |             |
| Normale Funktion der Rücksetzsysteme der 4 Tragelemente                                                                                                                                                                                                                                                   |    |      |             |
| Vorhandensein der Anschläge der Gummiunterlagen Stützen am Ende der Tragelemente („x Schraubenkopf M8 pro Tragarm“).                                                                                                                                                                                      |    |      |             |
| Zustand der Tragkonstruktion (mechanische Struktur)                                                                                                                                                                                                                                                       |    |      |             |
| Zustand der Zylinder (Lecks, Rost ...)                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |      |             |
| Zustand der Gummiunterlagen                                                                                                                                                                                                                                                                               |    |      |             |
| Allgemeiner Zustand der lufthydraulischen Pumpe                                                                                                                                                                                                                                                           |    |      |             |
| Durchführung eines dynamischen Tests mit der CMU (2600 kg)                                                                                                                                                                                                                                                |    |      |             |
| Führen Sie einen statischen Test mit 125 % der maximalen Tragfähigkeit für eine Stunde durch, wenn eine Änderung vorgenommen oder ein Defekt festgestellt wurde. Fahren Sie dazu den Aufzug mit der Tragfähigkeit (CMU) auf halbe Höhe und fügen Sie die erforderliche Last hinzu, um 125 % zu erreichen. |    |      |             |

**Kontrollergebnis : Kreuzen Sie das Ergebnis an**

- ☐ Die Inbetriebnahme ist nicht autorisiert
- ☐ Die Inbetriebnahme ist unter folgenden Bedingungen erlaubt

**Anmerkungen:** (Dies darf auf keinen Fall die Sicherheit des Benutzers gefährden und muss so schnell wie möglich repariert werden, damit der Lift wieder zu 100 % einsatzbereit ist).

☐ Keine Anomalie: Inbetriebnahme bewilligt

Sicherheitsüberprüfung ausgeführt am: .....

Name und Adresse der autorisierten Person: .....

Unterschrift der autorisierten Person:

**WARTUNGSPROTOKOLL**

Kaufdatum: .....Inbetriebnahme durchgeführt von .....am ...../...../.....

Seriennummer: .....

Archivierung der monatlichen und jährlichen Kontrollen: kreuzen Sie die Kästchen an, um die regelmäßigen Überprüfungen zu bescheinigen.

Jahr:

| Monate       | Januar | Februar | März | April | Mai | Juni | Juli | August | September | Oktober | November | Dezember |
|--------------|--------|---------|------|-------|-----|------|------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Kontrolliert |        |         |      |       |     |      |      |        |           |         |          |          |

Jahr:

| Monate       | Januar | Februar | März | April | Mai | Juni | Juli | August | September | Oktober | November | Dezember |
|--------------|--------|---------|------|-------|-----|------|------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Kontrolliert |        |         |      |       |     |      |      |        |           |         |          |          |

Jahr:

| Monate       | Januar | Februar | März | April | Mai | Juni | Juli | August | September | Oktober | November | Dezember |
|--------------|--------|---------|------|-------|-----|------|------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Kontrolliert |        |         |      |       |     |      |      |        |           |         |          |          |

Jahr:

| Monate       | Januar | Februar | März | April | Mai | Juni | Juli | August | September | Oktober | November | Dezember |
|--------------|--------|---------|------|-------|-----|------|------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Kontrolliert |        |         |      |       |     |      |      |        |           |         |          |          |

Jahr:

| Monate       | Januar | Februar | März | April | Mai | Juni | Juli | August | September | Oktober | November | Dezember |
|--------------|--------|---------|------|-------|-----|------|------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Kontrolliert |        |         |      |       |     |      |      |        |           |         |          |          |

Jahr:

| Monate       | Januar | Februar | März | April | Mai | Juni | Juli | August | September | Oktober | November | Dezember |
|--------------|--------|---------|------|-------|-----|------|------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Kontrolliert |        |         |      |       |     |      |      |        |           |         |          |          |

Jahr:

| Monate       | Januar | Februar | März | April | Mai | Juni | Juli | August | September | Oktober | November | Dezember |
|--------------|--------|---------|------|-------|-----|------|------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Kontrolliert |        |         |      |       |     |      |      |        |           |         |          |          |

Jahr:

| Monate       | Januar | Februar | März | April | Mai | Juni | Juli | August | September | Oktober | November | Dezember |
|--------------|--------|---------|------|-------|-----|------|------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Kontrolliert |        |         |      |       |     |      |      |        |           |         |          |          |

Jahr:

| Monate       | Januar | Februar | März | April | Mai | Juni | Juli | August | September | Oktober | November | Dezember |
|--------------|--------|---------|------|-------|-----|------|------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Kontrolliert |        |         |      |       |     |      |      |        |           |         |          |          |

Jahr:

| Monate       | Januar | Februar | März | April | Mai | Juni | Juli | August | September | Oktober | November | Dezember |
|--------------|--------|---------|------|-------|-----|------|------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Kontrolliert |        |         |      |       |     |      |      |        |           |         |          |          |

**SEGURIDAD Y CONTROLES DE FUNCIONAMIENTO**

**Para garantizar que su grúa ha sido fabricada cumpliendo estrictamente las normas de seguridad, aquí tiene los resultados de las pruebas a las que se sometió su producto antes del envío (conservar siempre este manual suministrado cuando adquirió el equipo).**

Los siguientes elementos están presentes:

- Tabla de señalización técnica
- Números de serie
- Instrucciones de uso
- Capacidad de carga máxima autorizada
- Pictograma Subir "▲" y Bajar "▼" en la bomba hidroneumática
- Identificación CE en el elevador.

**Comprobación de funcionamiento y seguridad:**

Válvula limitadora de presión ajustada a 255 bar como máximo

**Comprobación :**

- Prueba de funcionamiento en vacío durante un ciclo completo;
- Los mandos vuelven automáticamente a la posición inicial;
- Ningún daño en los cilindros;
- Apriete de todos los tornillos y presencia de todos los circlips;
- Estado de los latiguillos hidráulicos (apriete y estanqueidad de todas las conexiones);
- Funcionamiento con carga máxima multiplicada por un coeficiente de 1.1 a lo largo de un ciclo completo\*.

**\* Condiciones de prueba:**

- $CMU \times 1.1 = 2600 \text{ kg} \times 1.1 = 2860 \text{ kg}$
- Prueba realizada en toda la carrera (altura).
- Brazo de soporte en posición de 90° y soporte de patín en la posición más alejada (peor caso)

**Nº de serie:**

Busque el número de serie en la placa de características de la grúa y en el certificado de conformidad.

|                                                                                               |                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CE UK EAC                                                                                     |                                                                                                              |
| GYS S.A.S. - 1 Rue de la Croix des Landes CS 54159<br>53941 Saint-Berthevin Cedex - France    |                                                                                                              |
| <b>ERGO LIFT 2000 ROLL</b>                                                                    | Made in France                                                                                               |
| Ref : 087460                                                                                  | Year : 2025                                                                                                  |
| Weight : 420kg                                                                                | IP 54                                                                                                        |
|  Max 8 bar |  S/N: 25.09.087460.000001 |
| <b>CMU : 2600 kg / 5732 lbs</b>                                                               |                                                                                                              |



Número de serie: 25.09.087460.000001  
Año de fabricación: 25 (2025)  
Mes de fabricación: 09 (septiembre)  
Referencia del producto: 087460  
Contador: 000001

**Certificado de Conformidad CE:**

Puede descargar el Certificado de Conformidad de la página web: [www.gys.fr](http://www.gys.fr) o escaneando el siguiente código QR.



¡Gracias por elegir! Para obtener la máxima satisfacción de su elevador de vehículos y por su propia seguridad, lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizarlo por primera vez y guárdelas en un lugar seguro para futuras consultas.

## INFORMACIÓN GENERAL

Estas instrucciones de funcionamiento contienen información importante sobre la instalación para garantizar una puesta en marcha correcta y un funcionamiento seguro del elevador de vehículos. El cumplimiento de la documentación reduce los riesgos y prolonga la vida útil del producto. Este manual contiene un formulario para certificar las comprobaciones periódicas de seguridad. Utilice el formulario **"Comprobación periódica de seguridad"** y el formulario **"Registro de mantenimiento"** para archivar las comprobaciones (se recomienda hacer una copia de los formularios antes de rellenarlos por primera vez o descargarlos de nuestra página web).

Los 2 pictogramas que aparecen a continuación y en esta documentación tienen por objeto concienciar al usuario de los riesgos e informarle sobre el uso de la grúa.



Indica un riesgo grave que, de ser ignorado por el usuario, podría ocasionar lesiones personales graves o daños materiales.



Indica consejos de uso

### Instalación e inspección:

Los trabajos para garantizar la seguridad y las inspecciones de seguridad sólo pueden ser realizados por personal especialmente formado. Estas personas se denominan en la presente documentación expertos y/o personas autorizadas.

**La divulgación de este documento, sin el acuerdo del fabricante GYS, está estrictamente prohibida (copia impresa o divulgada en Internet). En caso contrario, GYS se reserva el derecho de emprender acciones y procedimientos legales.**

## LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD

Este equipo es una grúa móvil diseñada conforme a las normas. Todos los datos y consejos que figuran en este manual han sido recopilados teniendo en cuenta las normas y reglamentos aplicables, así como nuestros amplios conocimientos y experiencia.

**El fabricante no se responsabilizará en caso de daños materiales y corporales que puedan provocar la muerte por:**



- Incumplimiento de las instrucciones de uso
- Uso indebido o peligroso
- Uso por personal no cualificado y/o no autorizado.
- Transformación no autorizada del elevador de vehículos.
- Mantenimiento insuficiente

## USO PREVISTO

Este elevador está destinado a la actividad de reparación de vehículos de pasajeros. Puede utilizarse para elevar vehículos con total seguridad. La carga máxima autorizada es de 2,6 toneladas.

El uso correcto de este elevador incluye la lectura íntegra de este manual y el cumplimiento de todas las instrucciones contenidas en el mismo, con especial atención a las instrucciones de seguridad. Esta grúa debe utilizarse y manipularse de acuerdo con estas instrucciones.

Debe establecerse un perímetro de seguridad en el que nadie pueda estar presente durante la operación de elevación (un mínimo de 2 m alrededor del vehículo para permitir la evacuación en caso necesario).

No está permitido elevar personas ni otros objetos. No debe haber nadie dentro del vehículo que se va a elevar. Está prohibido que las personas se suban a la carga o al dispositivo de soporte de la carga cuando éstos se encuentran en posición elevada.

Este elevador no ha sido diseñado para que las personas realicen operaciones debajo del vehículo, sino alrededor del mismo.

Este elevador debe utilizarse dentro de un local de trabajo y protegido de la intemperie (resguardado del viento, la lluvia y las temperaturas bajo cero).

El rango de temperaturas de funcionamiento oscila entre 5°C y 40°C como máximo. En caso de almacenamiento prolongado en un lugar donde la temperatura sea inferior a 0°C, deje pasar al menos 12 horas antes de utilizarla guardándola en el lugar de trabajo.

No la utilice en condiciones de humedad excesiva. Si salpica agua directamente sobre la grúa, límpiela con un paño limpio.

No eleve nunca cargas sobre un suelo inclinado (>3°). El suelo debe ser plano y suficientemente sólido para evitar que se hunda bajo el peso de la carga. Bajo ninguna circunstancia debe colocarse el elevador sobre una trampilla de inspección en el suelo.

Este elevador no debe utilizarse sobre una embarcación (problema de estabilidad).

Limpie correctamente la superficie de apoyo del vehículo y las almohadillas de goma antes de cada uso. Elimine todas las manchas de grasa y aceite que puedan provocar el deslizamiento del vehículo.

Los vehículos sólo deben elevarse en los puntos de agarre recomendados por los fabricantes de los mismos. Tenga cuidado de que el elevador no entre en contacto con zonas próximas a los sensores de activación de los airbags durante el ascenso.

No coloque las almohadillas de goma sobre una zona con revestimientos de plástico.

En caso de impacto violento sobre las partes portantes y/o estructurales de la grúa, es imprescindible poner el producto fuera de servicio y ponerse en contacto con su distribuidor o con el fabricante para evaluar los daños antes de volver a poner la grúa en servicio.  
En caso de duda sobre la resistencia de la estructura del vehículo (presencia de óxido): ¡No eleve el vehículo!

Asegúrese del cumplimiento de las normas de seguridad y prevención de riesgos en el lugar de trabajo del país (código laboral del país). Esto incluye también la obligación de realizar todos los trabajos de inspección y mantenimiento a intervalos regulares.



Si el elevador se utiliza de forma inadecuada, no se garantizará la seguridad de funcionamiento.

Cualquier daño personal o material, incluidos los vehículos, causado por un uso inadecuado del equipo no es culpa del fabricante, sino del operario que lo maneja.

La grúa no debe utilizarse en atmósferas potencialmente explosivas, y no se recomienda trabajar cerca de fuentes de calor.

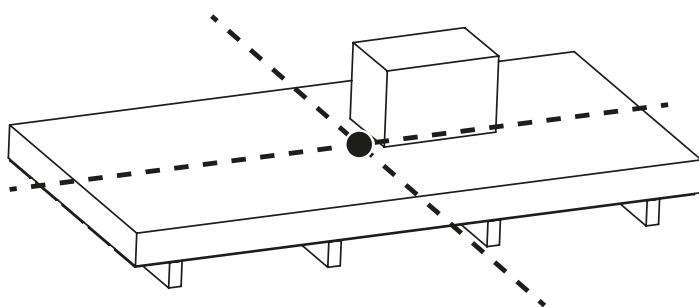
Está prohibido utilizar piezas de repuesto que no sean las certificadas por el fabricante.

## EMBALAJE Y DESEMBALAJE

El embalaje contiene el manual de uso y mantenimiento. En el momento de la entrega, compruebe que no hay daños externos debidos al transporte. Si hay daños visibles, deje la mercancía y el embalaje tal como están. No utilice la mercancía y póngase en contacto directamente con su distribuidor. En su defecto, deberá hacer una reserva dirigida al transportista. GYS no se hará responsable en ningún caso.



La descarga puede realizarse utilizando una carretilla elevadora o una transpaleta manual siempre que la paleta esté en el suelo. Utilice guantes, ropa adecuada y calzado de seguridad.



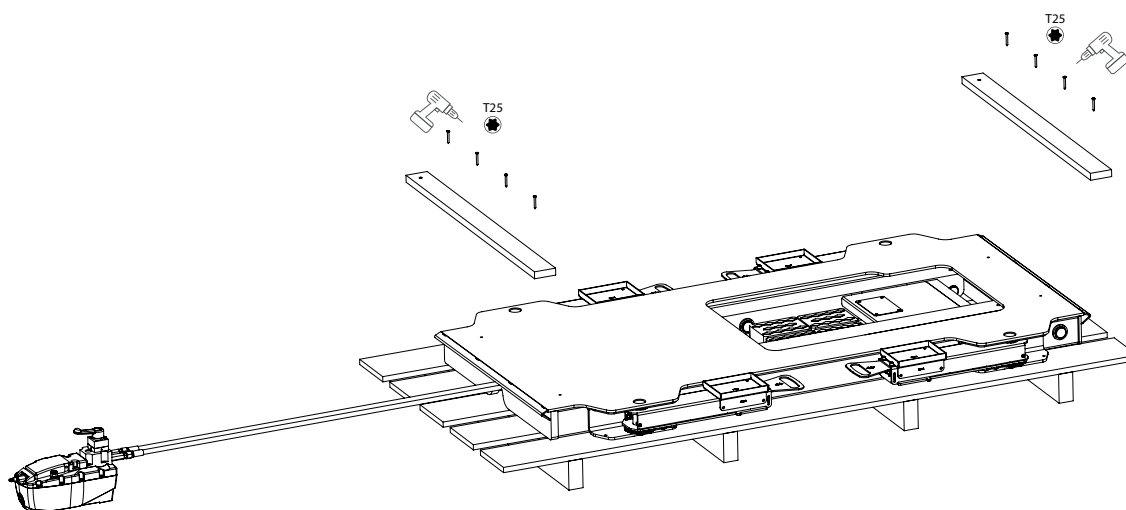
● Centro de gravedad

- 1 - Busque una zona con espacio suficiente y buena iluminación.
- 2 - Desembale y coloque la bomba hidroneumática en el suelo (consulte el manual de la bomba), alineando el arnés para que no quede doblado sobre sí mismo y/o retorcido.
- 3 - Retire la cubierta de cartón del elevador y realice una inspección visual para comprobar que no hay nada dañado y que no hay fugas visibles de aceite por los conectores.

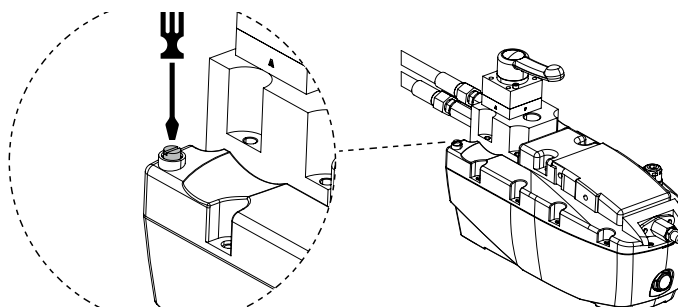


Puede haber "restos de aceite" antes del primer uso, debido al proceso de fabricación. Si es necesario, límpielos con un paño limpio y seco.

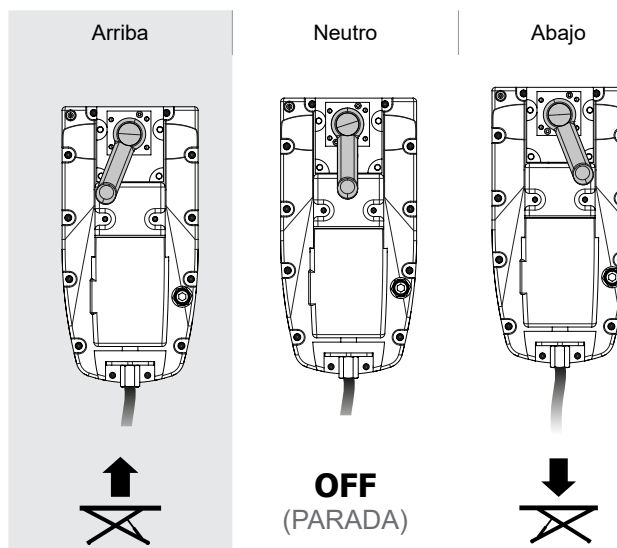
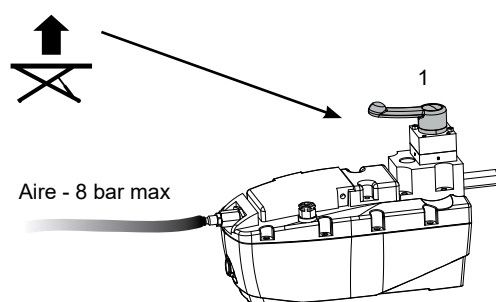
- 4 - Retire los 2 tacos de madera antes de elevar la grúa.



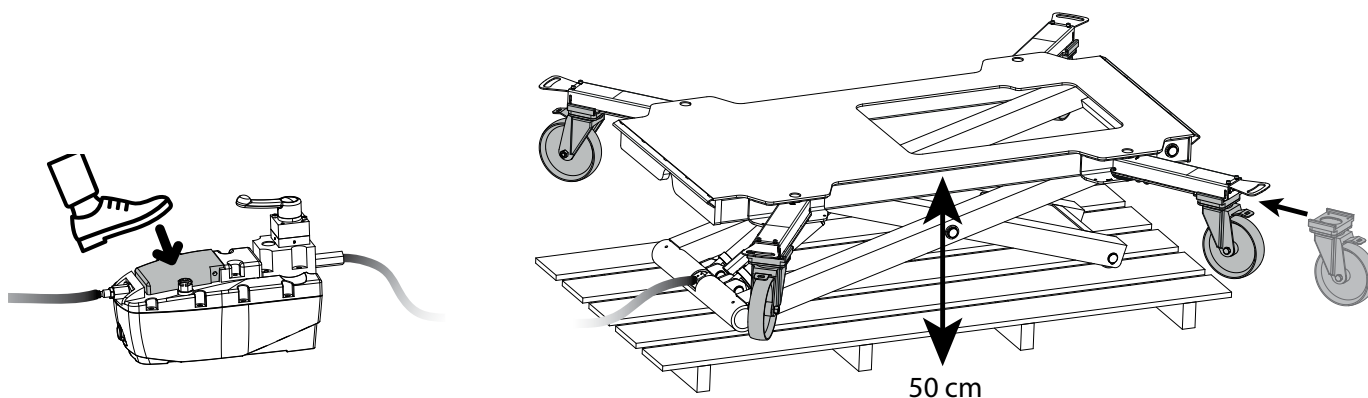
5 - Utilice gafas de seguridad y desenrosque el tornillo de purga 3 ó 4 vueltas con un destornillador adecuado.



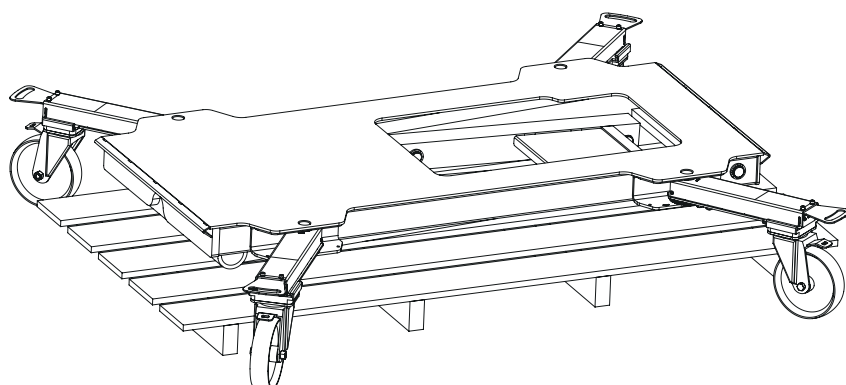
6 - Conecte la bomba de aire hidroneumática y gire la palanca (1) en la dirección "elevada".



7 - Pise el pedal para permitir que la grúa se eleve aproximadamente 50 cm.

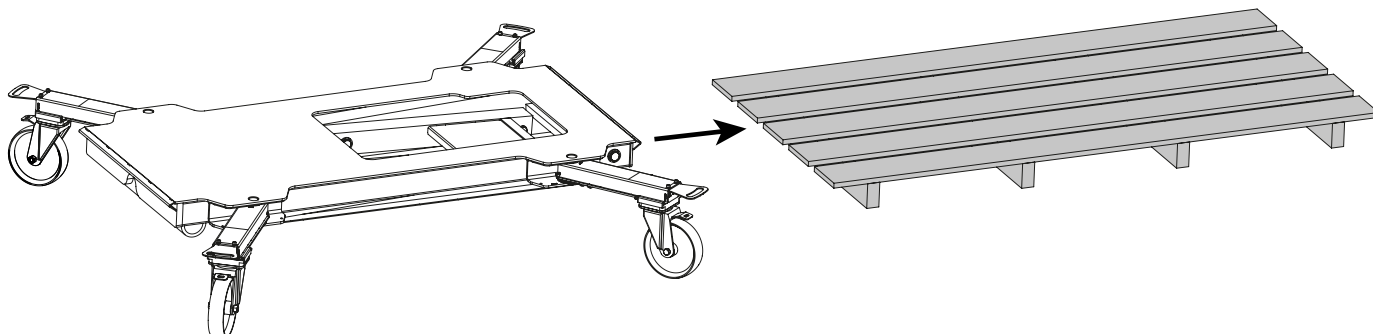


8 - Si dispone de un kit de ruedas (opción, referencia 076778), inserte las ruedas en los 4 brazos y baje la grúa hasta que las 4 ruedas toquen el suelo y la grúa pueda rodar.



Una vez que las ruedas tocan el suelo, se necesitan entre 10 y 12 segundos para que las tijeras se levanten (rotación del mecanismo). En sentido inverso, se necesitará el mismo tiempo para que las ruedas se levanten una vez que las tijeras estén en el suelo.

9 - Retire la paleta. Los embalajes no deben depositarse en un contenedor de basura, sino llevarse a un centro de clasificación .



## PROTECCIÓN PERSONAL

El operario debe estar equipado de acuerdo con las normas de prevención de riesgos laborales aplicables en su país y debe adoptar todas las medidas necesarias para mantener la seguridad en su puesto de trabajo. Durante las maniobras, el operario debe velar por su propia seguridad, así como por la de las personas y objetos que se encuentren a su alrededor. Debe tener en cuenta todas las recomendaciones descritas en este manual.



El aceite hidráulico es un producto peligroso si salpica en los ojos o entra en contacto con la sangre. En este caso, póngase en contacto con su médico inmediatamente. No utilice nunca la mano para comprobar las fugas hidráulicas: existe riesgo de cortes y de contaminación por sangre.

## PUESTA EN MARCHA

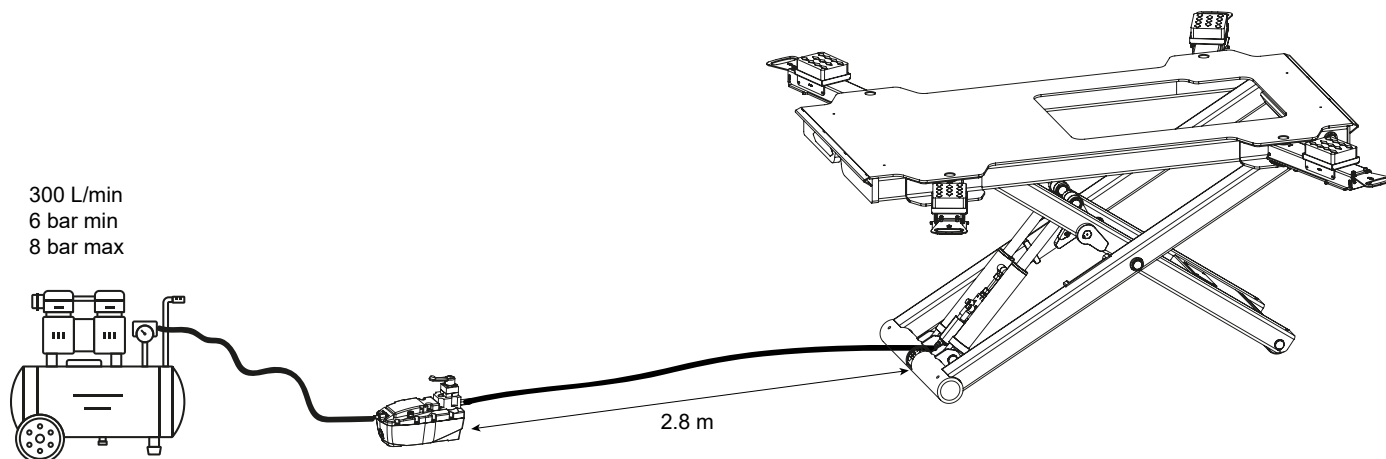


Asegúrese de que dispone del equipo de protección necesario: guantes, ropa adecuada y calzado de seguridad

Cuando se ponga en marcha la grúa, debe rellenarse el registro de mantenimiento (página 54).

### Paso 1:

Coloque la grúa en el suelo y alinee la bomba hidroneumática a una distancia de 2,8 metros de la grúa.



### Paso 2:

Conecte la bomba hidroneumática a la red neumática.

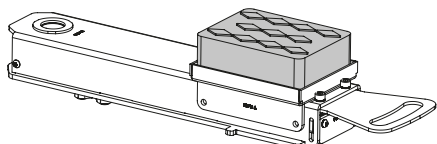
### Paso 3:

La grúa se suministra con 4 patines de 40 mm de grosor y 4 patines de 60 mm de grosor. Coloque 4 patines en cada soporte.

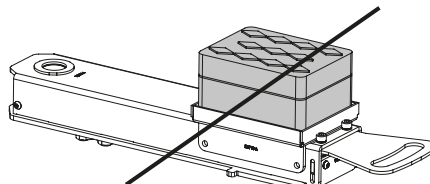


No está permitido utilizar 2 patines uno encima del otro. Existe el riesgo de que la carga se deslice, lo que podría provocar una situación peligrosa.

Sí

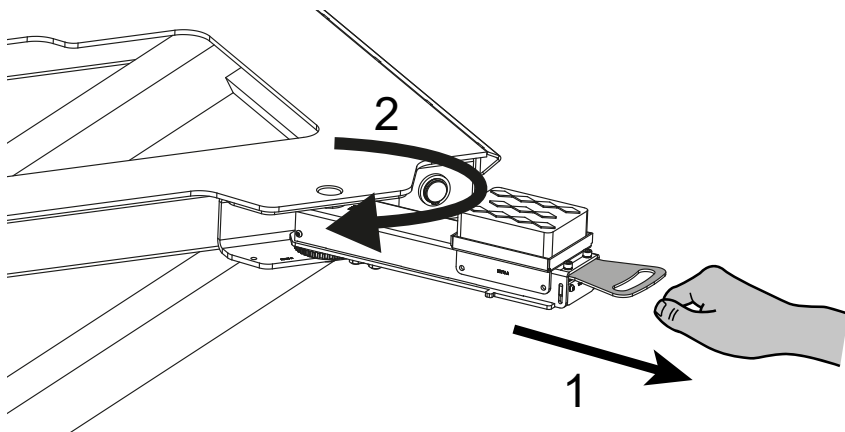


No

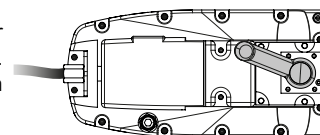


**Paso 4:**

Los elementos portantes (= brazos) de la grúa pueden moverse en un ángulo de 180°. Para ello, tire del asa para desbloquear el brazo y elija otra posición angular.

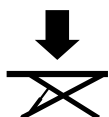
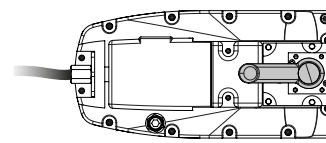
**Paso 5:**

Coloque la palanca de la bomba hidroneumática en la posición "arriba" y pise el pedal para elevar la grúa. Mientras el pedal esté pisado, la grúa subirá. En cuanto suelte el pedal, la grúa se detendrá. Una vez que la grúa se haya detenido, la palanca debe volver a la posición neutra, la posición media.

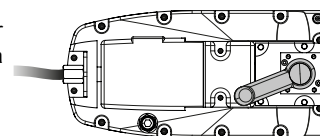


**OFF**  
(STOP)

La posición media de la palanca permite sujetar la carga con seguridad

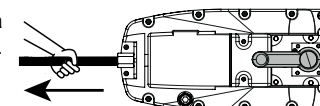
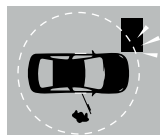


Coloque la palanca de la bomba hidroneumática en la posición "abajo" y pise el pedal para bajar la grúa. Mientras mantenga el pedal pisado, el elevador bajará. En cuanto suelte el pedal, la grúa se detendrá. Una vez detenida, la palanca debe volver a la posición neutra, la posición intermedia.

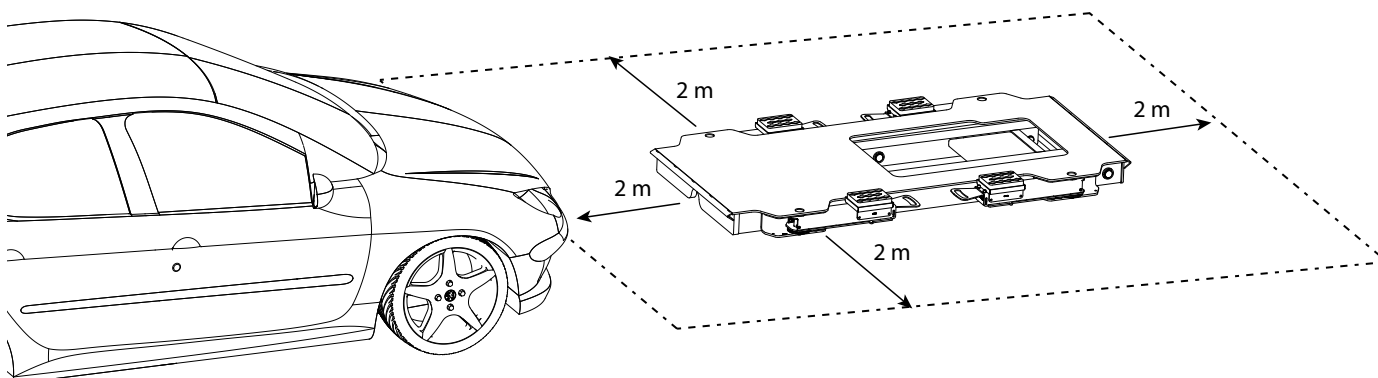


Aire

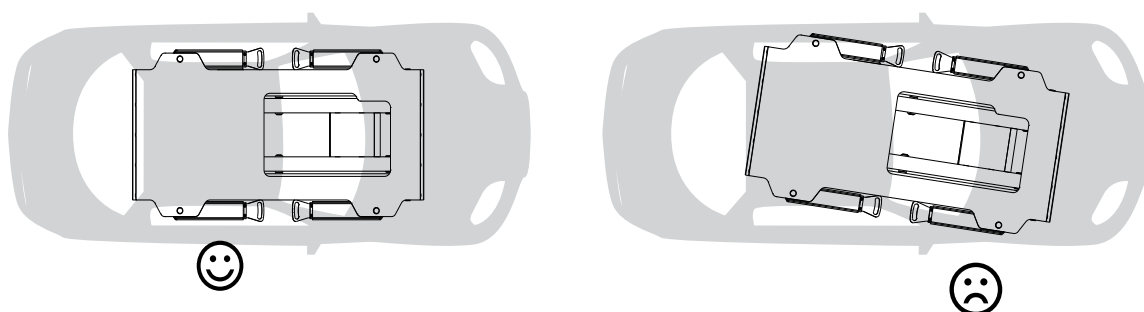
**En caso de emergencia,** puede detener la subida y bajada de la grúa desconectando la bomba hidroneumática de la red de aire. La carga se detendrá y permanecerá en posición bloqueada. Volviendo a conectar el aire a la bomba, será posible volver a subir o bajar la carga.

**INSTRUCCIONES DE USO**

Para una seguridad óptima, recomendamos delimitar una zona en la que otros objetos o paredes se encuentren a cierta distancia (2 m como mínimo). Todas las maniobras de elevación y descenso deben ser realizadas con el mayor cuidado posible por parte del operario. Está prohibido que haya personas en la zona delimitada cuando la grúa esté en movimiento. Para garantizar la seguridad del operador, la unidad hidráulica debe estar situada a una distancia que permita una vía de escape en caso de emergencia.



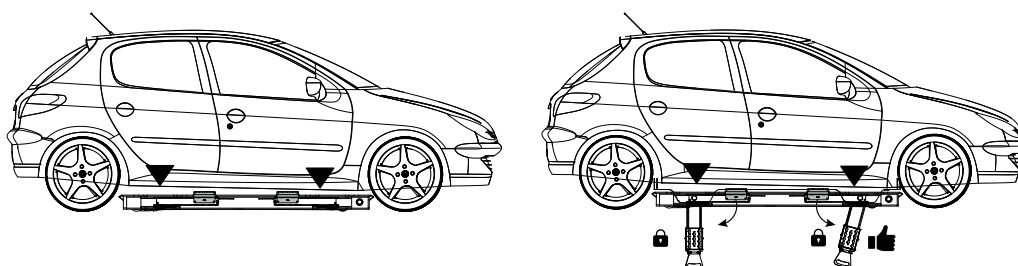
Asegúrese de que el vehículo está lo más centrado posible en el eje longitudinal de la grúa.



A continuación, separe completamente los brazos de soporte e inserte las almohadillas de goma en los soportes.



**Coloque los patines únicamente por debajo de los puntos de agarre previstos por los fabricantes de los vehículos.**



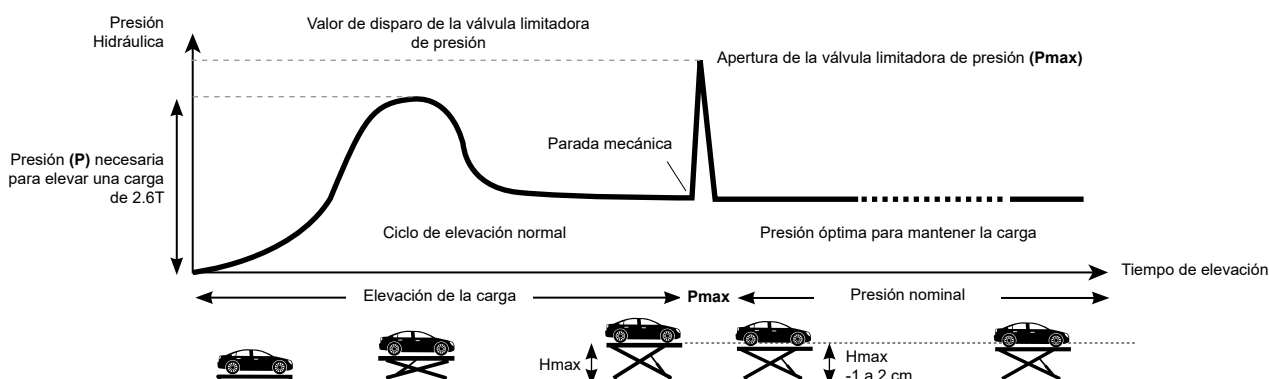
Una vez que el brazo de soporte esté correctamente colocado, compruebe que está firmemente colocado y bloqueado simplemente moviéndolo de derecha a izquierda.

Eleve el vehículo una corta distancia (las 4 ruedas deben despegarse del suelo unos 10 a 15 cm) y compruebe que las almohadillas están correctamente colocadas y que el vehículo está estable. Una vez realizada esta comprobación, eleve el vehículo hasta la altura deseada.

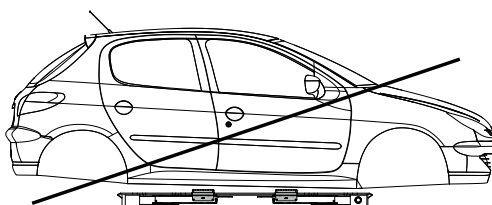


El elevador está equipado con un tope mecánico al final de la carrera del cilindro y una válvula de alivio de presión para detener la subida del elevador. Es aconsejable bajar el elevador de 1 a 2 cm de su posición máxima cuando deje el vehículo elevado durante mucho tiempo.

El selector de posición de la bomba hidroneumática debe colocarse siempre en la posición central para asegurar la posición elevada de la carga. Al hacerlo, se aliviará el circuito hidráulico y habrá la presión justa para mantener el vehículo elevado. El diagrama siguiente describe el ciclo de elevación y el nivel de presión en el circuito para comprender el efecto que se produce al bajar el elevador de 1 a 2 cm una vez que ha alcanzado su tope mecánico.

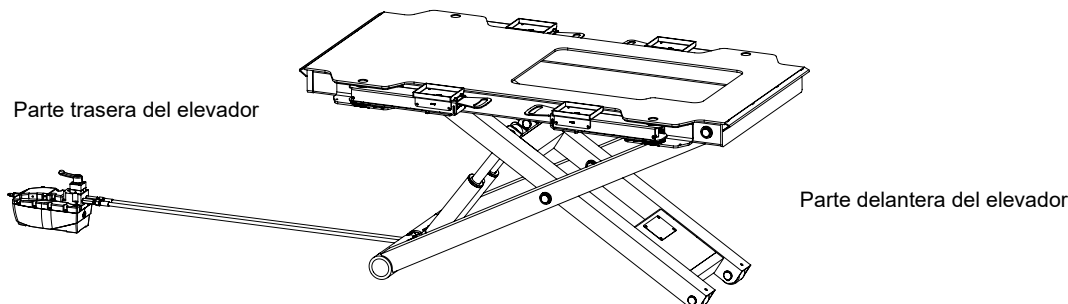


No baje nunca la mesa al suelo con un vehículo sin ruedas, ya que de lo contrario podría no ser posible volver a montarla. Como precaución, añada siempre kits de ruedas a los 4 brazos.

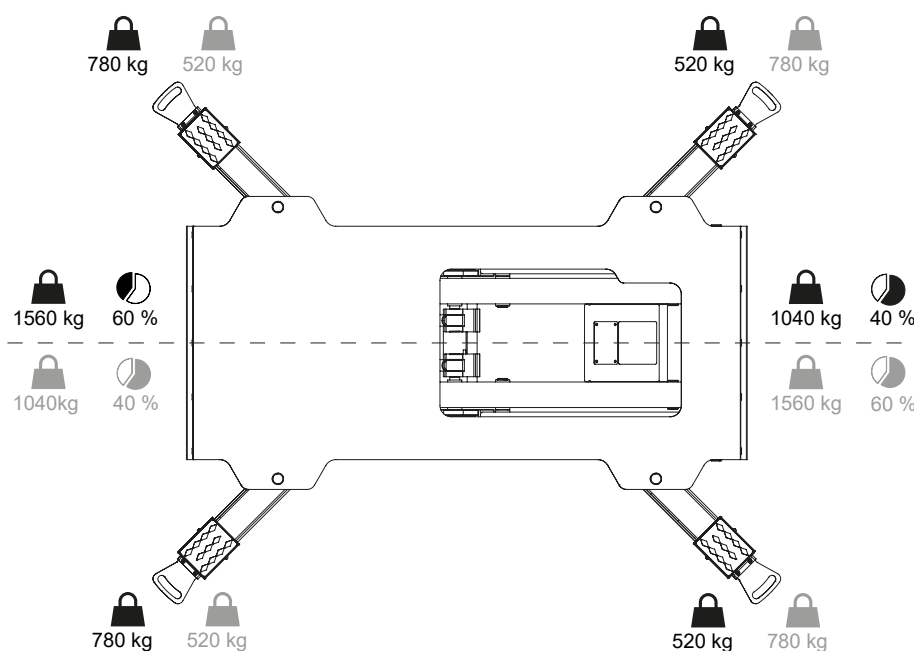
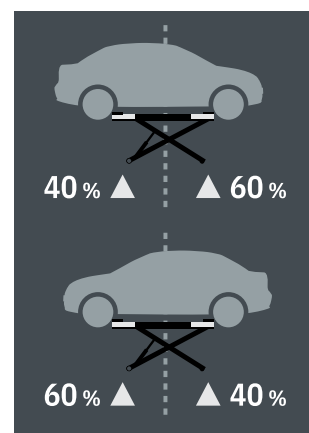


**Principio de carga máxima para el elevador:**

Este elevador autónomo ha sido diseñado para aceptar una carga de trabajo máxima (MWL) de 2600 kg (5732 Lbs) como se muestra en las figuras siguientes, independientemente de la posición de los brazos (ángulo abierto o totalmente cerrado). Esto significa que el 60% del peso debe cargarse en la parte delantera de la grúa y el 40% en la trasera, y viceversa. El diseño del elevador es tal que la carga puede invertirse.



Alineando el elevador con el eje longitudinal del vehículo y colocando las almohadillas de goma por debajo de los puntos de agarre identificados por los fabricantes de vehículos, respetará este principio y podrá elevar la carga con total seguridad. Encontrará esta información en el elevador.


**CMU: 2600 kg** SWL: 5732 lbs


Antes de elevar un vehículo, asegúrese de que el freno de mano está suelto y de que el vehículo se ha dejado en punto muerto. Las ruedas deben estar libres al levantarlas del suelo, al igual que al bajarlas. Si no es así, existe el riesgo de que la carga se deslice de los tacos de goma, lo que provocaría una situación peligrosa e inestable. En algunos casos, la grúa puede moverse a nivel del suelo.

**COMPROBACIONES Y MANTENIMIENTO**

Las comprobaciones y los trabajos de mantenimiento deben ser realizados por personal autorizado en los intervalos de mantenimiento indicados en este manual. Deben observarse los siguientes puntos para garantizar una larga vida útil y un uso adecuado de la grúa.

- Desconecte el suministro de aire antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
- Sólo deben utilizarse piezas de repuesto originales, "**Piezas de repuesto**" ver páginas siguientes.
- Deben respetarse los intervalos de mantenimiento recomendados, "**Tabla de mantenimiento**" ver páginas siguientes.
- Si es necesario realizar algún trabajo de mantenimiento que no figure o no esté indicado en las instrucciones de funcionamiento, póngase en contacto con su distribuidor y/o con el fabricante.



Inspeccione visualmente su grúa antes de cada uso. No la utilice si detecta algún daño, gran desgaste o fugas hidráulicas.



Limpie la grúa al menos una vez a la semana para eliminar todo el polvo y la suciedad que puedan perjudicar el funcionamiento del producto a largo plazo. Utilice paños autolimpiantes. No utilice agua ni líquidos inflamables o corrosivos.

## TABLA DE MANTENIMIENTO

| Intervalos de mantenimiento    | Tarea                                                                                                                                                                         | Observaciones                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mensual</b>                 | Compruebe y limpie todas las piezas móviles.                                                                                                                                  | Consulte <b>"Puntos de comprobación"</b> , consulte la página siguiente                                                                                                                                                  |
|                                | Compruebe que el sistema de bloqueo de los 4 elementos de soporte de carga funciona correctamente y que los topes mecánicos de los soportes de los patines están en su sitio. |                                                                                                                                                                                                                          |
|                                | Compruebe el estado de los patines de goma y límpielos si es necesario.                                                                                                       | Sustitúyalos si es necesario (Ver despiece)                                                                                                                                                                              |
|                                | Compruebe el estado del arnés hidráulico.                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                          |
|                                | Compruebe el nivel de aceite hidráulico                                                                                                                                       | Rellene el nivel si es necesario:<br>Utilice un aceite con una viscosidad de 32CST (ref 062160 / lata de 5L), consulte las páginas siguientes.                                                                           |
|                                | Realice una comprobación visual de la estructura.                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                          |
|                                | Realice un ascenso sin carga por todo el recorrido de la grúa.                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Anualmente</b>              | <b>"Comprobación periódica de seguridad".</b>                                                                                                                                 | A realizar por una persona autorizada y a cumplimentar en el documento <b>"Comprobación periódica de seguridad"</b> ( un documento por comprobación) y archivar la comprobación en el <b>"Registro de mantenimiento"</b> |
| <b>Cada 5 años de servicio</b> | Sustituya la manguera hidráulica en caso de uso intensivo y renueve el aceite.                                                                                                | Sustitúyala si observa una reducción de la velocidad de ascenso. Esto puede deberse a que la manguera ha sido aplastada por las ruedas de un coche que pasa durante el uso (Ref. 77157 - manguera hidráulica).           |

Utilice el formulario **"Comprobación periódica de seguridad"** página siguiente y **"Registro de mantenimiento"** para llevar un registro de las comprobaciones periódicas y anuales.

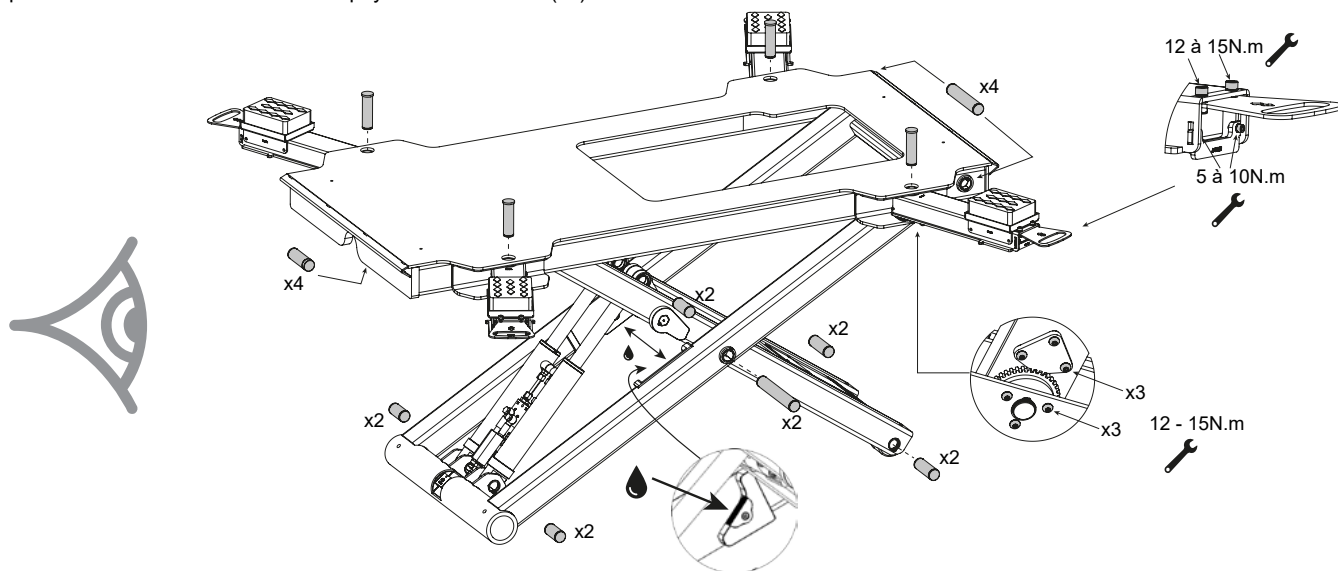
Lleve un registro del estado de la grúa cada año y adjúntelo a las instrucciones de funcionamiento. Estos registros deben conservarse.

Las comprobaciones periódicas de seguridad deben ser realizadas por una persona autorizada de la empresa o por un organismo competente. Es aconsejable realizar el mantenimiento al mismo tiempo y consultar este manual en caso de avería.

## PUNTO DE CONTROL

Compruebe que todos los circlips están presentes: los circlips de los pasadores de los cilindros (x8), los circlips de las tijeras y de las placas (x20) y los circlips de los pasadores de los elementos de apoyo (x4).

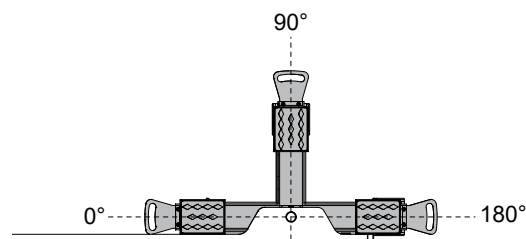
Compruebe que los tornillos de fijación del sistema de indexación de los brazos, los tornillos de tope y el sistema de fijación de las ruedas están bien apretados. Lubricar  las cuñas de apoyo si es necesario (x2).



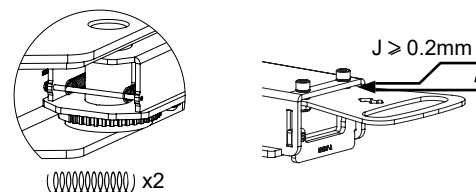


### Compruebe los brazos de soporte:

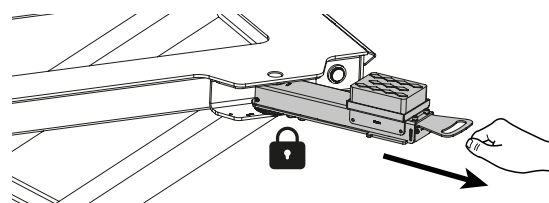
Pruebe cada uno de los 4 brazos y compruebe que pueden desplazarse por todo su recorrido (rotación de 180°).



Compruebe que las empuñaduras pueden volver a su posición inicial. Si no es así, compruebe la presencia de los 2 muelles de retorno. Puede que no haya suficiente holgura entre la empuñadura y el brazo. Compruebe que la holgura es superior a 0,2 mm. Esto se ajusta aflojando las 2 contratuercas M8. La empuñadura puede estar deformada, en cuyo caso sustituya la pieza como se muestra en el despiece.



Al mismo tiempo, compruebe que los brazos encajan correctamente en las muescas de bloqueo. Si no es así, afloje los 3 tornillos del mecanismo de indexación sin forzarlos. Vuelva a colocar las placas de modo que las muescas puedan pasar y vuelva a apretar cada uno de los tornillos de 12 a 15 N.m. En caso de problema, póngase en contacto con su distribuidor para que sustituya todo el sistema de indexación (consulte para ver un despiece, y sustituya los tornillos y las arandelas de seguridad al mismo tiempo).

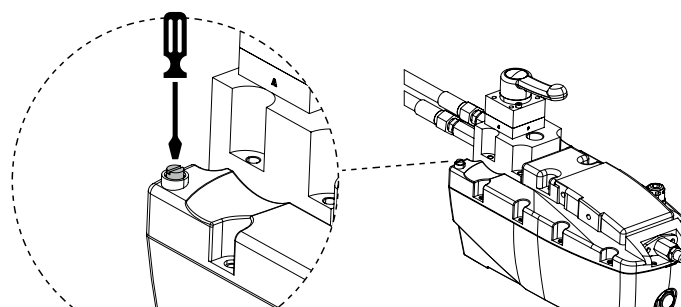


### Compruebe el nivel de aceite:



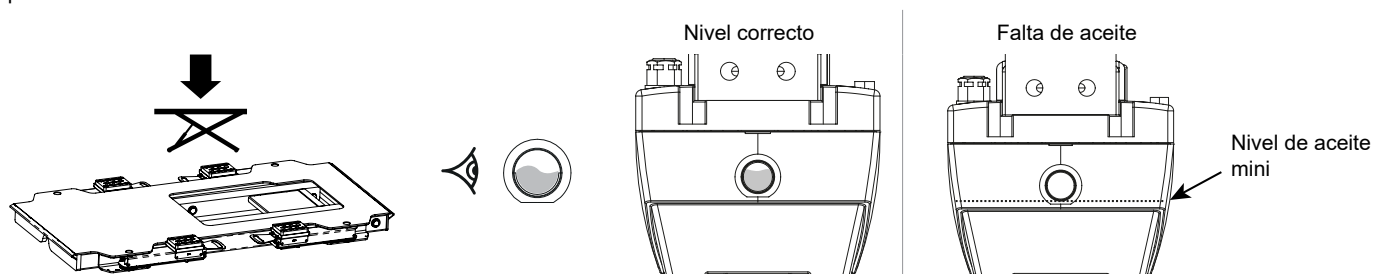
Utilice guantes de goma de nitrilo resistentes a los productos químicos, ropa adecuada y gafas protectoras cuando rellene el aceite.

Compruebe que el tornillo de purga está aflojado de 3 a 4 vueltas para que el aire pueda entrar y salir cuando la bomba esté en uso y evitar la sobrepresión o subpresión en el depósito.



La bomba hidroneumática se suministra con suficiente aceite, por lo que no es necesario añadir nada al arrancar.

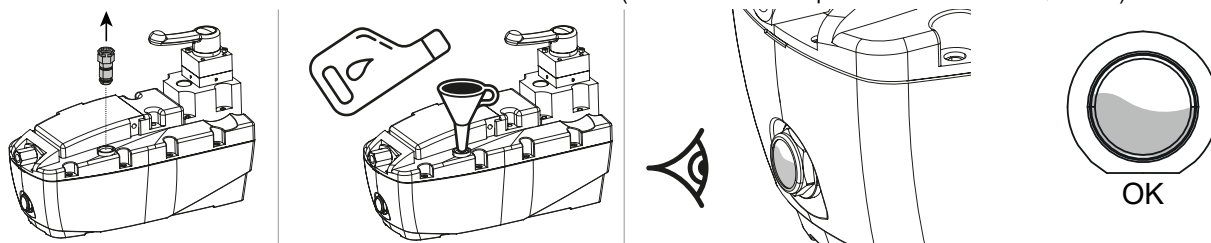
El depósito tiene capacidad para 2,5 litros de aceite. El elevador debe estar en posición totalmente bajada para comprobar el nivel de aceite. Puede utilizar una varilla para comprobar que el nivel de aceite es suficiente. Simplemente compruebe que el nivel es superior a la ventana situada en la parte delantera de la bomba.



Utilice guantes de goma de nitrilo resistentes a los productos químicos y gafas protectoras cuando rellene el aceite.

A menos que utilice la grúa de forma muy intensiva y observe un cambio en el color del aceite, no hay razón para cambiar el aceite cada año. Recomendamos sustituir el aceite cada 5 años al mismo tiempo que la manguera.

Utilice aceite hidráulico de alto rendimiento con una viscosidad de 32CST (referencia 062160/tipo IKV-TRIBOLINE HLQ HM-32).





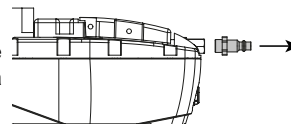
**AVERÍAS, CAUSAS, REMEDIOS**

La tabla siguiente muestra los fallos que pueden observarse al utilizar la grúa. Si el problema observado no aparece en la tabla siguiente, deje de utilizar la herramienta y póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor o con el fabricante para saber qué medidas debe tomar. Ponga el producto fuera de servicio (siga el procedimiento del párrafo siguiente).

| ANOMALÍAS                                                                                                         | CAUSAS                                                                                      | SOLUCIONES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El ascensor no sube ni baja a pesar de que la bomba hidroneumática está correctamente conectada a la red de aire. | El selector de la bomba hidroneumática se ha quedado en la posición central ( <b>OFF</b> ). | Gire el selector a la derecha o a la izquierda para subir o bajar el elevador.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                   | La presión en el sistema de aire es demasiado baja.                                         | Compruebe la presión en el sistema de aire con un manómetro y asegúrese de que se encuentra idealmente entre 6 y 8 bar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| El elevador no levanta el vehículo.                                                                               | El vehículo pesa más de 2,6T                                                                | Compruebe la carga máxima del vehículo, que no debe superar las 2,6T.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                   | El tornillo de purga de la bomba está apretado                                              | Afloje el tornillo de purga de 3 a 4 vueltas Cf. procedimiento (Comprobación del nivel de aceite)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Aparece un ruido muy agudo al bajar con un vehículo encima.                                                       | El vehículo es muy pesado (entre 2 y 2,6T).                                                 | Suelte el pedal durante el descenso y píselo de nuevo para reanudar el descenso.<br>Aparece un ruido muy agudo al aumentar la presión, pero nada grave. En este caso, baje la carga sin soltar y el ruido no debería aparecer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| El elevador desciende muy, muy lentamente (anormalmente).                                                         | La presión de la red de aire es demasiado baja.                                             | Compruebe la presión, que debe estar entre 6 y 8 bar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                   | Los reguladores de caudal están obstruidos.                                                 | Limpie los reguladores en la entrada de la bomba hidroneumática. El selector de la bomba debe estar en posición neutra y no debe haber carga en la grúa para inspeccionar los 2 componentes. Utilice guantes de protección y gafas adecuadas. Afloje las mangueras del lado de la bomba y, a continuación, afloje las extensiones donde se encuentran los reguladores.<br>(Puede realizar una maniobra antes de aflojar las mangueras moviendo primero el selector de posición de la bomba a la posición superior, luego a la posición inferior y, a continuación, volviendo a mover el selector a la posición central. El objetivo es que la presión en las 2 mangueras vuelva a ser de 0 bar). |
| Apariencia de una ligera fuga hidráulica en los cilindros.                                                        | Uno de los racores pierde aceite.                                                           | Compruebe en qué racor se ha producido la fuga y vuelva a apretar el racor. No supere nunca un par de apriete máximo de 55N.m. Siendo 45/50N.m el par de apriete prescrito para acoplamientos rígidos y 25/30N.m para mangueras flexibles y acoplamientos a nivel de la bomba.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

**INTERRUPCIÓN**

Cualquier máquina que parezca dañada de cualquier forma (piezas rotas, dobladas, agrietadas o dañadas), que no funcione con normalidad o a la que le falten piezas debe ponerse fuera de servicio inmediatamente. Retire la conexión de aire en la entrada de la bomba para que la unidad no pueda seguir conectada a la red de aire.

**ELIMINACIÓN**

Esta grúa debe eliminarse de acuerdo con las directivas medioambientales y de eliminación de residuos vigentes en el país en el que se encuentre.

**CONDICIONES DE GARANTÍA**

La garantía cubre cualquier defecto de fabricación o avería durante 2 años a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra). La garantía no cubre las incidencias debidas a un mal uso, caídas, desmontaje o cualquier otro daño durante el transporte. La garantía no cubre el desgaste normal de las piezas si no se lleva al día el mantenimiento. Para las reparaciones sólo deben utilizarse piezas de repuesto suministradas por el fabricante. Las especificaciones de los límites de carga están indicadas en la grúa. El usuario no debe quitar, ensuciar o dañar esta etiqueta. La garantía se anulará automáticamente si se falsifica esta etiqueta. Póngase en contacto con su distribuidor o con el fabricante para obtener una nueva si fuera necesario.

En caso de avería, devuelva el aparato a su distribuidor, adjuntando:

- Una prueba de compra fechada (recibo de caja, factura, etc.),
- Una nota explicando la avería,
- Copia de las "comprobaciones periódicas de seguridad" si el producto tiene más de un año.

**CONTROL PERIÓDICO DE SEGURIDAD**

|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| Nombre del producto | ERGO LIFT 2000 ROLL |
| Número de serie     |                     |

| Fase de verificación                                                                                                                                                                             | OK | NO OK | Observaciones |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|---------------|
| Presencia de la placa de características y del número de serie de la grúa                                                                                                                        |    |       |               |
| Presencia de la pegatina de carga máxima de 2600kg en la grúa.                                                                                                                                   |    |       |               |
| Presencia de la pegatina que indica la posición de subida, bajada y "OFF" en la bomba                                                                                                            |    |       |               |
| Presencia de las instrucciones de uso (originales)                                                                                                                                               |    |       |               |
| Apriete de las tuercas y presencia de todos los circlips                                                                                                                                         |    |       |               |
| Estado de las mangueras hidráulicas y de los racores                                                                                                                                             |    |       |               |
| Cuando se pisa el pedal en la posición "subida" la carga sube y cuando se suelta el pedal la carga se detiene.                                                                                   |    |       |               |
| Cuando se pisa el pedal en la posición "bajada", la carga se desplaza hacia abajo y se detiene al soltar el pedal.                                                                               |    |       |               |
| Funcionamiento normal de los sistemas de indexación de los 4 elementos de apoyo                                                                                                                  |    |       |               |
| Presencia de los topes de apoyo del patín en el extremo de los elementos de apoyo (cabeza de tornillo M8 x2 por brazo de apoyo).                                                                 |    |       |               |
| Estado de la estructura portante (estructura mecánica)                                                                                                                                           |    |       |               |
| Estado de los gatos (fugas, óxido, etc.)                                                                                                                                                         |    |       |               |
| Estado de las almohadillas de goma                                                                                                                                                               |    |       |               |
| Estado general de la bomba hidroneumática                                                                                                                                                        |    |       |               |
| Realizar una prueba dinámica con la CMU (2600 kg)                                                                                                                                                |    |       |               |
| Realizar una prueba estática con el 125 % de la CMU durante una hora. Para ello, subir el elevador hasta la mitad de su recorrido con la CMU y añadir la carga necesaria para alcanzar el 125 %. |    |       |               |

**Resultado del control : Marque el resultado**
☐ Ninguna anomalía: puesta en servicio autorizada

☐ La puesta en servicio está autorizada bajo condiciones

**Observaciones:** (En ningún caso debe comprometer la seguridad del usuario y las reparaciones deben efectuarse lo antes posible para que el ascensor sea operativo al 100%).

☐ Puesta en servicio no autorizada

Control de seguridad realizado el: .....

Nombre y dirección de la persona autorizada: .....

Firma de la persona autorizada:

**DIARIO DE MANTENIMIENTO**

Fecha de compra: .....Puesta en servicio realizada por ..... el...../...../.....

Número de serie:.....

Registro de los controles mensuales y anuales: marque las casillas para certificar los controles periódicos

Año:

| Mes        | Enero | Febrero | Marzo | Abril | Mayo | Junio | Julio | Agosto | Septiembre | Octubre | Noviembre | Diciembre |
|------------|-------|---------|-------|-------|------|-------|-------|--------|------------|---------|-----------|-----------|
| Controlado |       |         |       |       |      |       |       |        |            |         |           |           |

Año :

| Mes        | Enero | Febrero | Marzo | Abril | Mayo | Junio | Julio | Agosto | Septiembre | Octubre | Noviembre | Diciembre |
|------------|-------|---------|-------|-------|------|-------|-------|--------|------------|---------|-----------|-----------|
| Controlado |       |         |       |       |      |       |       |        |            |         |           |           |

Año :

| Mes        | Enero | Febrero | Marzo | Abril | Mayo | Junio | Julio | Agosto | Septiembre | Octubre | Noviembre | Diciembre |
|------------|-------|---------|-------|-------|------|-------|-------|--------|------------|---------|-----------|-----------|
| Controlado |       |         |       |       |      |       |       |        |            |         |           |           |

Año :

| Mes        | Enero | Febrero | Marzo | Abril | Mayo | Junio | Julio | Agosto | Septiembre | Octubre | Noviembre | Diciembre |
|------------|-------|---------|-------|-------|------|-------|-------|--------|------------|---------|-----------|-----------|
| Controlado |       |         |       |       |      |       |       |        |            |         |           |           |

Año :

| Mes        | Enero | Febrero | Marzo | Abril | Mayo | Junio | Julio | Agosto | Septiembre | Octubre | Noviembre | Diciembre |
|------------|-------|---------|-------|-------|------|-------|-------|--------|------------|---------|-----------|-----------|
| Controlado |       |         |       |       |      |       |       |        |            |         |           |           |

Año :

| Mes        | Enero | Febrero | Marzo | Abril | Mayo | Junio | Julio | Agosto | Septiembre | Octubre | Noviembre | Diciembre |
|------------|-------|---------|-------|-------|------|-------|-------|--------|------------|---------|-----------|-----------|
| Controlado |       |         |       |       |      |       |       |        |            |         |           |           |

Año :

| Mes        | Enero | Febrero | Marzo | Abril | Mayo | Junio | Julio | Agosto | Septiembre | Octubre | Noviembre | Diciembre |
|------------|-------|---------|-------|-------|------|-------|-------|--------|------------|---------|-----------|-----------|
| Controlado |       |         |       |       |      |       |       |        |            |         |           |           |

Año :

| Mes        | Enero | Febrero | Marzo | Abril | Mayo | Junio | Julio | Agosto | Septiembre | Octubre | Noviembre | Diciembre |
|------------|-------|---------|-------|-------|------|-------|-------|--------|------------|---------|-----------|-----------|
| Controlado |       |         |       |       |      |       |       |        |            |         |           |           |

Año :

| Mes        | Enero | Febrero | Marzo | Abril | Mayo | Junio | Julio | Agosto | Septiembre | Octubre | Noviembre | Diciembre |
|------------|-------|---------|-------|-------|------|-------|-------|--------|------------|---------|-----------|-----------|
| Controlado |       |         |       |       |      |       |       |        |            |         |           |           |

Año :

| Mes        | Enero | Febrero | Marzo | Abril | Mayo | Junio | Julio | Agosto | Septiembre | Octubre | Noviembre | Diciembre |
|------------|-------|---------|-------|-------|------|-------|-------|--------|------------|---------|-----------|-----------|
| Controlado |       |         |       |       |      |       |       |        |            |         |           |           |

**VEILIGHEIDSCONTROLE EN CONTROLE FUNCTIONEREN VAN HET APPARAAT**

**Om te garanderen dat de lift is gefabriceerd met inachtneming van de meest strikte veiligheidsnormen vindt u hier de resultaten van de testen die dit apparaat heeft ondergaan voor verzending (altijd deze handleiding bewaren).**

De volgende onderdelen moeten aanwezig zijn :

- Tabel Technische gegevens
- Serienummers
- Gebruiksaanwijzing
- Maximaal toegestane laadcapaciteit
- Pictogram Heffen / Omhoog «  » en Neergaan / Dalen «  » op de hydropneumatische pomp
- Identificatie CE op de lift.

**Functioneren en veiligheid gecontroleerd :**

Drukventiel ingesteld op 255 bar maxi.

**Controleer :**

- Test zonder belasting over een volledige cyclus
- De bediening schakelt automatisch terug naar de uitgangspositie
- Geen enkele beschadiging aan de cilinders.
- Alle dragende schroeven zijn correct aangedraaid
- De staat van de hydraulische slang (goed aangedraaid, volledig afsluiting van alle aansluitingen)
- Werking bij maximale belasting vermenigvuldigd met een coëfficiënt van 1,1 over een volledige cyclus\*

**\* Testomstandigheden :**

- $CMU \times 1.1 = 2600 \text{ kg} \times 1.1 = 2860 \text{ kg}$
- Test uitgevoerd over het gehele traject (hoogte).
- Draagarm in 90° positie en schaatssteun in verste positie (slechtste geval)

**Serie n° :**

Vind het serienummer op het naamplaatje van de lift en op het certificaat van overeenstemming.

|                                                                                                         |                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| CE UK EAC<br>GYS S.A.S. - 1 Rue de la Croix des Landes CS 54159<br>53941 Saint-Berthevin Cedex - France |                                                                                     |
| <b>ERGO LIFT 2000 ROLL</b>                                                                              | Made in France                                                                      |
| Ref : 087460                                                                                            | Year : 2025                                                                         |
| Weight : 420kg                                                                                          | IP 54                                                                               |
|  Max 8 bar           |  |
| <b>CMU : 2600 kg / 5732 lbs</b>                                                                         |                                                                                     |



Serienummer : 25.09.087460.000001  
Bouwjaar : **25** (2025)  
Maand van fabricage : **09** (september)  
Productreferentie : **087460**  
Teller : **000001**

**Certificaat van overeenstemming CE :**

Het certificaat van overeenstemming kunt u downloaden vanaf onze internet site [www.gys.fr](http://www.gys.fr) of door de QR-code te scannen.



Hartelijk dank u voor uw keuze! Voor een optimaal en veilig gebruik van uw apparaat, dient u deze handleiding aandachtig door te lezen, voordat u uw apparaat in gebruik neemt. Bewaar vervolgens dit document als naslagwerk.

## ALGEMENE INFORMATIE

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over de installatie, die moet worden opgevolgd om een correcte en veilige ingebruikname te garanderen. Het opvolgen van de aanwijzingen in deze handleiding vermindert eventuele risico's die kunnen ontstaan tijdens het gebruik van dit apparaat, en verlengt de levensduur ervan. Deze handleiding bevat een formulier waarop de regelmatig uitgevoerde veiligheidscontroles kunnen worden genoteerd. Maak gebruik van het formulier «Regelmatige Veiligheidscontrole» en het «Onderhoudslogboek» om de uitgevoerde controles te bewaren (het wordt aanbevolen om eerst een kopie van deze formulieren te maken voordat u deze voor de eerste keer invult.)

De 2 pictogrammen hieronder, die u ook terugvindt in de documentatie, hebben als doel de gebruiker van dit apparaat attent te maken op de risico's, en informatie te geven over het gebruik ervan.



Geeft een hoog risico aan dat ernstig lichamelijk letsel en grote materiële schade kan veroorzaken als de gebruiker van het apparaat dit niet respecteert.



Geeft een gebruiksadvies aan :

### Installatie en controle :

Werkzaamheden die de veiligheid waarborgen en veiligheidscontroles mogen alleen worden uitgevoerd door hiervoor opgeleide en bevoegde personen. Deze personen worden in dit document aangeduid als experts en/of bevoegde personen.

***De bekendmaking van dit document, zonder de toestemming van de fabrikant GYS, is strikt verboden (papieren kopie of bekendmaking op het internet). Anders behoudt GYS zich het recht voor om gerechtelijke stappen te ondernemen.***

## BEPERKING VAN DE BEVOEGDHEDEN

Dit materiaal is een verplaatsbare lift, die beantwoordt aan alle geldende normen. Alle gegevens en adviezen in deze handleiding respecteren de bestaande normen en regelgevingen, en zijn gebaseerd op onze kennis en de door ons opgedane ervaring.

**De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor materiële schade of lichamelijk letsel en dodelijke ongelukken veroorzaakt door :**



- Het niet respecteren van de aanwijzingen in de handleiding
- Een niet conform of gevaarlijk gebruik
- Gebruik door niet gekwalificeerde en/of niet bevoegde of geautoriseerde personen.
- Niet geautoriseerde transformatie op de lift.
- Onvoldoende onderhoud

## BEOOGD GEBRUIK VAN DE ERGO LIFT

Deze lift mag alleen worden gebruikt voor het repareren van personenauto's. Met deze lift kunt u voertuigen veilig heffen. Maximale laadcapaciteit : 2,6 Ton.

Om deze ERGO LIFT optimaal te kunnen gebruiken moet u kennisnemen van de volledige inhoud van deze handleiding en alle vermelde aanwijzingen, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, respecteren. Deze lift moet worden gebruikt en bestuurd volgens de aanwijzingen in deze handleiding.

Voorafgaande aan de werkzaamheden moet er een veiligheidszone worden afgebakend (minimaal 2 m rondom het voertuig, om indien nodig uit te kunnen wijken) waarbinnen geen enkel persoon zich tijdens de duur van het heffen mag bevinden.

Het heffen van personen of diverse voorwerpen is niet toegestaan. Er mogen zich tijdens het heffen van een voertuig geen personen in het voertuig bevinden. Het is niet toegestaan om op de lading of op de lift te klimmen wanneer deze zich in geheven positie bevinden.

Deze lift is niet ontworpen om mensen onder het voertuig te laten werken, maar eromheen.

Deze lift moet binnen worden gebruikt, en moet worden afgeschermd tegen weersinvloeden (wind, regen en negatieve temperaturen).

De gebruikstemperatuur ligt tussen 5°C en 40°C maximaal. Wanneer het apparaat langere tijd wordt opgeslagen op een plaats waar de temperatuur lager is dan 0°C, moet het minstens 12 uur voor gebruik op de plek waar u het wilt gebruiken opgesteld worden.

Niet gebruiken in te vochtige omgevingen. In geval van directe waterprojectie op de lift, kunt u een schone doek gebruiken om deze weer af te drogen.

Hef nooit een gewicht wanneer de lift op een hellend terrein (>3°) staat. De ondergrond moet vlak en voldoende stevig zijn, om te voorkomen dat de lift onder het gewicht in de grond zakt. In geen enkel geval mag de lift op een inspectie-luik worden geplaatst.

Het is verboden deze lift te gebruiken op een schip of boot (in verband met problemen met de stabiliteit).

Reinig de steunende oppervlaktes van het voertuig en de rubberen blokjes van de lift voor ieder gebruik. Verwijder alle vet- en olievlekken die het voertuig zouden kunnen doen glijden.

Het heffen van voertuigen mag alleen gebeuren op de hefpunten, zoals aanbevolen door de autofabrikanten. Waarschuwing : let goed op dat de lift niet in contact komt met zones die dichtbij de sensoren van de airbags liggen, deze zouden kunnen worden geactiveerd tijdens het heffen.

Plaats de rubberen blokjes niet op een zone met kunststoffen onderdelen.

In geval van een hevige schok op de dragende en/of structurele onderdelen van de lift moet het apparaat onmiddellijk buiten werking worden gesteld. U moet in dit geval contact opnemen met de verkoper of de fabrikant van het apparaat om de eventuele schade te evalueren, voordat u de werkzaamheden hervat.

In geval van twijfel over de weerstand / stevigheid van de structuur van het voertuig (aanwezigheid van roest) : Het voertuig niet heffen !

Respecteer de in het land van gebruik geldende veiligheidsnormen op de werkplek (raadpleeg de arbeidswetgeving van het land). Anderzijds behelst dit ook de verplichting tot het regelmatig uitvoeren van alle inspectie-werkzaamheden en onderhoudswerkzaamheden.

Bij een niet-conform gebruik van de lift kan de operationele veiligheid niet gegarandeerd worden.

Lichamelijk letsel en materiële schade, ook op het voertuig, veroorzaakt door een niet-conform gebruik van het apparaat kunnen in geen geval op de fabrikant verhaald worden, maar vallen onder de verantwoordelijkheid van de persoon die het apparaat bedient.

De lift mag niet worden gebruikt in een mogelijk explosieve atmosfeer, en het wordt afgeraden te werken naast een warmtebron.

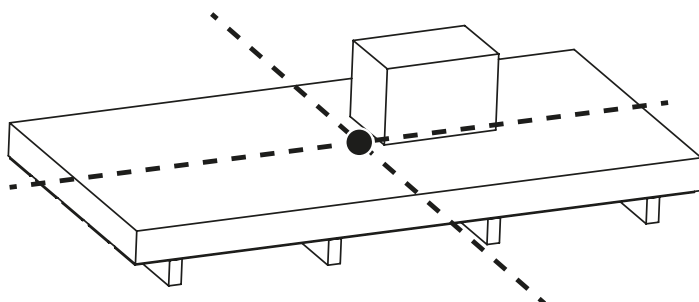
Het is verboden om vervangende onderdelen te gebruiken die niet door de fabrikant gecertificeerd zijn.

## VERPAKKING EN UITLADEN

In de verpakking vindt u ook de handleiding voor het gebruik en het onderhoud van het apparaat. Tijdens de levering moet u controleren of er geen beschadigingen ten gevolge van transport zichtbaar zijn. In geval van zichtbare schade dient u de waar en de verpakking in deze staat te laten. Gebruik het apparaat niet en neem onmiddellijk contact op met uw verkooppunt. Zoniet, dient u bezwaar aan te tekenen bij de transporteur. In geen enkel geval kan GYS aansprakelijk worden gesteld.



Het uitladen kan plaatsvinden met behulp van een heftruck of een handbediende pallet truck zodra het pallet op de grond is geplaatst. Draag handschoenen, geschikte kleding en veiligheidsschoenen.



● Zwaartepunt

1 - Bepaal een zone met voldoende ruimte en een goede verlichting.

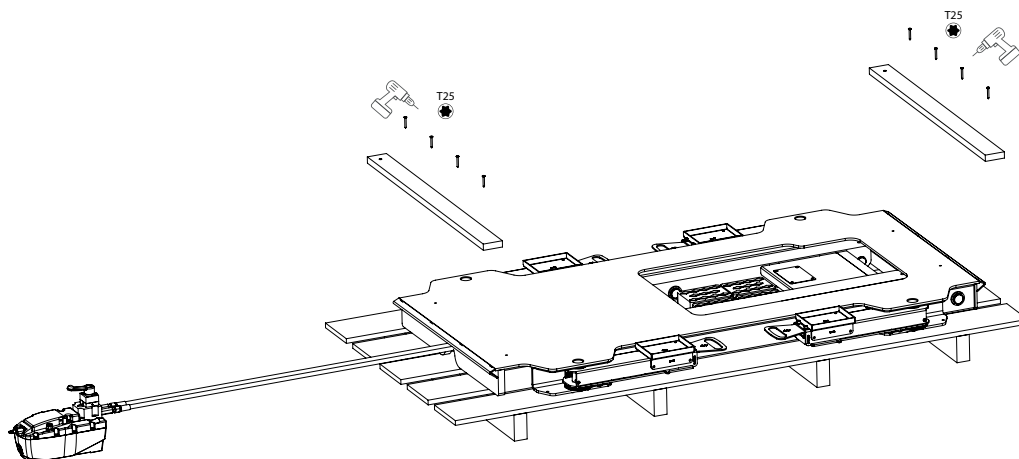
2 - Ontdoe de hydraulische groep van de verpakking en plaats deze op de grond (zie handleiding pomp), plaats daarbij de kabel zo dat deze niet dubbel ligt of verdraaid is.

3 - Verwijder het karton van de lift en inspecteer het apparaat grondig, om er zeker van te zijn dat er niets beschadigd is en er geen olie lekkage, ontstaan tijdens het transport, zichtbaar is.

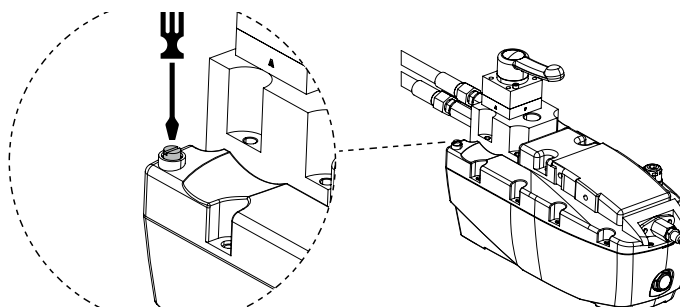


Het is mogelijk dat er « olie sporen » zichtbaar zijn voor het eerste gebruik, die gerelateerd zijn aan het fabriceren van het apparaat. Gebruik een schone droge doek om deze zo nodig te verwijderen.

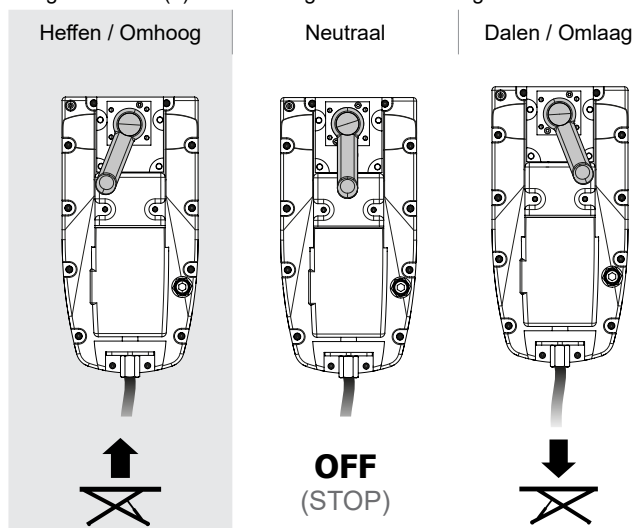
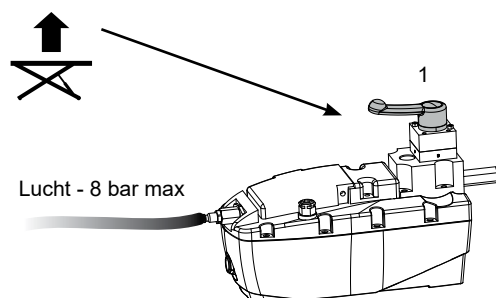
4 - Verwijder de 4 schroeven waarmee de lift op het pallet was bevestigd.



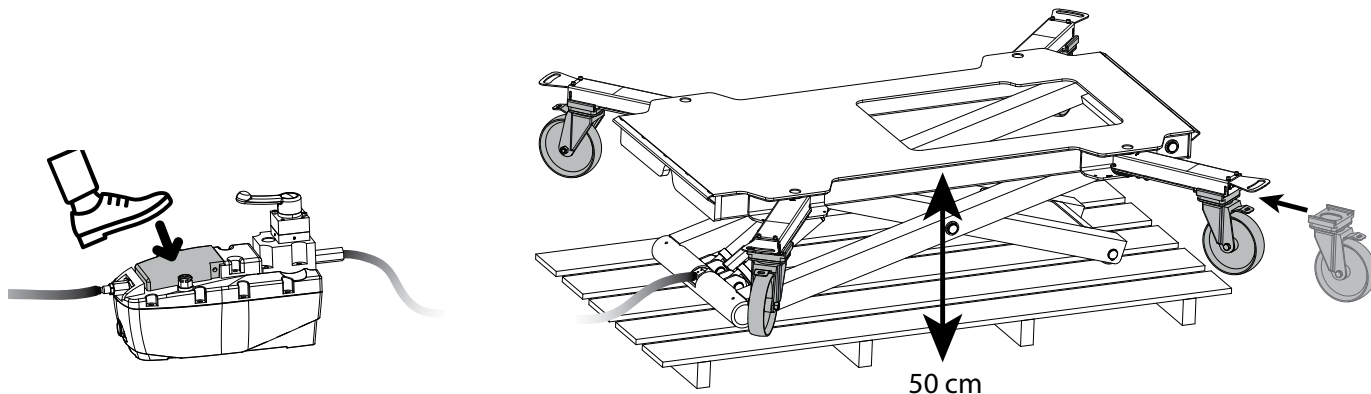
5 - Draag een veiligheidsbril wanneer u de ontluftungsschroef met behulp van een geschikte schroevendraaier 3 of 4 slagen losdraait.



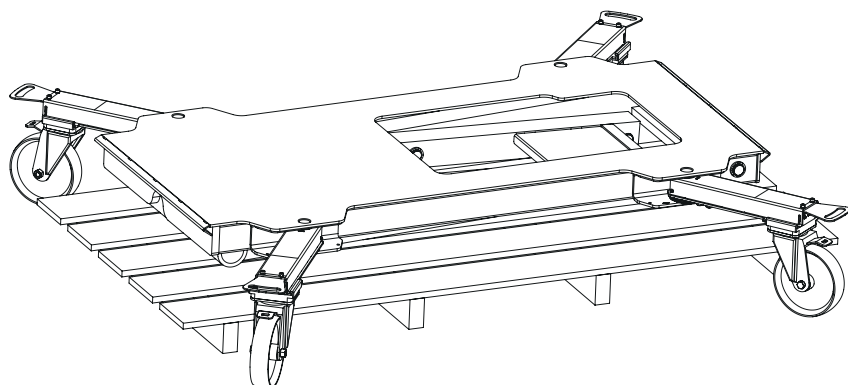
6 - Sluit de hydropneumatische pomp aan op de luchttoevoer en beweeg de hendel (1) in de richting Heffen / Omhoog.



7 - Druk op de pedaal om zo de lift ongeveer 50 cm omhoog te laten bewegen.

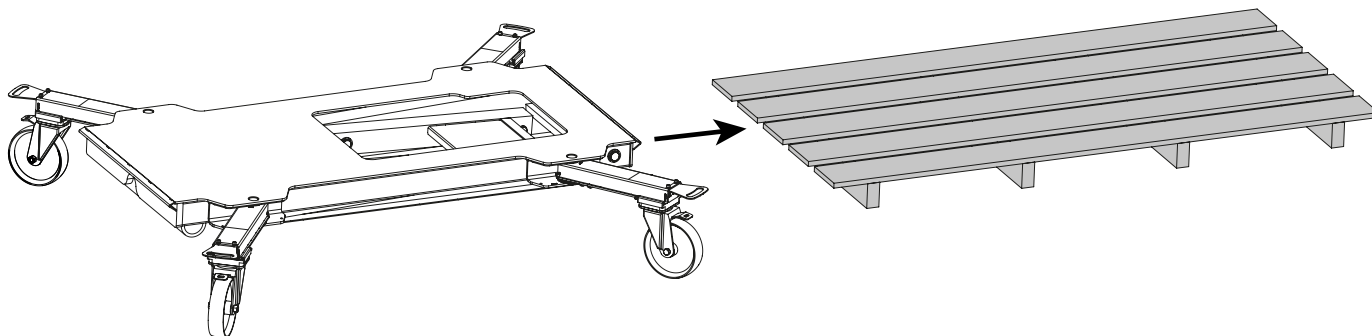


8 - Als u beschikt over een kit wieltjes (optioneel, art. code 076778), breng dan de wieltjes in op de hoogte van de 4 armen, en laat de lift weer neerkomen tot de 4 wieltjes de grond raken en deze het apparaat kunnen doen rollen.



Zodra de wielen de grond raken, duurt het 10 tot 12 seconden voordat de schaar omhoog komt (rotatie van het mechanisme). In omgekeerde richting duurt het even lang voordat de wielen omhoog komen zodra de schaar de grond raakt.

9 - Verwijder het pallet. De verpakking moet gescheiden worden afgevoerd, en naar een milieu-straat worden gebracht .



## PERSOONLIJKE BESCHERMING

De gebruiker van de ERGO LIFT moet worden uitgerust volgens de normen op het gebied van risico preventie op het werk in het betreffende land. Hij of zij moet tevens alle noodzakelijke maatregelen nemen om de veiligheid op de werkplek te garanderen. Tijdens het manoeuvreren met de lift moet de gebruiker zijn of haar eigen veiligheid en die van anderen goed in de gaten houden, en moet hij of zij letten op eventuele voorwerpen die zich dichtbij het werkgebied bevinden. De gebruiker van dit apparaat moet alle aanbevelingen zoals beschreven in deze handleiding respecteren.



Hydraulische olie is een gevaarlijk product wanneer het in aanraking komt met ogen of wanneer het in de bloedbaan terechtkomt. In dit geval moet er onmiddellijk een arts geraadpleegd worden. Probeer nooit met de blote hand een olielek te op te sporen : in geval van een snijwond kan er olie in de bloedbaan terechtkomen, wat de dood tot gevolg kan hebben.

## INGEBRUIKNAME

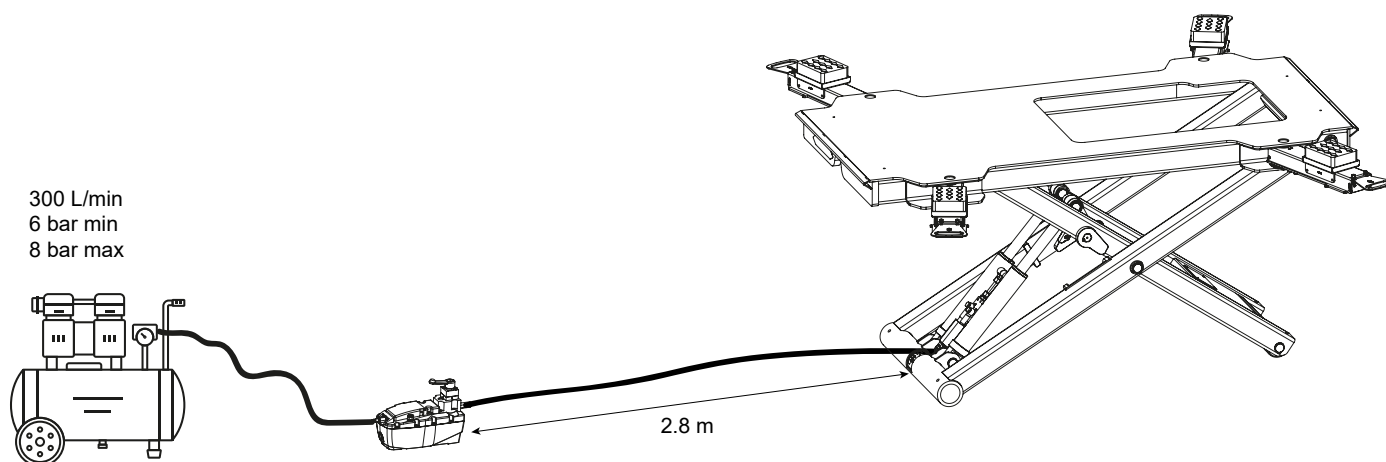


Draag de nodige beschermingsmiddelen : handschoenen, geschikte kleding en veiligheidsschoenen.

Tijdens het in werking stellen van deze lift moet u altijd de onderhouds-logboek invullen (Pagina 68).

### Stap 1 :

Plaats de lift op de grond en plaats de hydropneumatische pomp op een afstand van 2,8 meter van de lift.



### Stap 2 :

Sluit de hydropneumatische pomp aan op het pneumatisch circuit.

### Stap 3 :

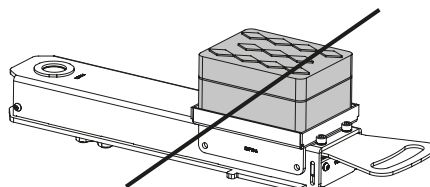
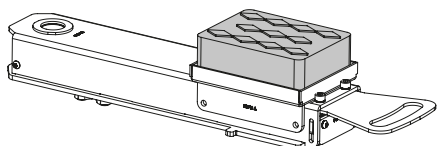
De lift wordt geleverd met 4 rubberen blokjes van 40 mm dik en 4 blokjes van 60 mm dik. Plaats alle 4 blokjes in de daarvoor bestemde houders.



U mag niet 2 blokjes op elkaar gebruiken. Het risico bestaat dat de lading gaat glijden en er een gevaarlijke situatie ontstaat.

Ja

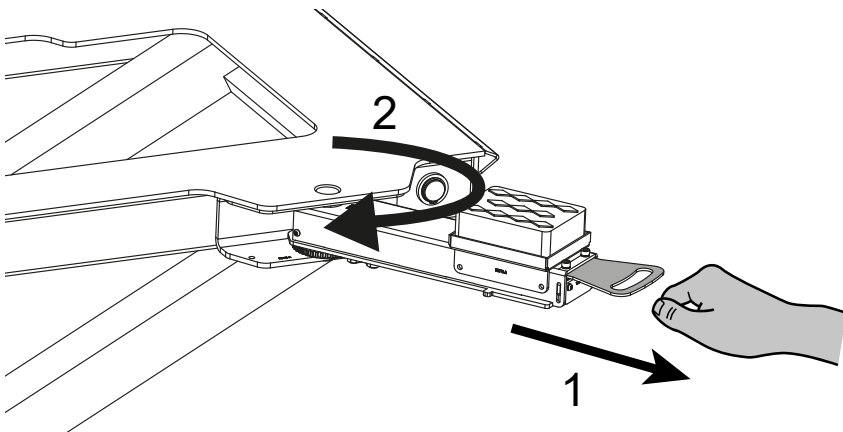
Nee



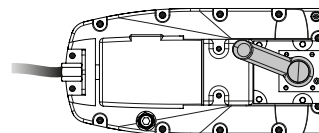


**Stap 4 :**

Het is mogelijk om de dragende elementen (de armen) te verplaatsen, over een hoek van 180°. Hiertoe moet u aan de handgreep trekken om de arm te vergrendelen en een andere positie te kiezen.

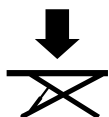
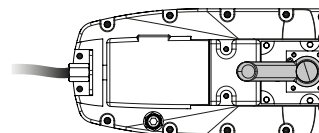
**Stap 5 :**

Plaats de hendel van de hydropneumatische pomp in positie « heffen / omhoog » en druk op de pedaal om de lift omhoog te laten komen. Zolang u op de pedaal drukt zal de lift omhoog blijven gaan. Zodra u de pedaal loslaat, zal de lift stoppen. Wanneer u de lift stilzet, moet u de hendel op de neutrale positie zetten, dit is de middelste positie.

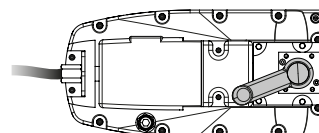


**OFF**  
(STOP)

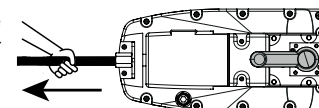
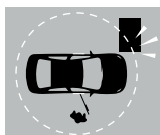
Wanneer de hendel in het midden staat kunt u veilig werken.



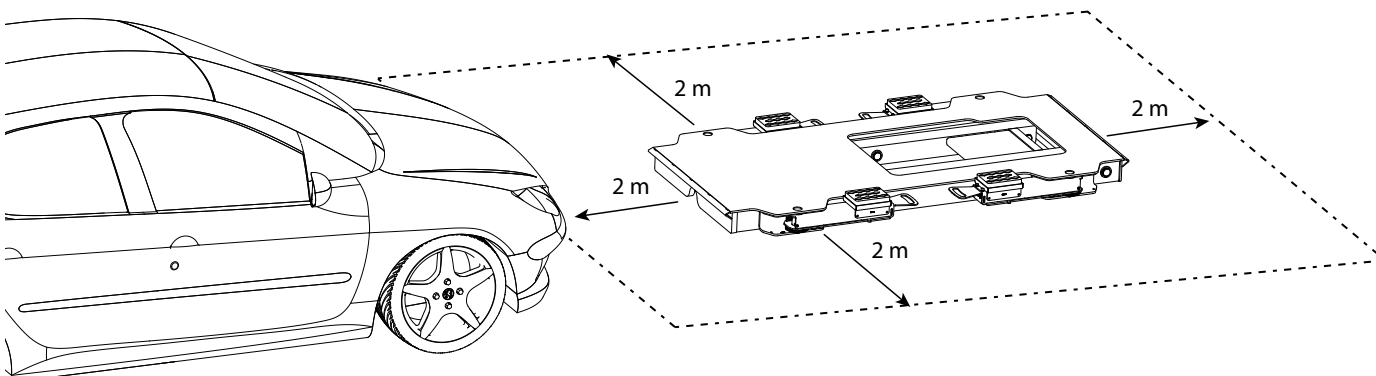
Plaats de hendel van de hydropneumatische pomp in positie « omlaag / dalen » en druk op de pedaal om de lift omlaag te laten komen. Zolang u op de pedaal drukt zal de lift omlaag blijven gaan. Zodra u de pedaal loslaat, zal de lift stoppen. Wanneer u de lift stilzet, moet u de hendel op de neutrale positie zetten, dit is de middelste positie.



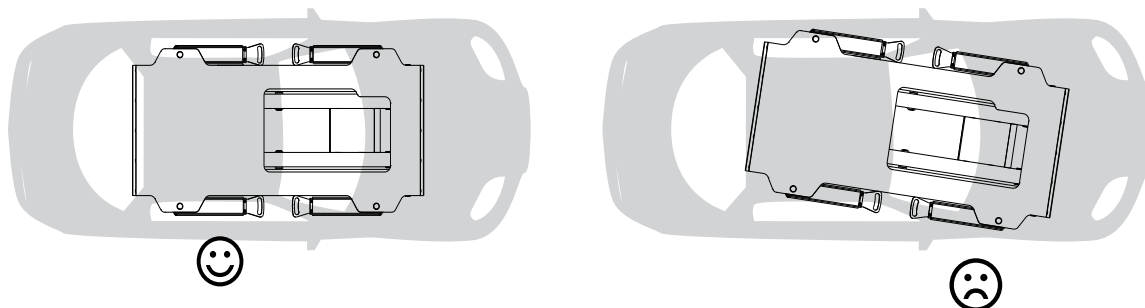
**In geval van nood** is het mogelijk het heffen of dalen te stoppen, door de hydropneumatische pomp van het luchtcircuit af te koppelen. De lift zal stoppen en zal in positie blijven staan. Wanneer u de pomp weer op het luchtcircuit aansluit, zal het opnieuw mogelijk zijn om de lift te laten heffen of te laten dalen.

**GEBRUIKSINSTRUCTIES**

Voor een optimale veiligheid wordt aanbevolen om een zone af te bakenen waarin andere voorwerpen en de muren zich op een zekere afstand bevinden (minimaal 2 meter). Alle bewegingen - omhoog en omlaag - moeten met de grootste voorzichtigheid uitgevoerd worden. In die gedefinieerde zone mogen andere personen zich niet ophouden wanneer de lift in beweging is. Om de veiligheid van de persoon die met de lift werkt te garanderen, moet de hydraulische eenheid zich op een bepaalde afstand van hem of haar bevinden, zodat het altijd mogelijk is om zich in geval van nood in veiligheid te brengen.



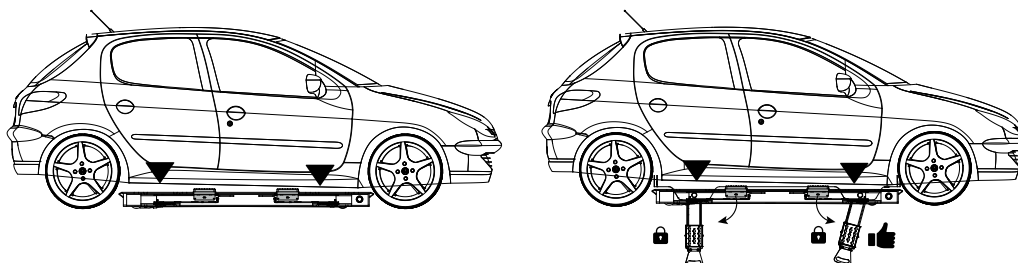
U moet zich ervan verzekeren dat het voertuig zo goed mogelijk over de lengte gecentreerd is.



Spreid de dragende armen volledig en breng de rubberen blokjes in in de houders.



**Plaats de blokjes alleen onder de draagpunten, zoals bepaald door de autofabrikant.**



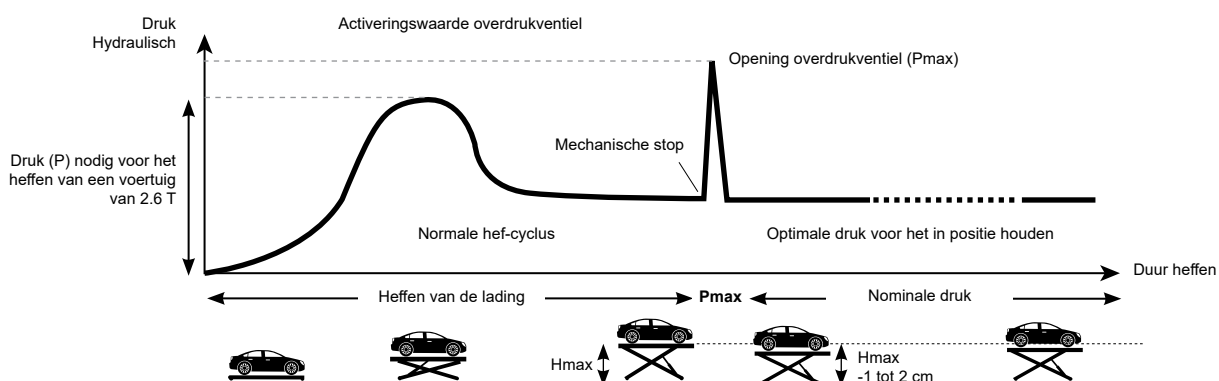
Wanneer de dragende arm correct gepositioneerd is, moet u controleren of deze goed geplaatst is en correct vergrendeld is, door de arm van links naar rechts te bewegen.

Hef het voertuig over een kleine hoogte (de 4 wielen moeten zich ongeveer 10 tot 15 cm boven de vloer bevinden) en controleer of de blokjes juist gepositioneerd zijn en het voertuig stabiel is. Wanneer u deze controle heeft uitgevoerd, kunt u het voertuig over de volledige hoogte omhoog heffen.

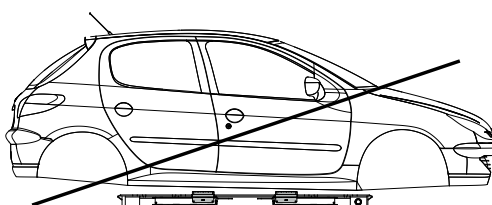


De lift is uitgerust met een automatische stop, en een overdrukventiel om de lift te kunnen stoppen. Wanneer u langere tijd aan het voertuig werkt, bevelen wij u aan om de lift op 1 tot 2 cm te lager dan de maximale hoogte te positioneren.

Herplaats altijd de hendel van de hydropneumatische pomp op de middenpositie voor een veilige hefprocedure. Hiermee zal het hydraulisch circuit ontlast worden, en zal er alleen druk hoeven worden uitgeoefend om het voertuig in positie te houden. Het schema hieronder beschrijft de hefcyclus en het druk-niveau in het circuit, en toont het geproduceerde effect wanneer u de lift 1 tot 2 cm laat zakken nadat deze tot de mechanische stop omhoog is gebracht.

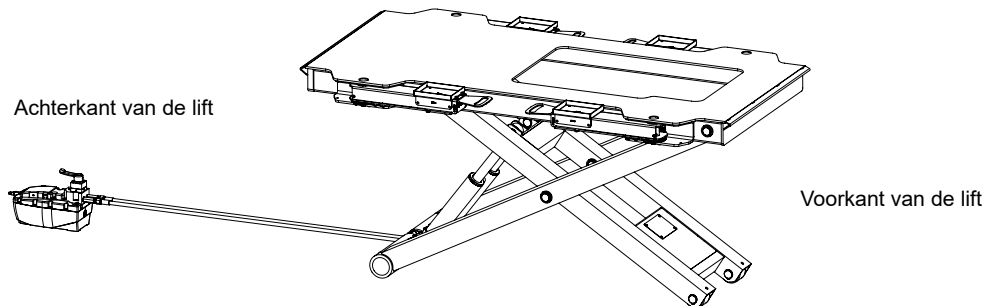


Laat de tafel nooit op de grond zakken met een voertuig zonder wielen, anders is het misschien niet mogelijk om de tafel weer in elkaar te zetten. Voeg uit voorzorg altijd wielkits toe aan de 4 armen.

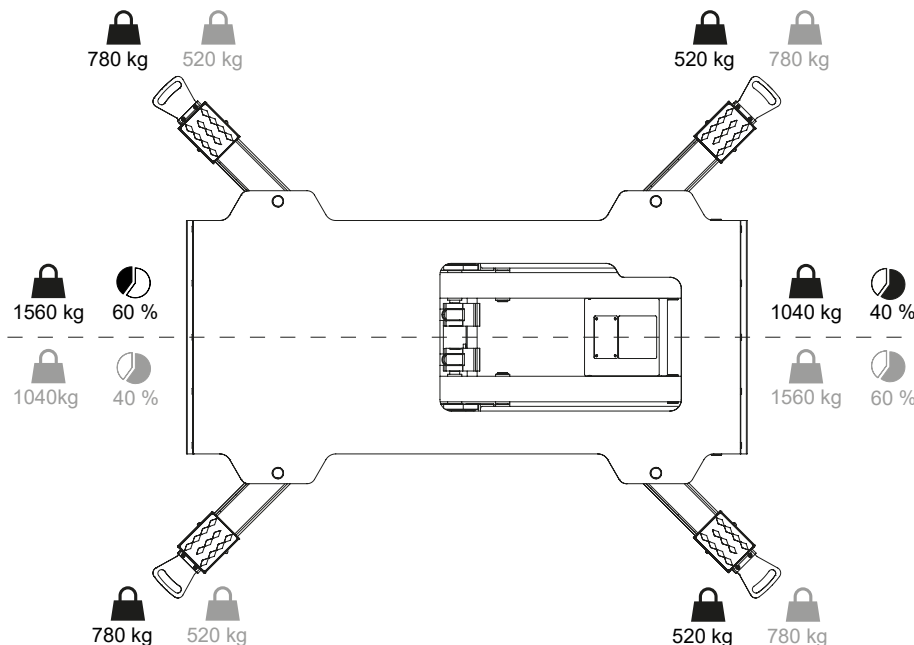


**Het principe van de maximale belasting van de lift :**

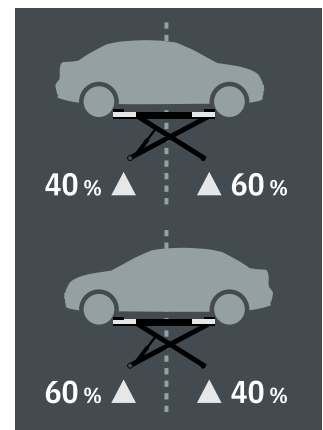
Deze stabiele lift kan een Maximale Belasting van 2600kg (5732 Lbs) dragen, zoals getoond op de afbeelding hieronder, bij iedere mogelijke positie van de armen (open hoek of volledig gesloten). Dit betekent dat de gebruiker een belasting van 60% van de massa op de voorste kant van de lift moet respecteren, en 40% op de achterkant van de lift. Dit geldt ook in de omgekeerde situatie. Deze lift is zo ontworpen dat de lading ook omgekeerd kan worden geplaatst.



Wanneer de as van het voertuig over de lengte precies gelijk ligt met de as van de lift, en wanneer u de rubberen blokjes op de correcte plaats bevestigt, zoals aangegeven door de autofabrikanten, respecteert u deze principes en kunt u het voertuig veilig heffen. U kunt deze informatie terugvinden op de lift.



**CMU: 2600 kg** SWL: 5732 lbs



Voordat u een voertuig omhoog heft, moet u zich ervan verzekeren dat de handrem is vrijgegeven en dat de versnelling in de vrij-stand staat. De wielen moeten, tijdens het omhoog heffen en het weer omlaag laten komen, vrij kunnen bewegen. Wanneer dit niet het geval is, bestaat het risico dat het gewicht op de rubberen blokjes gaat glijden en er een gevaarlijke en onstabiele situatie ontstaat. Het kan gebeuren dat de lift zich op de grond te verplaatst.

**CONTROLE EN ONDERHOUD**

De controles en het onderhoud moeten worden uitgevoerd door bevoegd personeel, op de in deze handleiding aangegeven tijdstippen. De volgende punten moeten worden gerespecteerd, om een correct gebruik en een langere levensduur van dit apparaat te garanderen.

- Koppel het apparaat af van de luchttoevoer voordat u onderhoud gaat uitvoeren.
- Gebruik alleen originele reserve-onderdelen, « **Reserve-onderdelen** » zie de volgende pagina's.
- Het aanbevolen onderhoudsschema moet gerespecteerd worden, « **Onderhoudstabel** » zie de volgende pagina's.
- Voor het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden die niet worden genoemd in de handleiding, dient u contact op te nemen met uw verkooppunt en/of de fabrikant.



Voer voor ieder gebruik een visuele inspectie van de lift uit. Gebruik het apparaat niet als u beschadigingen, ernstige slijtage of een hydraulisch lek constateert.



Reinig de lift ten minste één keer per week om alle mogelijke stofdeeltjes en vervuiling te verwijderen. Deze kunnen een efficiënt gebruik van het apparaat op de lange termijn ondermijnen. Gebruik zelfreinigende doekjes. Gebruik geen water ! en geen ontvlambare of bijtende vloeistoffen.

**ONDERHOUDSTABEL**

| Onderhoudsschema     | Taak                                                                                                                              | Opmerkingen                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Maandelijks</b>   | Controleer en reinig alle bewegende delen.                                                                                        | Raadpleeg de rubriek «Controle-punt», zie volgende pagina                                                                                                                                                                      |
|                      | Controleer het correct functioneren van het vergrendel-systeem van de 4 dragende elementen en de aanwezigheid van de eindstoppen. |                                                                                                                                                                                                                                |
|                      | Controleer de staat van de rubberen blokjes en reinig deze indien nodig.                                                          | Vervang ze indien nodig. (Zie explosietekening)                                                                                                                                                                                |
|                      | Controleer de staat van de hydraulische kabel.                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                |
|                      | Controleer het niveau van de hydraulische olie                                                                                    | Vul indien nodig bij :<br>Gebruik een olie met een viscositeit 32CST (Art. code 062160 / blik van 5L), zie volgende pagina's.                                                                                                  |
|                      | Voer een visuele controle van de structuur uit.                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                |
|                      | Voer een volledige hefbeweging uit, zonder belasting.                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Jaarlijks</b>     | <b>« Regelmatige veiligheidscontrole »</b>                                                                                        | Dit moet worden uitgevoerd door een bevoegd en competent persoon, die het document «Regelmatige veiligheidscontrole» moet ondertekenen (één document per controle), en dat moet worden gearhiveerd in het «Onderhoudslogboek». |
| <b>Iedere 5 jaar</b> | Vervang de hydraulische slang bij intensief gebruik en vervang de olie.                                                           | Vervang deze indien u constateert dat de hefprocedure steeds langzamer verloopt. Een beschadigde slang, veroorzaakt door oververhitting van de rijwiel, kan de oorzaak zijn (art. code 77157 - hydraulische slang).            |

Gebruik het formulier « Regelmatige veiligheidscontrole » op de volgende pagina en het « Onderhoudslogboek » om de regelmatige en jaarlijkse controles bij te houden.

Realiseer ieder jaar een proces-verbaal van de staat van de ERGO LIFT en bewaar dit samen met de handleiding. Deze controles moeten worden bewaard.

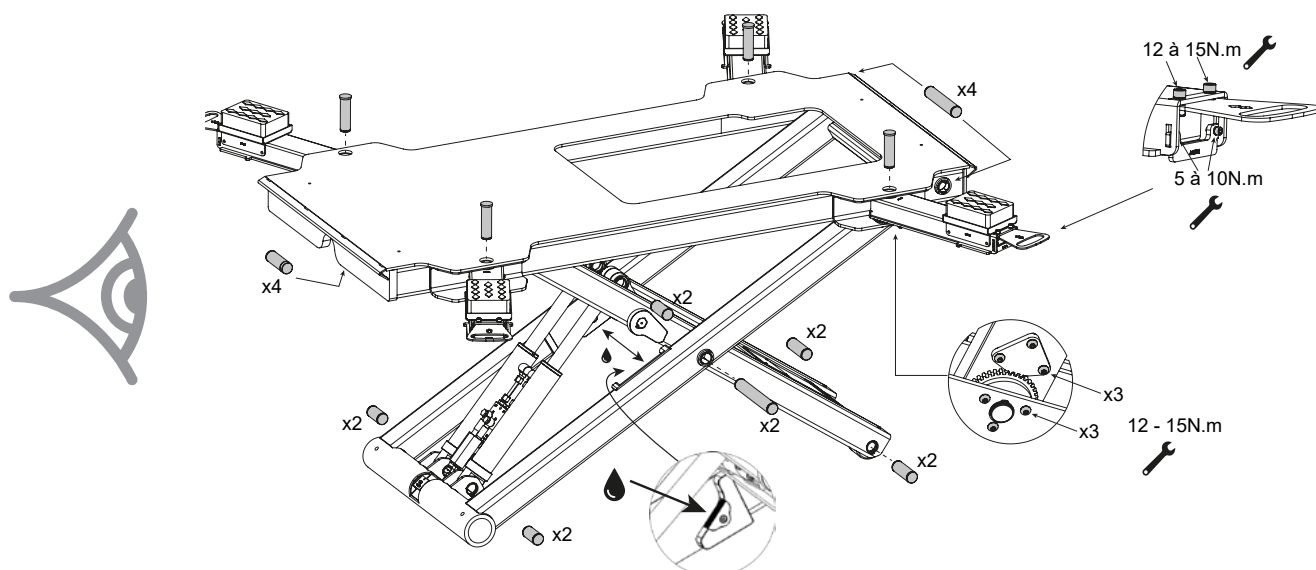
De regelmatige veiligheidscontrole moet worden uitgevoerd door een bevoegd persoon die werkzaam is in uw bedrijf, of door een bevoegde controlerende instantie. Het wordt aanbevolen om gelijktijdig een onderhoudsbeurt uit te voeren, en om de aanwijzingen in de handleiding op te volgen in geval van reparatie.

**CONTROLE-PUNT**

Controleer of alle borgingen aanwezig zijn : borgingen van de cilinder-assen (x 8), borgingen van de scharen en het plateau (x 20) en de borgingen op het niveau van de dragende assen (x 4).

Controleer of de bevestigingsschroeven voor het armindexeringssysteem, de stopschroeven en het wielbevestigingssysteem goed vastzitten.

Smeer  indien nodig de steunblokken (x2).



**Controle van de draagarmen :**

Test iedere arm en controleer of deze over de hele lengte kunnen bewegen (draaibaar over 180°)

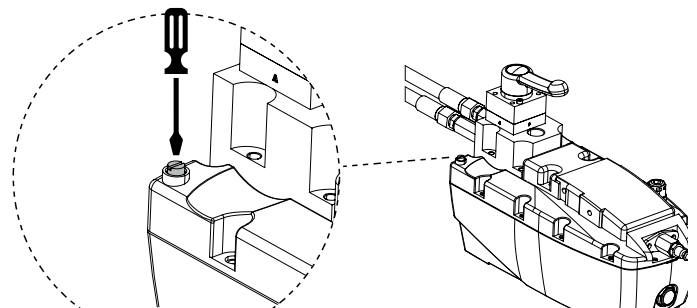
Controleer of de hendels terug kunnen keren naar hun uitgangspositie. Als dit niet het geval is, controleer dan of er 2 terughaalveren zijn. Er is mogelijk onvoldoende speling tussen de handgreep en de arm. Controleer of de speling groter is dan 0,2 mm. Dit wordt aangepast door de 2 M8 borgmoeren los te draaien. De handgreep kan vervormd zijn. Vervang in dat geval het onderdeel zoals weergegeven in de opengewerkte tekening.

Controleer tevens of de armen correct in de vergrendelingsinkepingen vallen. Wanneer dit niet het geval is, schroef dan de 3 schroeven los zonder te forceren. Herplaats de plaat zo dat de inkepingen kunnen kunnen passeren en draai weer aan (25 N.m per schroef). Bij problemen kunt u contact opnemen met uw verkooppunt om een volledige indexeersysteem te vervangen (zie explosie-tekening op pagina XX, de schroeven en de veiligheidsringetjes kunnen dan tevens vervangen worden).

**Controle van het oliepeil :**

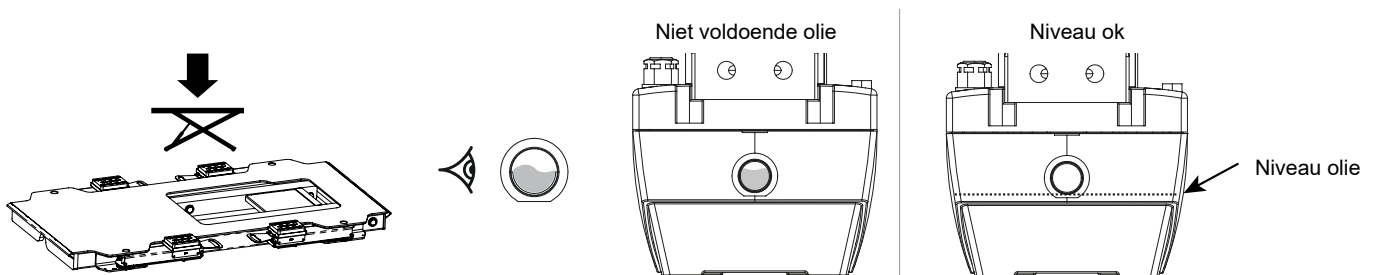
Draag nitrilrubberen veiligheidshandschoenen, die bestand zijn tegen chemische producten, geschikte kleding en een veiligheidsbril tijdens het vervangen van de olie.

Controleer of de schroef los is gedraaid (3 tot 4 toeren) zodat de lucht naar binnen en naar buiten kan wanneer de pomp wordt gebruikt en een overdruk of een te lage druk in het reservoir kan worden voorkomen.



De hydropneumatische pomp wordt geleverd met voldoende olie, u hoeft niet bij te vullen tijdens het in werking stellen van de lift.

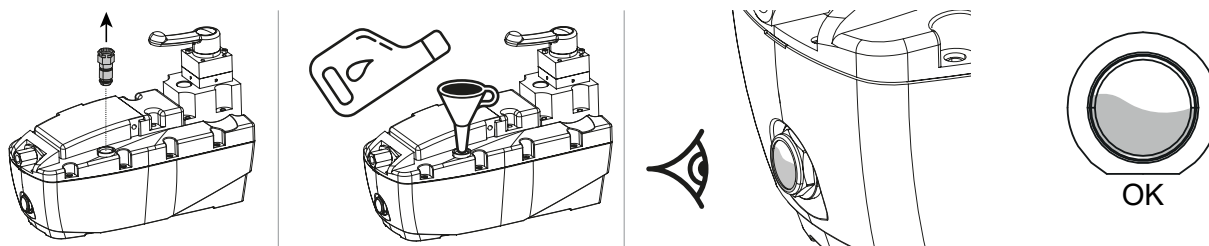
Het reservoir kan 2,5 L olie bevatten. De lift moet in de laagste stand staan als u het olie-peil wilt controleren. Met een meter kunt u controleren of er voldoende olie in het reservoir zit. U hoeft alleen maar te kijken of het niveau hoger is dan het venster aan de voorkant van de pomp.



Gebruik tijdens het controleren en eventueel bijvullen van de olie beschermende rubberen handschoenen, die bestand zijn tegen chemische producten, en een veiligheidsbril.

Tenzij u het apparaat zeer intensief gebruikt, en een verandering van kleur van de olie constateert, hoeft u de olie niet ieder jaar te vervangen. We raden u aan om de olie iedere 5 jaar te vervangen, samen met het vervangen van de kabel.

Gebruik high performance hydraulische olie met een viscositeit van 32CST (art. code 062160/type IKV-TRIBOLINE HLQ HM-32).



Voor meer informatie kunt u de handleiding voor de hydraulische pomp, die is meegestuurd met de lift, raadplegen.

## AFWIJKINGEN OORZAKEN OPLOSSINGEN

De tabel hieronder geeft de afwijkingen aan die kunnen voorkomen tijdens het gebruik van het apparaat. Wanneer het door u geconstateerde probleem niet voorkomt in deze tabel, dient u onmiddellijk het gebruik ervan te stoppen en contact op te nemen met uw verkooppunt of de fabrikant. Stel het apparaat buiten gebruik (volg de procedure BUITEN GEBRUIK STELLEN in de volgende paragraaf).

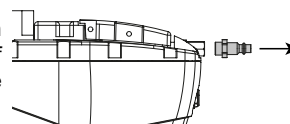
## AFWIJKINGEN, OORZAKEN, OPLOSSINGEN

De onderstaande tabel toont de storingen die kunnen worden waargenomen bij het gebruik van de lift. Als het probleem dat zich voordoet niet in de onderstaande tabel voorkomt, stop dan met het gebruik van het apparaat en neem onmiddellijk contact op met je dealer of de fabrikant om te zien wat je moet doen. Stel het product buiten gebruik (volg de SHUTDOWN procedure in de volgende paragraaf).

| AFWIJKINGEN                                                                                                       | OORZAKEN                                                                                                | OPLOSSINGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De lift gaat niet omhoog of omlaag, ook al is de hydropneumatische pomp correct aangesloten op het lucht netwerk. | De keuzeschakelaar van de hydropneumatische pomp is in de middelste stand blijven staan ( <b>OFF</b> ). | Draai de keuzeschakelaar naar rechts of links om de lift omhoog of omlaag te bewegen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                   | De druk in het lucht netwerk is te laag.                                                                | Controleer met een manometer de druk in het lucht netwerk en zorg ervoor dat deze ideaal tussen 6 en 8 bar ligt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| De lift tilt het voertuig niet op                                                                                 | Het voertuig weegt meer dan 2,6T                                                                        | Controleer de maximale belasting van het voertuig, die niet hoger mag zijn dan 2,6T.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                   | Pompontluchtingsschroef is vastgedraaid                                                                 | Draai de ontluuchtingsschroef 3 tot 4 slagen los Zie procedure (Oliepeil controleren)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Verschuiven van een zeer hoog geluid bij het dalen met een voertuig erop                                          | Het voertuig is erg zwaar (tussen 2 en 2,6 ton).                                                        | Laat het pedaal los tijdens de afdaling en druk het opnieuw in om de afdaling te hervatten. Er verschijnt een zeer hoog geluid wanneer de druk toeneemt, maar dit is niet ernstig. Laat in dit geval de lading zakken zonder los te laten en het geluid zou niet moeten verschijnen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| De lift daalt zeer, zeer langzaam (abnormaal).                                                                    | De druk in het lucht netwerk is te laag                                                                 | Controleer de druk, die tussen 6 en 8 bar moet zijn.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                   | De debietregelaars zijn verstopt.                                                                       | Reinig de regelaars bij de inlaat van de hydropneumatische pomp. De pompkeuzeschakelaar moet in de neutrale stand staan en de lift mag niet belast zijn om de 2 componenten te inspecteren. Gebruik beschermende handschoenen en een geschikte veiligheidsbril. Maak de slangen aan de pompzijde los en maak vervolgens de verlengstukken los waar de reduceerventielen zich bevinden. (U kunt een manoeuvre uitvoeren voordat u de slangen losmaakt door eerst de keuzeschakelaar in de stand omhoog te zetten, dan in de stand omlaag en dan de schakelaar weer in de middelste stand terug te zetten. Het doel is om de druk in de 2 slangen terug te brengen naar 0 bar). |
| Verschuiven van een lichte hydraulische lekkage in de cilinders                                                   | Een van de fittingen lekt olie                                                                          | Controleer in welke fitting de lekkage zich voordoet en draai de fitting opnieuw vast. Overschrijd nooit een maximaal aanhaalmoment van 55N.m. 45/50N.m is het voorgeschreven aanhaalmoment voor starre fittingen en 25/30N.m voor flexibele slangen en fittingen ter hoogte van de pomp.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## BUITEN GEBRUIK STELLEN

Ieder apparaat dat op welke manier dan ook beschadigd lijkt (kapotte onderdelen, gevouwen onderdelen, gescheurde of beschadigde onderdelen), dat niet normaal functioneert, of waaraan onderdelen missen moet onmiddellijk buiten werking worden gesteld. Koppel de luchttoevoer naar de ingang van de pomp af.



## AFVALVERWERKING

Deze lift moet worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende milieu- en afvoerrichtlijnen van het land waarin deze zich bevindt.

## GARANTIEVOORWAARDEN

De garantie dekt elk fabricagefout of defect gedurende 2 jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon). De garantie sluit incidenten als gevolg van verkeerd gebruik, vallen, demontage of andere schade veroorzaakt tijdens transport uit. De garantie dekt geen normale slijtage van onderdelen als het onderhoud niet wordt bijgehouden. Voor reparaties mogen alleen reserveonderdelen worden gebruikt die door de fabrikant zijn geleverd.

De specificaties van de laadlimiet staan aangegeven op de lift. De gebruiker mag dit label niet verwijderen, bevuilden of beschadigen. De garantie vervalt automatisch als dit label wordt vervalst. Neem indien nodig contact op met uw dealer of de fabrikant voor een nieuw exemplaar.

Retourneer het apparaat in geval van een defect aan uw distributeur en voeg daarbij :

- Een gedateerd aankoopbewijs (kassabon, factuur, enz.),
- Een briefje met uitleg over het defect,
- Een kopie van de «periodieke veiligheidscontroles» als het product meer dan een jaar oud is.

**REGELMATIGE VEILIGHEIDSCONTROLES**

|                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| Productaanduiding | ERGO LIFT 2000 ROLL |
| Serienummer       |                     |

| Verificatiefase                                                                                                                                                                                                                                                                                | OK | NEE OK | Opmerkingen |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------|-------------|
| Aanwezigheid van het typeplaatje en serienummer van de lift                                                                                                                                                                                                                                    |    |        |             |
| Sticker met 2.600 kg maximale belasting op de lift.                                                                                                                                                                                                                                            |    |        |             |
| Aanwezigheid van een sticker die de op-, neer- en «UIT»-standen op de pomp aangeeft                                                                                                                                                                                                            |    |        |             |
| Aanwezigheid van gebruiksaanwijzing (origineel)                                                                                                                                                                                                                                                |    |        |             |
| Nauwsluitende moeren en aanwezigheid van alle borgringen                                                                                                                                                                                                                                       |    |        |             |
| Toestand van hydraulische slangen en koppelingen                                                                                                                                                                                                                                               |    |        |             |
| Wanneer het pedaal in de «omhoog»-stand wordt gedrukt, gaat de lading omhoog en wanneer het pedaal wordt losgelaten, stopt de lading.                                                                                                                                                          |    |        |             |
| Wanneer het pedaal in de stand «omlaag» staat, wordt de lading omlaag gebracht en wanneer het pedaal wordt losgelaten, stopt de lading.                                                                                                                                                        |    |        |             |
| Normale werking van de indexeringsystemen van de 4 dragende elementen                                                                                                                                                                                                                          |    |        |             |
| Slipsteunstops aan het uiteinde van de steunelementen (M8 schroefkop x 2 per steunarm).                                                                                                                                                                                                        |    |        |             |
| Toestand van de dragende structuur (mechanische structuur)                                                                                                                                                                                                                                     |    |        |             |
| Toestand van cilinders (leken, roest, enz.)                                                                                                                                                                                                                                                    |    |        |             |
| Toestand van rubberen pads                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |        |             |
| Algemene toestand van de hydropneumatische pomp                                                                                                                                                                                                                                                |    |        |             |
| Voer een dynamische test uit met de CMU (2600 kg).                                                                                                                                                                                                                                             |    |        |             |
| Voer een statische test uit met 125% van de maximale gebruiksbelasting gedurende een uur als er een wijziging is aangebracht of als er een defect is geconstateerd. Breng hiervoor de lift met het maximale hefvermogen halverwege omhoog en voeg de nodige belasting toe om 125% te bereiken. |    |        |             |

**Controleresultaat: Vink het resultaat aan**

- ☐ Geen fouten: inbedrijfstelling goedgekeurd
- ☐ Ingebruikname is toegestaan onder de volgende voorwaarden

**Opmerkingen:** (Dit mag in geen geval de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen en de reparaties moeten zo snel mogelijk worden uitgevoerd zodat de lift weer 100% operationeel is).

- ☐ Ingebruikname is niet toegestaan

Veiligheidscontrole uitgevoerd op : .....

Naam en adres van de gemachtigde persoon : .....

Handtekening van bevoegd persoon :



**ONDERHOUDSLOGBOEK**

Datum van aankoop : .....ingebruikname door.....de ...../...../.....

Serienummer : .....

Archivering van maandelijkse en jaarlijkse controles: vink de vakjes aan om periodieke controles te certificeren.

Jaar :

| Maand         | Januari | Februari | Maart | April | Mei | Juni | Juli | Augustus | September | Oktober | November | December |
|---------------|---------|----------|-------|-------|-----|------|------|----------|-----------|---------|----------|----------|
| Gecontroleerd |         |          |       |       |     |      |      |          |           |         |          |          |

Jaar :

| Maand         | Januari | Februari | Maart | April | Mei | Juni | Juli | Augustus | September | Oktober | November | December |
|---------------|---------|----------|-------|-------|-----|------|------|----------|-----------|---------|----------|----------|
| Gecontroleerd |         |          |       |       |     |      |      |          |           |         |          |          |

Jaar :

| Maand         | Januari | Februari | Maart | April | Mei | Juni | Juli | Augustus | September | Oktober | November | December |
|---------------|---------|----------|-------|-------|-----|------|------|----------|-----------|---------|----------|----------|
| Gecontroleerd |         |          |       |       |     |      |      |          |           |         |          |          |

Jaar :

| Maand         | Januari | Februari | Maart | April | Mei | Juni | Juli | Augustus | September | Oktober | November | December |
|---------------|---------|----------|-------|-------|-----|------|------|----------|-----------|---------|----------|----------|
| Gecontroleerd |         |          |       |       |     |      |      |          |           |         |          |          |

Jaar :

| Maand         | Januari | Februari | Maart | April | Mei | Juni | Juli | Augustus | September | Oktober | November | December |
|---------------|---------|----------|-------|-------|-----|------|------|----------|-----------|---------|----------|----------|
| Gecontroleerd |         |          |       |       |     |      |      |          |           |         |          |          |

Jaar :

| Maand         | Januari | Februari | Maart | April | Mei | Juni | Juli | Augustus | September | Oktober | November | December |
|---------------|---------|----------|-------|-------|-----|------|------|----------|-----------|---------|----------|----------|
| Gecontroleerd |         |          |       |       |     |      |      |          |           |         |          |          |

Jaar :

| Maand         | Januari | Februari | Maart | April | Mei | Juni | Juli | Augustus | September | Oktober | November | December |
|---------------|---------|----------|-------|-------|-----|------|------|----------|-----------|---------|----------|----------|
| Gecontroleerd |         |          |       |       |     |      |      |          |           |         |          |          |

Jaar :

| Maand         | Januari | Februari | Maart | April | Mei | Juni | Juli | Augustus | September | Oktober | November | December |
|---------------|---------|----------|-------|-------|-----|------|------|----------|-----------|---------|----------|----------|
| Gecontroleerd |         |          |       |       |     |      |      |          |           |         |          |          |

Jaar :

| Maand         | Januari | Februari | Maart | April | Mei | Juni | Juli | Augustus | September | Oktober | November | December |
|---------------|---------|----------|-------|-------|-----|------|------|----------|-----------|---------|----------|----------|
| Gecontroleerd |         |          |       |       |     |      |      |          |           |         |          |          |

Jaar :

| Maand         | Januari | Februari | Maart | April | Mei | Juni | Juli | Augustus | September | Oktober | November | December |
|---------------|---------|----------|-------|-------|-----|------|------|----------|-----------|---------|----------|----------|
| Gecontroleerd |         |          |       |       |     |      |      |          |           |         |          |          |

## CONTROLLO DI SICUREZZA E DI FUNZIONAMENTO

**Per garantire che il vostro sollevatore sia stato fabbricato nel rigoroso rispetto delle norme di sicurezza, ecco i risultati dei test a cui è stato sottoposto il vostro prodotto prima della spedizione (conservate sempre le istruzioni fornite con l'acquisto dell'apparecchiatura).**

Gli elementi seguenti sono presenti:

- Quadro di segnalazione tecnica
- Numeri di serie
- Istruzioni per l'uso
- Capacità di carica massima consentita
- Pittogramma Sollevare «» e Abbassare «» sulla pompa idropneumatica
- Marchio CE sul sollevatore.

### Funzionamento e sicurezza controllate:

Valvola di scarico della pressione impostata su un massimo di 255 bar

### Verificare:

- Test di funzionamento senza carica su un ciclo completo
- I comandi ritornano automaticamente in posizione iniziale
- Nessun danno ai pistoni.
- Tutte le viti sono serrate e tutti gli anelli di sicurezza sono presenti.
- Stato dei tubi flessibili idraulici (tenuta e solidità di tutte le connessioni)
- Funzionamento a carico massimo moltiplicato per un coefficiente di 1,1 su un ciclo completo\*.

### \* Condizioni di prova :

- $CMU \times 1.1 = 2600 \text{ kg} \times 1.1 = 2860 \text{ kg}$
- Test effettuato su tutta la corsa (altezza).
- Braccio di supporto in posizione a 90° e supporto del pattino nella posizione più lontana (caso peggiore).

### N° di serie:

Trova il numero di serie sulla targhetta dell'ascensore e sul certificato di conformità.

| CE UK EAC                                                                                     |                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| GYS S.A.S. - 1 Rue de la Croix des Landes CS 54159<br>53941 Saint-Berthevin Cedex - France    |                                                                                                 |
| <b>ERGO LIFT 2000 ROLL</b>                                                                    | Made in France                                                                                  |
| Ref : 087460                                                                                  | Year : 2025                                                                                     |
| Weight : 420kg                                                                                | IP 54                                                                                           |
|  Max 8 bar |  S/N: 000001 |
| <b>CMU : 2600 kg / 5732 lbs</b>                                                               |                                                                                                 |



Numero di serie : 25.09.087460.000001  
 Anno di fabbricazione : 25 (2025)  
 Mese di fabbricazione : 09 (settembre)  
 Riferimento prodotto : 087460  
 Contatore : 000001

### Certificato di conformità CE :

È possibile scaricare il certificato di conformità dal sito web: [www.gys.fr](http://www.gys.fr) o scansionando il seguente codice QR.



Grazie per la Vostra scelta ! Per ottenere la massima soddisfazione dal vostro sollevatore e per la vostra sicurezza, leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzarle per la prima volta e conservarle per riferimento futuro.

## INFORMAZIONI GENERALI

Questo libretto di istruzioni contiene delle informazioni importanti per l'installazione ai fini di assicurare la garanzia di servizi adeguati e protetti, e di garantire la sicurezza del funzionamento del sollevatore di veicoli. Il rispetto della documentazione riduce i rischi e consente di prolungare la durata del prodotto. La presente guida contiene un modulo che consente di attestare dei controlli periodici. Utilizzare il modulo «Controllo periodico di sicurezza» e il «Registro di manutenzione» per registrare i controlli (si consiglia di fare una copia dei moduli prima di compilarli per la prima volta o di scaricarli dal nostro sito web).

I 2 pittogrammi riportati di seguito e in questa documentazione hanno lo scopo di rendere l'utente consapevole dei rischi e di informarlo sull'uso dell'ascensore.



Indica un grave pericolo che può causare gravi lesioni personali e danni alle cose se ignorato dall'utente.



Indica un consiglio per l'uso.

### Installazione e controllo :

I lavori assicurano la sicurezza e i controlli sono riservati esclusivamente alle persone appositamente formate. Queste persone sono indicate nella presente documentazione come esperti e/o persone qualificate.

**La divulgazione di questo documento, senza il consenso del produttore GYS, è severamente vietata (copia cartacea o divulgata su Internet). In caso contrario, GYS si riserva il diritto di intraprendere azioni e procedimenti legali.**

## LIMITAZIONI DI RESPONSABILITÀ

Questa apparecchiatura è un sollevatore mobile progettato in conformità alle norme. Ogni dato e consiglio indicato in questo libretto di istruzioni è stato raccolto tenendo conto delle sue norme e regolamenti nonché delle nostre conoscenze ed esperienze approfondite.

**Il produttore non è responsabile di eventuali danni materiali o personali derivanti da :**



- Non conformità alle istruzioni per l'uso;
- Uso improprio o pericoloso;
- Impiego di persone non qualificate e/o non autorizzate o prive di licenza;
- Trasformazione non autorizzata dell'ascensore per veicoli;
- Manutenzione inadeguata.

## IMPIEGO CONFORME PREVISTO

Questo sollevatore è progettato per le operazioni di riparazione delle autovetture. Consente di sollevare i veicoli in totale sicurezza. Il carico massimo autorizzato è di 2,6 tonnellate.

L'uso corretto di questo sollevatore prevede la lettura integrale delle presenti istruzioni e l'osservanza di tutte le indicazioni in esse contenute, con particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza. Il sollevatore deve essere utilizzato e maneggiato in conformità alle presenti istruzioni.

È necessario creare un perimetro di sicurezza in modo che nessuno si trovi all'interno durante l'operazione di sollevamento (almeno 2 m intorno al veicolo per consentire la fuga se necessario).

Non è consentito sollevare persone o altri oggetti. Nessuno deve trovarsi all'interno del veicolo da sollevare. È vietato salire sul carico o sul dispositivo di supporto del carico quando questi sono in posizione sollevata.

Questo sollevatore non è stato progettato per consentire alle persone di effettuare operazioni sotto il veicolo, ma intorno ad esso.

Questo sollevatore deve essere utilizzato all'interno di un'area di lavoro protetta dalle intemperie (vento, pioggia e temperature inferiori allo zero).

L'intervallo di temperatura d'uso è compreso tra 5°C e 40°C al massimo. In caso di stoccaggio prolungato in un luogo con temperatura inferiore a 0°C, attendere almeno 12 ore prima dell'uso.

Non utilizzare in condizioni di eccessiva umidità. In caso di proiezione diretta d'acqua sul sollevatore, utilizzare uno chiffon pulito per l'asciugatura.

Non sollevare mai carichi su terreni in pendenza (>3°). Il terreno deve essere piano e sufficientemente solido da non sprofondare sotto il peso del carico. In nessun caso il sollevatore deve essere posizionato sopra un portello di ispezione a terra.

Questo sollevatore non deve essere utilizzato su imbarcazioni (problemi di stabilità).

Pulire accuratamente la superficie di appoggio del veicolo e i cuscinetti di gomma prima di ogni utilizzo. Rimuovere tutte le macchie di grasso e olio che potrebbero far scivolare il veicolo.

I veicoli devono essere sollevati solo nei punti di presa raccomandati dai produttori del veicolo. Fare attenzione che il sollevatore non entri in contatto con le aree vicine ai sensori di attivazione degli airbag durante la salita.

Non posizionare i gommini su un'area con finiture in plastica.

In caso di impatto violento sulle parti portanti e/o strutturali del sollevatore, è indispensabile mettere fuori servizio il prodotto e contattare il rivenditore o il produttore per valutare il danno prima di rimettere in servizio il sollevatore.

In caso di dubbi sulla resistenza della struttura del veicolo (presenza di ruggine): Non sollevare alcun veicolo!

Garantire il rispetto degli standard locali di sicurezza e prevenzione dei rischi sul luogo di lavoro (codice del lavoro locale). Ciò include anche l'obbligo di eseguire tutti i lavori di ispezione e manutenzione a intervalli regolari.

Se l'ascensore viene utilizzato in modo improprio, la sicurezza operativa non può essere garantita.

Le lesioni personali e i danni alle cose, compresi i veicoli, causati dall'uso improprio dell'attrezzatura non sono responsabilità del produttore, ma dell'operatore che maneggia il sollevatore.

Il sollevatore non deve essere utilizzato in un'atmosfera potenzialmente esplosiva e si sconsiglia di lavorare in prossimità di una fonte di calore.

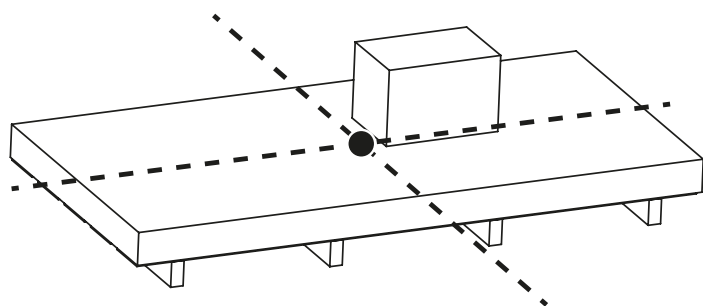
È vietato utilizzare parti di ricambio diverse da quelle certificate dal produttore.

## IMBALLAGGIO E SCARICO

Nella confezione è presente il manuale d'uso e manutenzione. Alla consegna, verificare l'assenza di danni esterni dovuti al trasporto. In caso di danni visibili, lasciare la merce e l'imballaggio così come sono. Non utilizzate la merce e mettetevi direttamente in contatto con il vostro rivenditore. In caso contrario, bisogna far emettere una riserva indirizzata al trasportatore. In ogni caso, GYS non può essere ritenuta responsabile.



Lo scarico può essere effettuato con un carrello elevatore o un transpallet manuale, purché il pallet sia a terra. Indossare i guanti, abbigliamento adeguato e scarpe di sicurezza.



● Centro di gravità

1 - Individuare un'area con spazio sufficiente e buona illuminazione.

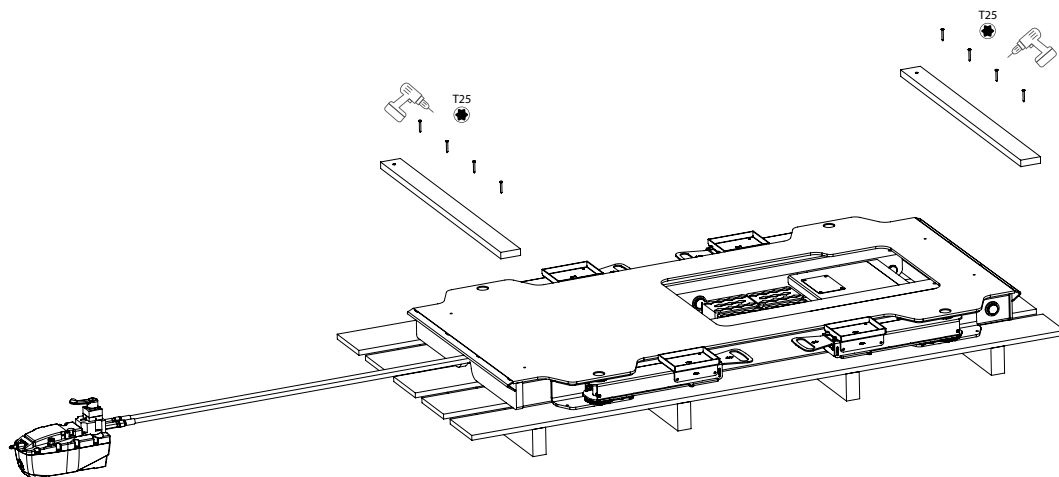
2 - Disimballare e rimuovere la pompa idropneumatica da terra (vedere il manuale della pompa), allineando il cablaggio in modo che non sia piegato su se stesso e/o attorcigliato.

3 - Rimuovere la copertura di cartone del sollevatore e controllare visivamente che non vi siano danni e perdite d'olio visibili dai connettori.

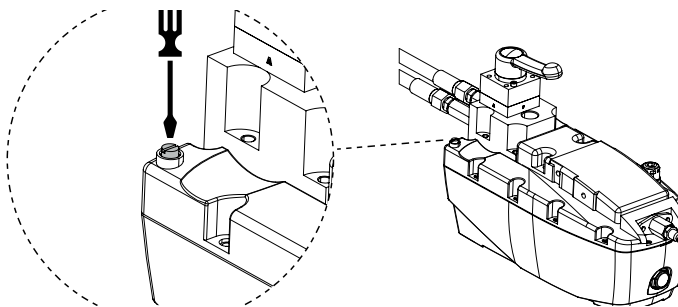


Prima del primo utilizzo possono essere presenti «tracce di olio» legate al processo di produzione. Se necessario, pulire con un panno pulito e asciutto.

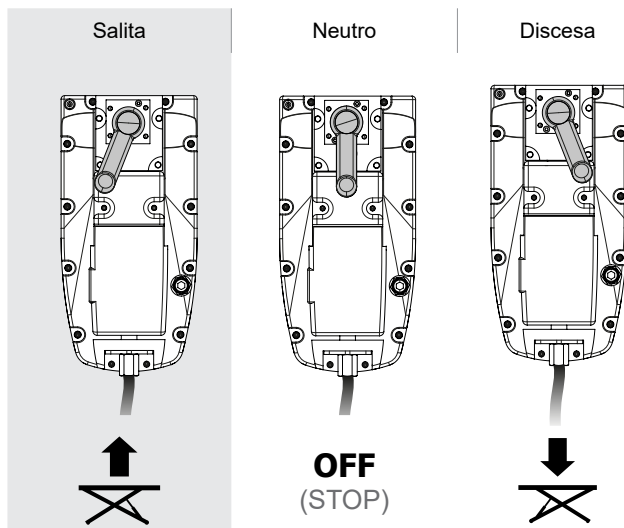
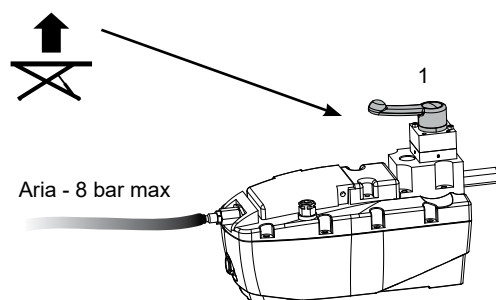
4 - Rimuovere le 2 viti dal sollevatore che lo fissano al pallet.



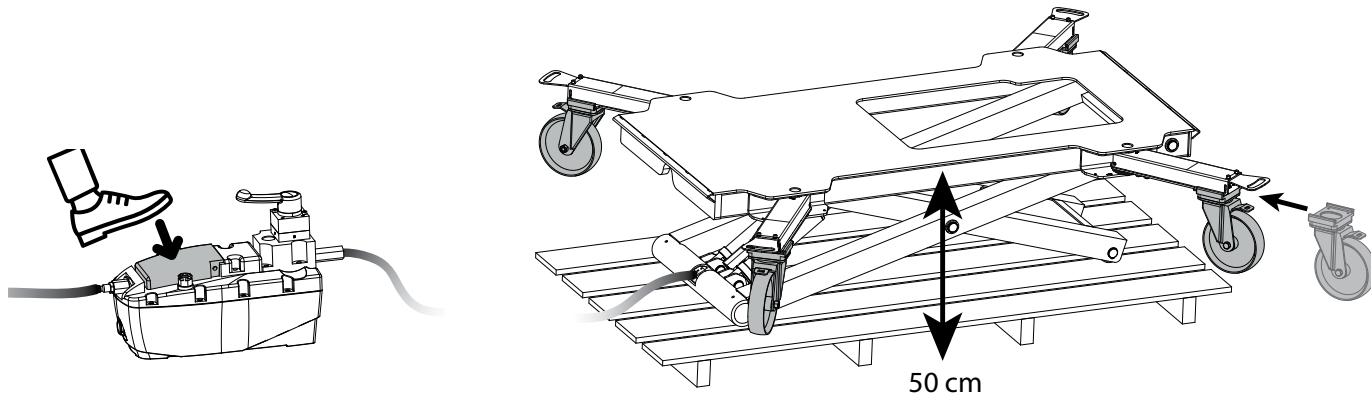
5 - Indossare gli occhiali di protezione e svitare la vite di spurgo di 3 o 4 giri con un cacciavite adatto.



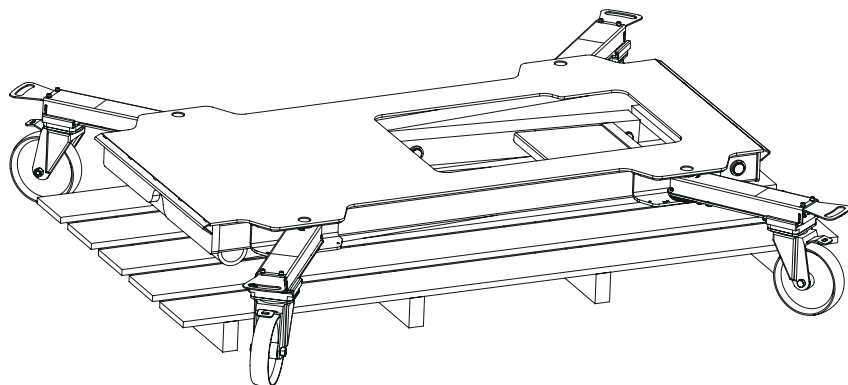
6 - Collegare la pompa idropneumatica all'alimentazione dell'aria e ruotare la leva (1) nella direzione di montaggio.



7 - Premere il pedale per far salire il sollevatore di circa 50 cm.

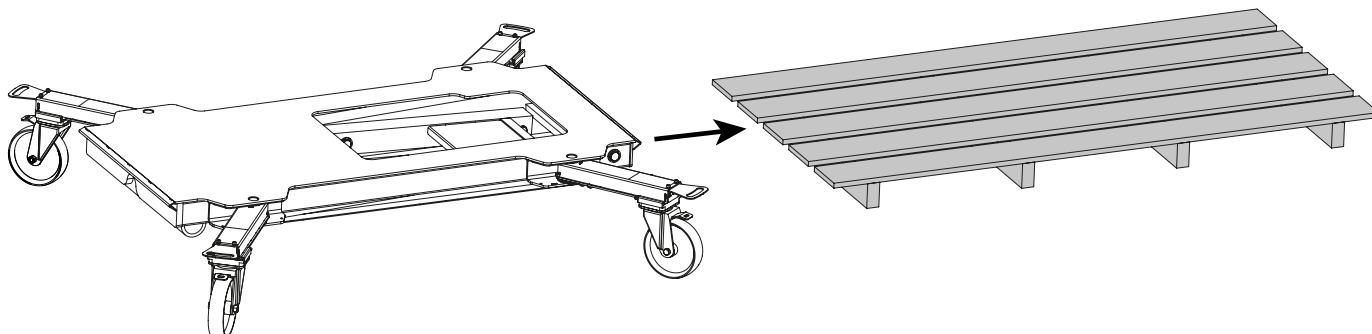


8 - Se si dispone di un kit ruote (opzione, riferimento 076778), inserire le ruote ai 4 bracci, quindi abbassare il sollevatore finché tutte e 4 le ruote non toccano il suolo e consentire al sollevatore di rotolare.



Una volta che le ruote toccano terra, occorrono dai 10 ai 12 secondi prima che le forbici si sollevino (rotazione del meccanismo). Al contrario, occorrerà lo stesso tempo per vedere le ruote sollevarsi una volta che le forbici sono a terra.

9 - Rimuovere il pallet. Gli imballaggi non devono essere gettati nel cestino dei rifiuti, ma depositati in un centro di smistamento .



## PROTEZIONE INDIVIDUALE

L'utente dovrà essere attrezzato in maniera conforme alle norme di prevenzione dei rischi di lavoro applicabile nel suo paese e dovrà adottare tutte le misure necessarie per mantenere la sicurezza sul suo posto di lavoro. Durante le manovre, l'utente deve prestare attenzione alla propria sicurezza come a quella delle persone e agli oggetti attorno a lui. Deve farsi carico di tutte le precauzioni descritte in questo manuale.



L'olio idraulico è un prodotto pericoloso in caso di schizzi negli occhi o in caso di contatto con il sangue. In questo caso, è necessario contattare immediatamente il medico. Non passare mai la mano su una perdita idraulica: rischio di taglio e contaminazione del sangue.

## MESSA IN FUNZIONE

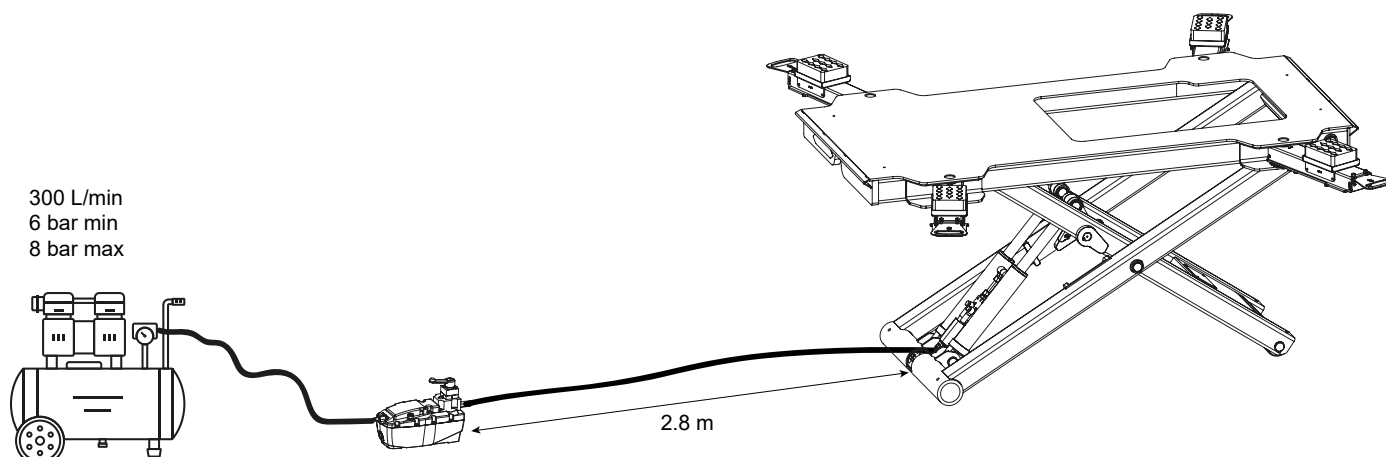


Assicuratevi di avere l'attrezzatura di protezione necessaria: guanti, abbigliamento adeguato e scarpe di sicurezza.

Quando si avvia l'elevatore, il registro di manutenzione (pagina 81) deve essere compilato.

### Fase 1:

Appoggiare il sollevatore a terra e posizionare la pompa idropneumatica in linea e ad una distanza tra 2.8 metri dal sollevatore.



### Fase 2:

Collegare la pompa idropneumatica alla rete pneumatica.

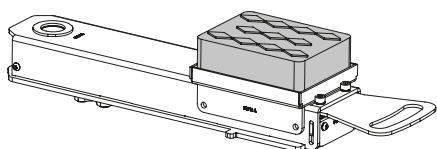
### Fase 3:

Il sollevatore viene fornito con 4 guide di spessore 40 mm e 4 guide di spessore 60 mm. Inserire 4 pattini in ciascuna delle staffe.

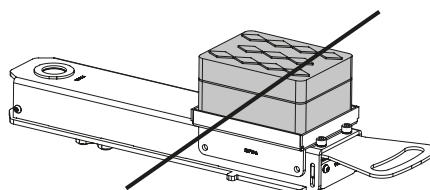


Non è consentito utilizzare 2 pattini uno sopra l'altro. C'è il rischio che il carico scivoli, causando una situazione di pericolo.

Sì

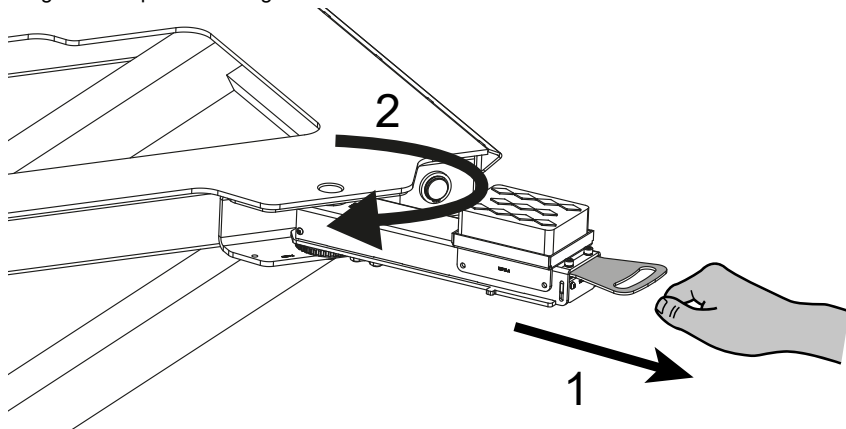


No



#### Fase 4:

È possibile spostare gli elementi di supporto (= bracci) del sollevatore con un angolo di 180°. A tal fine, tirare la maniglia per sbloccare il braccio e scegliere una posizione angolare diversa.

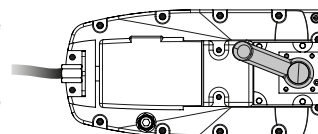


#### Tappa 5:



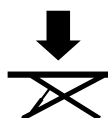
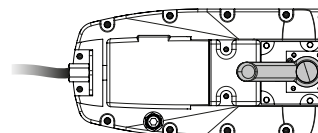
Posizionare la leva della pompa idropneumatica in posizione «su» e premere il pedale in modo che il sollevatore si alzi. Finché si preme il pedale, l'ascensore sale. Non appena si rilascia il pedale, l'ascensore si ferma.

Una volta in posizione di arresto, la leva deve essere riportata in posizione neutra, la posizione centrale.



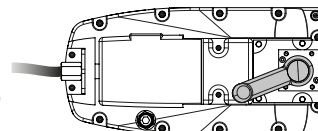
**OFF**  
(STOP)

La leva è posizionata al centro del carico per garantire la tenuta del carico stesso.

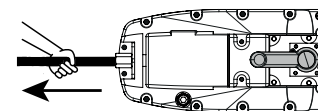


Portare la leva della pompa idropneumatica in posizione «giù» e premere il pedale per abbassare il sollevatore. Finché si preme il pedale, l'ascensore scende. Non appena si rilascia il pedale, l'ascensore si ferma.

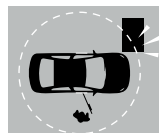
Una volta in posizione di arresto, la leva deve essere riportata in posizione neutra, la posizione centrale.



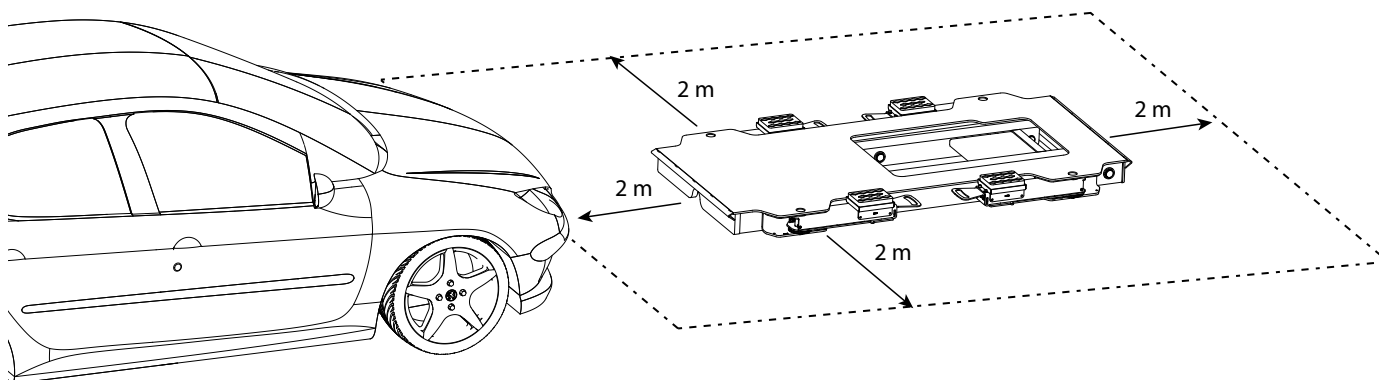
**In caso di emergenza**, la salita e la discesa del sollevatore possono essere interrotte scollegando la pompa idropneumatica dall'alimentazione dell'aria. Il carico si arresta e rimane in posizione di blocco. Ricollegando l'aria alla pompa, sarà nuovamente possibile sollevare o abbassare il carico.



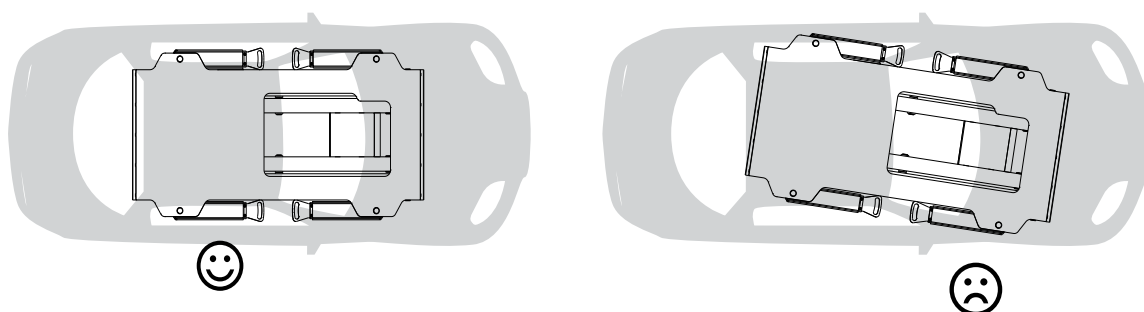
### ISTRUZIONI D'USO



Per ottenere una sicurezza ottimale, si consiglia di definire un'area in cui altri oggetti o pareti si trovino a una certa distanza (minimo 2 m). Tutte le manovre di abbassamento e sollevamento devono essere eseguite con la massima attenzione da parte dell'operatore. Nell'area definita, le persone non possono stare in piedi mentre l'ascensore è in movimento. Per garantire la sicurezza dell'operatore, il gruppo idraulico deve essere collocato a una distanza tale da consentire una via di fuga in caso di emergenza.



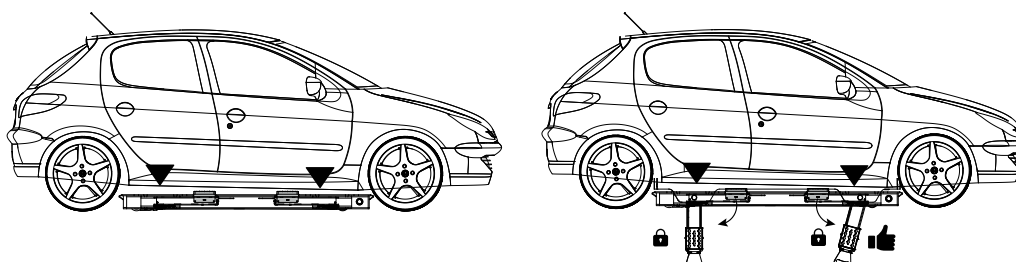
Assicurarsi che il veicolo sia il più possibile centrato sull'asse longitudinale del sollevatore.



Quindi allargare completamente i bracci di supporto e inserire i gommini nei supporti.



**Posizionare i pattini solo al di sotto dei punti di aderenza previsti dal costruttore del veicolo.**



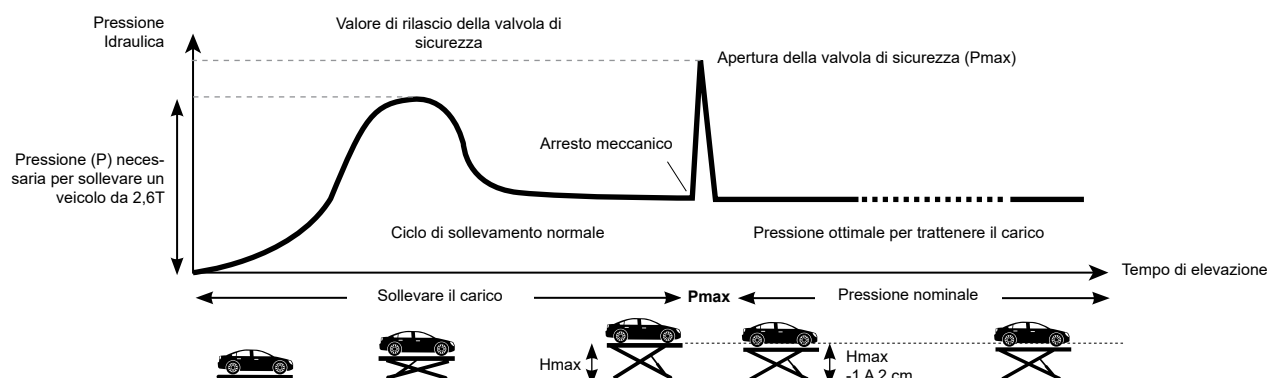
Una volta posizionato correttamente il braccio di supporto, verificare che sia saldamente in posizione e bloccata spostandola semplicemente da destra a sinistra.

Sollevare il veicolo per un breve tratto (tutte e quattro le ruote devono staccarsi da terra di circa 10-15 cm) e verificare che i pattini siano posizionati correttamente e che il veicolo sia stabile. Una volta terminata questa operazione, sollevare il veicolo all'altezza desiderata.

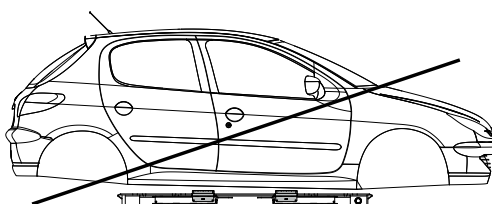


Il sollevatore è dotato di un arresto meccanico a fine corsa del cilindro e di una valvola di scarico della pressione per arrestare la salita del sollevatore. Si consiglia di abbassare il sollevatore dalla posizione massima di 1-2 cm quando si lascia il veicolo sollevato per lungo tempo.

Il selettore di posizione della pompa idropneumatica deve essere sempre impostato sulla posizione centrale per garantire la posizione di sollevamento del carico. Così facendo, il sistema idraulico sarà alleggerito e ci sarà la giusta pressione per tenere in piedi il veicolo. Lo schema seguente descrive il ciclo di sollevamento e il livello di pressione nel circuito per comprendere l'effetto prodotto dall'abbassamento del sollevatore di 1-2 cm una volta raggiunto l'arresto meccanico.



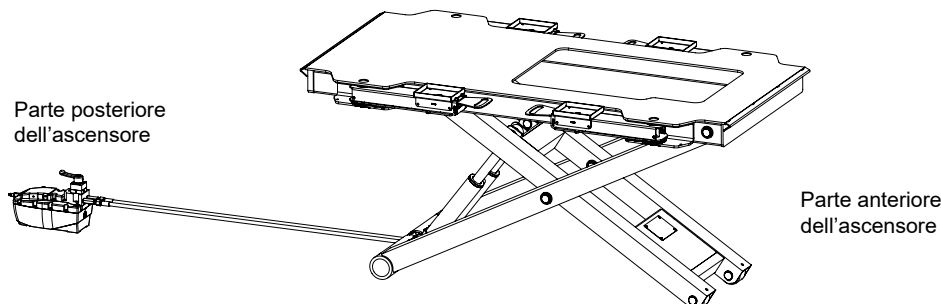
Non abbassare mai il tavolo a terra con un veicolo senza ruote, altrimenti potrebbe essere impossibile rimontarlo. Per precauzione, aggiungere sempre dei kit di ruote ai 4 bracci.



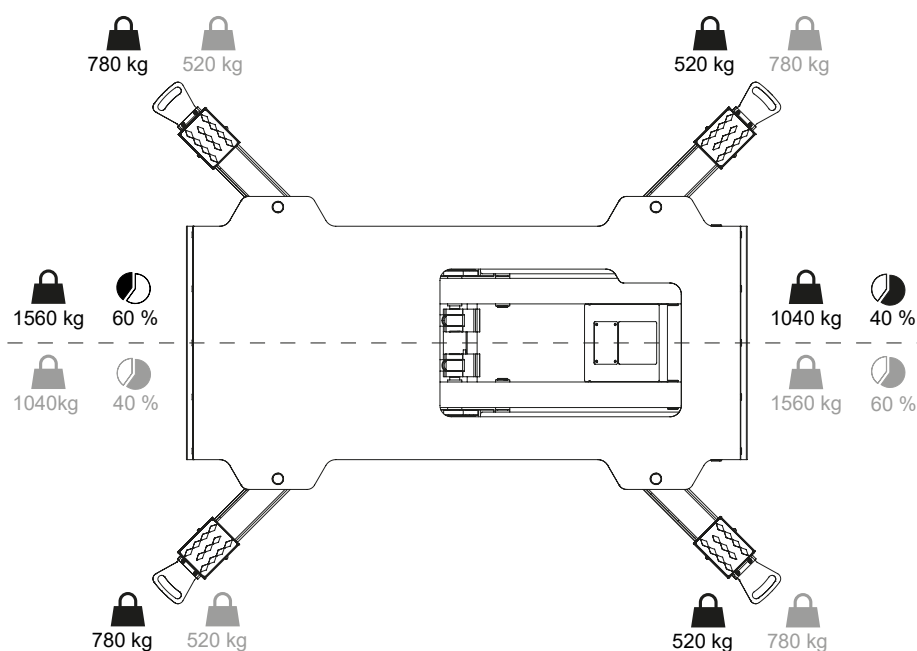


### Principio del carico massimo del sollevatore:

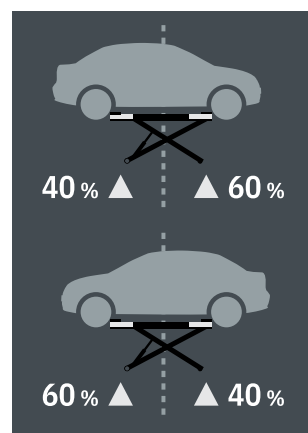
Questo sollevatore autoportante è stato dimensionato per accettare un carico di lavoro massimo (CMU) di 2600 kg (5732 libbre), come mostrato nelle figure sottostanti e indipendentemente dalla posizione dei bracci (angolo aperto o completamente chiuso). Ciò significa che il 60% della massa deve essere caricata sulla parte anteriore del sollevatore e il 40% su quella posteriore e viceversa. È progettato per accettare un carico reversibile.



Allineando il sollevatore con l'asse longitudinale del veicolo e posizionando i gommini al di sotto dei punti di presa identificati dai costruttori del veicolo, rispetterete questo principio e sarete in grado di sollevare il carico in modo sicuro. Queste informazioni si trovano sul sollevatore.



**CMU: 2600 kg** SWL: 5732 lbs



Prima di sollevare un veicolo, assicurarsi che il freno a mano sia rilasciato e che il veicolo sia lasciato in folle. Le ruote devono essere libere quando si decolla da terra e quando si scende. In caso contrario, c'è il rischio che il carico scivoli sui gommini e provochi una situazione pericolosa e instabile. In alcuni casi, può essere possibile osservare uno spostamento dell'ascensore a livello del suolo.



## CONTROLLI E MANUTENZIONE

I controlli e gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti da personale autorizzato agli intervalli di manutenzione indicati nel presente manuale. È necessario rispettare i seguenti punti al fine di garantire un buon utilizzo del sollevatore.

- Scollegare l'alimentazione dell'aria prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.
- Utilizzare solo ricambi originali, **vedere «Parti di ricambio» nelle pagine seguenti.**
- È necessario rispettare gli intervalli di manutenzione raccomandati, **vedere «Tabella di manutenzione» nelle pagine seguenti.**
- Quando si eseguono interventi di manutenzione non presentati o indicati nelle istruzioni per l'uso, contattare il distributore e/o il produttore.



Ispezionare visivamente il sollevatore prima di ogni utilizzo. Non utilizzarlo se si rilevano danni, grave usura o perdita idraulica.



Pulire il sollevatore almeno una volta alla settimana per rimuovere la polvere e lo sporco che potrebbero compromettere le prestazioni a lungo termine del prodotto. Usare stracci autopulenti. Non utilizzare acqua, o liquidi infiammabili o corrosivi.

## QUADRO DI MANUTENZIONE

| Intervallo di manutenzione     | Attività                                                                                                                           | Osservazioni                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mensile</b>                 | Controllare e pulire tutte le parti mobili.                                                                                        | Vedere "Punto di controllo", pagina successiva.                                                                                                                                                             |
|                                | Controllare che il sistema di bloccaggio dei 4 elementi volventi funzioni correttamente e che i fermi meccanici siano sui pattini. |                                                                                                                                                                                                             |
|                                | Controllare le condizioni dei gommini e, se necessario, pulirli.                                                                   | Sostituire se necessario (Vedi vista esplosa)                                                                                                                                                               |
|                                | Controllare le condizioni del cablaggio idraulico.                                                                                 |                                                                                                                                                                                                             |
|                                | Verificare il livello di olio idraulico.                                                                                           | Se necessario, rabboccare:<br>Utilizzare un olio con una viscosità di 32CST (rif. 062160 / lattina da 5L), vedi pagine seguenti.                                                                            |
|                                | Controllare visivamente la struttura.                                                                                              |                                                                                                                                                                                                             |
|                                | Eseguire una salita a vuoto per l'intera corsa del sollevatore.                                                                    |                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Annuale</b>                 | <b>«Controllo regolare della sicurezza».</b>                                                                                       | Deve essere effettuata da una persona autorizzata e deve essere compilata nel documento «Ispezione periodica di sicurezza» (un documento per ogni ispezione) e archiviata nel «Registro di manutenzione».   |
| <b>Ogni 5 anni di servizio</b> | Sostituire il tubo idraulico in caso di uso intenso e cambiare l'olio.                                                             | Sostituire se si nota una diminuzione della velocità di salita. La causa può essere un tubo che è stato schiacciato dal passaggio delle ruote dell'auto nel corso degli anni (Rif. 77157 – tubo idraulico). |

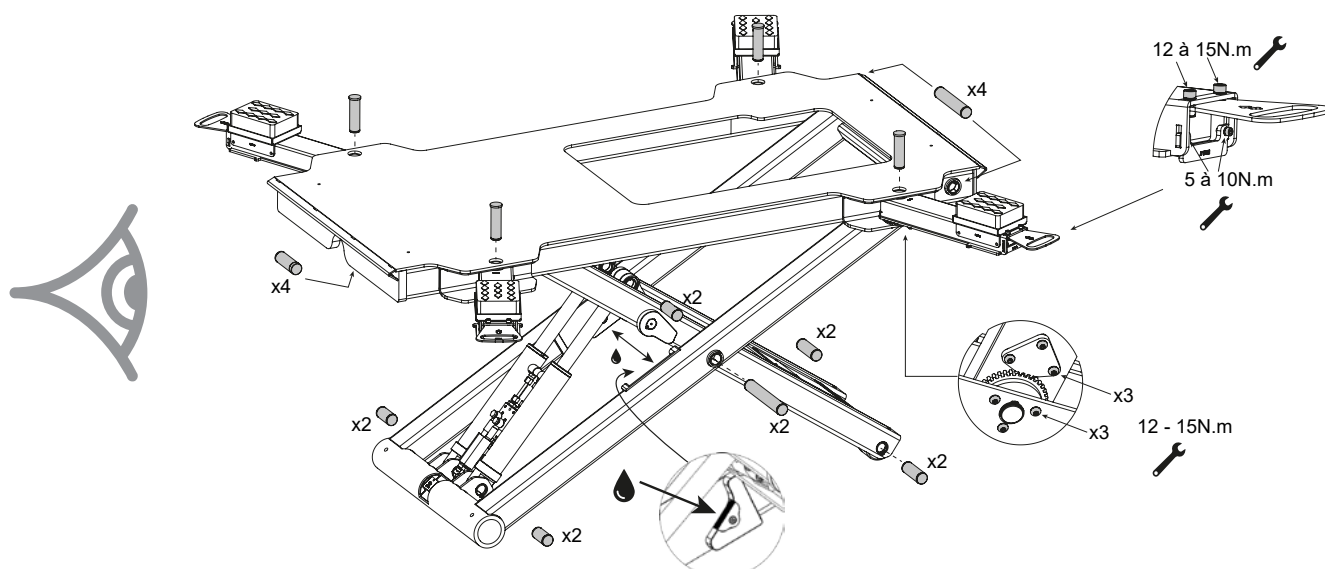
Utilizzare il formulario «Controllo regolare di sicurezza» e il «Giornale di manutenzione» per archiviare i controlli regolari e annuali.

Ogni anno, fare un rapporto sulle condizioni dell'ascensore e allegarlo alle istruzioni per l'uso. Devono essere conservati obbligatoriamente. L'ispezione periodica della sicurezza deve essere effettuata da una persona autorizzata dell'azienda o da un organismo competente. Si raccomanda di eseguire la manutenzione contemporaneamente e di fare riferimento a questo manuale in caso di risoluzione dei problemi.

## PUNTO DI CONTROLLO

Verificare la presenza di tutti gli anelli di sicurezza: anelli degli assi del pistone (x8), anelli delle forbici e del piatto (x20) e gli anelli a livello degli assi degli elementi portanti (x4).

Controllare che le viti di fissaggio del sistema di indicizzazione del braccio, le viti di arresto e il sistema di fissaggio della ruota siano stretti. Lubrificare i cunei di appoggio se necessario (x2).

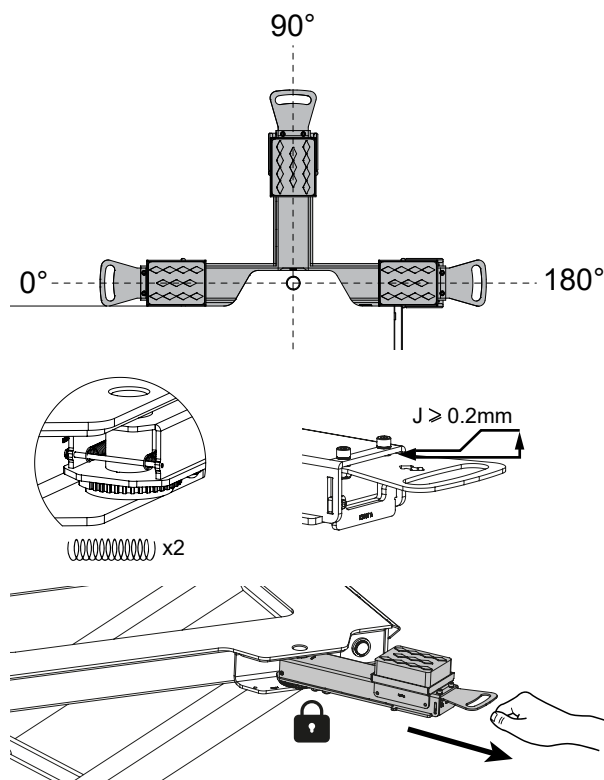


### Controllo dei bracci di supporto :

Testate ognuna delle 4 braccia e verificate che possano muoversi in tutta la loro gamma di movimento (rotazione di 180°).

Verificare che le maniglie possano essere riportate nella posizione iniziale. In caso contrario, verificare la presenza di 2 molle di ritorno. La distanza tra l'impugnatura e il braccio potrebbe essere insufficiente. Verificare che il gioco sia superiore a 0,2 mm. La regolazione si effettua allentando i 2 dadi del freno M8. La maniglia potrebbe essere deformata, nel qual caso è necessario sostituire il pezzo come mostrato nell'esploso.

Allo stesso tempo, verificare che i bracci si inseriscano correttamente nelle tacche di bloccaggio. In caso contrario, allentare le 3 viti del meccanismo di indicizzazione senza forzare. Riposizionare le piastre in modo che le tacche possano passare e serrare nuovamente ogni vite a 12-15 N.m. In caso di problemi, contattare il rivenditore per la sostituzione completa del sistema di indicizzazione (fare riferimento all'esploso, sostituire contemporaneamente le viti e le rondelle di sicurezza).

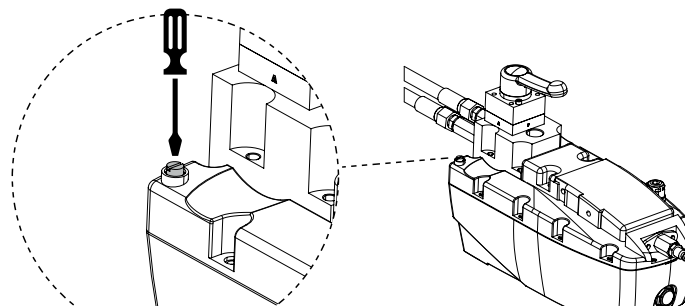


### Controllo del livello dell'olio :



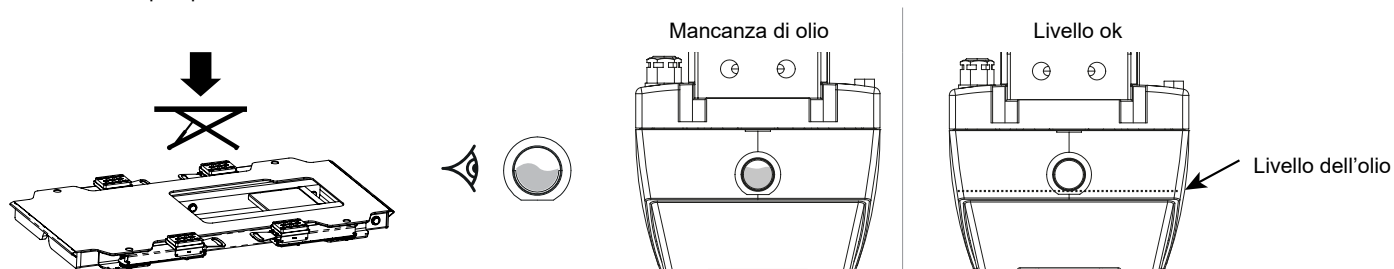
Utilizzare guanti di protezione in gomma nitrilica resistenti alle sostanze chimiche, indossare indumenti adeguati e occhiali protettivi durante il rabbocco dell'olio.

Controllare che la vite di spurgo sia allentata di 3-4 giri, in modo che l'aria possa entrare e uscire quando la pompa è in funzione ed evitare una sovrappressione o un vuoto nel serbatoio.



La pompa idropneumatica è alimentata con olio sufficiente, non è necessario aggiungerne all'avvio.

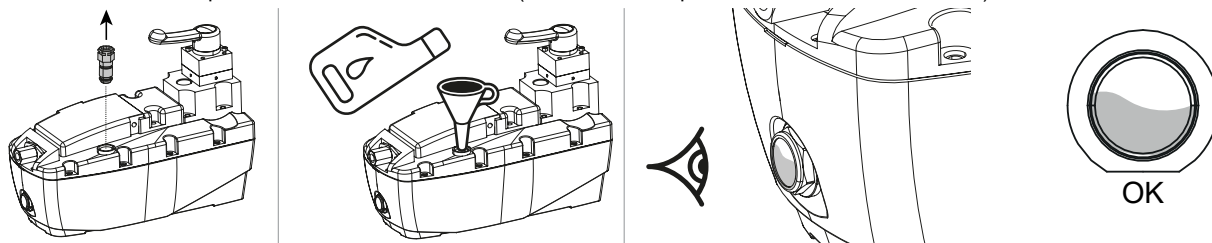
Il serbatoio può contenere 2,5 L di olio. Per controllare il livello dell'olio, il sollevatore deve essere in posizione completamente abbassata. Per verificare che il livello dell'olio sia sufficiente, si utilizza un'asta di livello. È sufficiente controllare che il livello sia al di sopra della finestra sulla parte anteriore della pompa.



Durante il rabbocco dell'olio, utilizzare guanti in gomma nitrilica resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di sicurezza.

A meno che non se ne faccia un uso molto intenso e si noti un cambiamento nel colore dell'olio, non c'è alcuna indicazione di cambiare l'olio ogni anno. Si consiglia di sostituire l'olio ogni 5 anni insieme al tubo flessibile.

Utilizzare olio idraulico ad alte prestazioni con viscosità 32CST (codice 062160/tipo IKV-TRIBOLINE HLQ HM-32).



Per qualsiasi altra informazione, consultare il manuale della pompa idraulica fornita con il sollevatore.

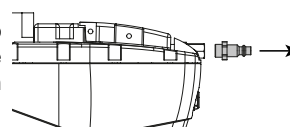
## ANOMALIE, CAUSE, RIMEDI

La tabella sottoriportata indica le anomalie che si possono osservare durante l'utilizzo del sollevatore. Se il problema riscontrato non è presente nella tabella sottostante, interrompere l'uso del dispositivo e contattare immediatamente il rivenditore per informazioni sul da farsi. Spegnerne il prodotto (seguire la procedura di spegnimento nel paragrafo successivo).

| ANOMALIE                                                                                                                 | CAUSE                                                                                       | RIMEDI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'ascensore non si muove su e giù mentre la pompa il sistema idropneumatico sia correttamente collegato alla rete aerea. | Il selettore della pompa idropneumatica è rimasto nella posizione centrale (posizione OFF). | Spostare il selettore a destra o a sinistra per salire o scendere.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                          | La pressione della rete aerea è troppo bassa.                                               | Controllare la pressione della rete d'aria con un manometro e verificare che sia idealmente compresa tra 6 e 8 bar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Il sollevatore non solleva il veicolo.                                                                                   | Il peso del veicolo è superiore a 2,6 t                                                     | Controllare il carico massimo del veicolo che non deve superare i 2,6 T.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                          | La vite di spurgo della pompa è serrata                                                     | Allentare la vite di spurgo di 3-4 giri. Vedi procedura (Controllo del livello dell'olio)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Comparsa di un rumore molto acuto durante la discesa con un veicolo sopra.                                               | Il veicolo è molto pesante (tra 2 e 2,6T).                                                  | Rilasciare il pedale durante la discesa e riprenderlo per riprendere la discesa. Quando la pressione aumenta si sente un rumore molto acuto, ma niente di grave. In questo caso abbassare il carico senza rilasciarlo e non dovrebbe comparire rumore.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| L'ascensore scende molto molto lentamente (in modo anormale).                                                            | La pressione della rete aerea è troppo bassa.                                               | Controllare la pressione che deve essere compresa tra 6 e 8 bar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                          | I regolatori di flusso sono intasati.                                                       | Pulire i regolatori posti all'ingresso della pompa idropneumatica. Il selettore della pompa deve essere in posizione neutra e non deve esserci alcun carico sull'ascensore per effettuare l'ispezione dei 2 componenti. Utilizzare guanti protettivi e occhiali di sicurezza adeguati. Allentare i tubi lato pompa quindi allentare le prolunghe dove si trovano i regolatori. (È possibile effettuare una manovra prima di allentare i tubi posizionando prima il selettore di posizione della pompa in posizione alta, poi in posizione bassa, quindi riportando il selettore in posizione centrale. L'obiettivo è ripristinare la pressione nei 2 tubi a 0 bar). |
| È comparsa una leggera perdita idraulica a livello dei cilindri.                                                         | Uno dei raccordi ha una perdita d'olio.                                                     | È necessario verificare su quale collegamento si è verificata la perdita e serrare il collegamento. Non deve mai essere superata una coppia massima di 55 N.m. 45/50N.m essendo la coppia prescritta per raccordi rigidi e 25/30N.m per flessibili e raccordi alla pompa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## MESSA FUORI SERVIZIO

Qualsiasi ingranaggio che sembri in qualche modo danneggiato (parti rotte, piegate, incrinato o danneggiato), che non funziona normalmente, o parti mancanti devono essere messe immediatamente fuori servizio. Rimuovere il raccordo dell'aria all'ingresso della pompa in modo che l'unità non possa essere collegata all'alimentazione dell'aria.



## SMALTIMENTO

Questo sollevatore deve essere smaltito in conformità alle direttive ambientali e di smaltimento vigenti nel paese in cui si trova.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi difetto o anomalia di fabbricazione per 2 anni, dalla data di acquisto (parti e manodopera). La garanzia esclude gli incidenti dovuti a un uso improprio, caduta, smontaggio o qualsiasi altro danno dovuto al trasporto. La garanzia non copre l'usura normale dei pezzi se la manutenzione non è aggiornata. Per effettuare una riparazione è necessario utilizzare esclusivamente ricambi del produttore.

Le caratteristiche del limite di carico sono indicate sul sollevatore. L'utente non deve rimuovere, sporcare, né degradare questa etichetta. La garanzia sarà automaticamente annullata in caso di falsificazione di questa etichetta. Contattare il rivenditore o il fabbricante per procurarsene una nuova se necessario.

In caso di guasto, restituire l'apparecchio al distributore, allegando:

- una prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota esplicativa del guasto,
- una copia dei «Controlli regolari di sicurezza» se il prodotto ha più di un anno.

## REVISIONE PERIODICA DI SICUREZZA

|                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| Nome del prodotto | ERGO LIFT 2000 ROLL |
| Numero di serie   |                     |

| Fase di verifica                                                                                                                                                                                                                                                                | OK | NO | Osservazioni |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|--------------|
| Presenza della targhetta e del numero di serie del sollevatore.                                                                                                                                                                                                                 |    |    |              |
| Presenza dell'adesivo di carico massimo di 2600 kg sul sollevatore.                                                                                                                                                                                                             |    |    |              |
| Presenza di adesivi che indicano la salita, la discesa e la posizione «OFF» sulla pompa.                                                                                                                                                                                        |    |    |              |
| Presenza di istruzioni per l'uso (originali).                                                                                                                                                                                                                                   |    |    |              |
| I dadi sono ben fissati e tutti gli anelli di sicurezza sono presenti.                                                                                                                                                                                                          |    |    |              |
| Stato dei flessibili idraulici e dei raccordi.                                                                                                                                                                                                                                  |    |    |              |
| Quando si preme il pedale in posizione «salita», il carico sale e quando si rilascia il pedale si ferma.                                                                                                                                                                        |    |    |              |
| Quando il pedale viene premuto in posizione «discesa», il carico si sposta verso il basso e quando il pedale viene rilasciato il carico si ferma.                                                                                                                               |    |    |              |
| Funzionamento normale dei sistemi di indicizzazione dei 4 elementi di supporto.                                                                                                                                                                                                 |    |    |              |
| Presenza di fermi di supporto all'estremità degli elementi di supporto (testa di vite M8 x2 per braccio di supporto).                                                                                                                                                           |    |    |              |
| Stato della struttura di supporto (struttura meccanica).                                                                                                                                                                                                                        |    |    |              |
| Stato dei cilindri (perdite, ruggine...).                                                                                                                                                                                                                                       |    |    |              |
| Condizioni dei gommini.                                                                                                                                                                                                                                                         |    |    |              |
| Condizioni generali della pompa idropneumatica.                                                                                                                                                                                                                                 |    |    |              |
| Eseguire un test dinamico con la CMU (2600 kg)                                                                                                                                                                                                                                  |    |    |              |
| Eseguire una prova statica con il 125% del carico massimo consentito per un'ora se è stata apportata una modifica o se è stato riscontrato un difetto. A tal fine, sollevare il montacarichi a metà corsa con la CMU e aggiungere il carico necessario per raggiungere il 125%. |    |    |              |

**Risultato del controllo :** Spuntare il risultato

|                          |                                                             |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Nessun guasto: messa in servizio approvata                  |
| <input type="checkbox"/> | La messa in servizio è autorizzata alle seguenti condizioni |

**Commenti:** (In nessun caso ciò deve compromettere la sicurezza dell'utente e le riparazioni devono essere effettuate il prima possibile per rendere l'ascensore operativo al 100%).

|                          |                                        |
|--------------------------|----------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | La messa in servizio non è autorizzata |
|--------------------------|----------------------------------------|

Controllo di sicurezza effettuato su : .....

Nome e indirizzo della persona autorizzata : .....

Firma della persona autorizzata :

## REGISTRO DI MANUTENZIONE

Data di acquisto : ..... avviato da ..... il ...../...../.....

Numero di serie : .....

Archiviazione dei controlli mensili e annuali : spuntare le caselle per certificare i controlli periodici.

Anno :

| Mesi        | Gennaio | Febbraio | Marzo | Aprile | Maggio | Giugno | Luglio | Agosto | Settembre | Ottobre | Novembre | Dicembre |
|-------------|---------|----------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Controllato |         |          |       |        |        |        |        |        |           |         |          |          |

Anno :

| Mesi        | Gennaio | Febbraio | Marzo | Aprile | Maggio | Giugno | Luglio | Agosto | Settembre | Ottobre | Novembre | Dicembre |
|-------------|---------|----------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Controllato |         |          |       |        |        |        |        |        |           |         |          |          |

Anno :

| Mesi        | Gennaio | Febbraio | Marzo | Aprile | Maggio | Giugno | Luglio | Agosto | Settembre | Ottobre | Novembre | Dicembre |
|-------------|---------|----------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Controllato |         |          |       |        |        |        |        |        |           |         |          |          |

Anno :

| Mesi        | Gennaio | Febbraio | Marzo | Aprile | Maggio | Giugno | Luglio | Agosto | Settembre | Ottobre | Novembre | Dicembre |
|-------------|---------|----------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Controllato |         |          |       |        |        |        |        |        |           |         |          |          |

Anno :

| Mesi        | Gennaio | Febbraio | Marzo | Aprile | Maggio | Giugno | Luglio | Agosto | Settembre | Ottobre | Novembre | Dicembre |
|-------------|---------|----------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Controllato |         |          |       |        |        |        |        |        |           |         |          |          |

Anno :

| Mesi        | Gennaio | Febbraio | Marzo | Aprile | Maggio | Giugno | Luglio | Agosto | Settembre | Ottobre | Novembre | Dicembre |
|-------------|---------|----------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Controllato |         |          |       |        |        |        |        |        |           |         |          |          |

Anno :

| Mesi        | Gennaio | Febbraio | Marzo | Aprile | Maggio | Giugno | Luglio | Agosto | Settembre | Ottobre | Novembre | Dicembre |
|-------------|---------|----------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Controllato |         |          |       |        |        |        |        |        |           |         |          |          |

Anno :

| Mesi        | Gennaio | Febbraio | Marzo | Aprile | Maggio | Giugno | Luglio | Agosto | Settembre | Ottobre | Novembre | Dicembre |
|-------------|---------|----------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Controllato |         |          |       |        |        |        |        |        |           |         |          |          |

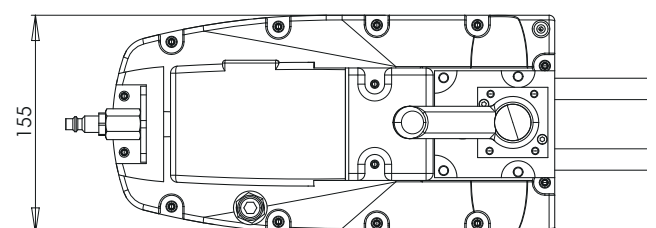
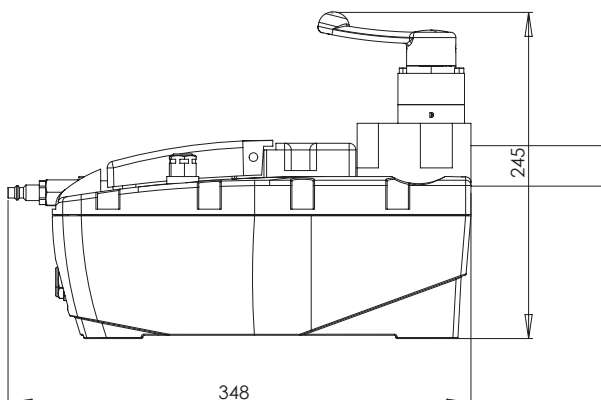
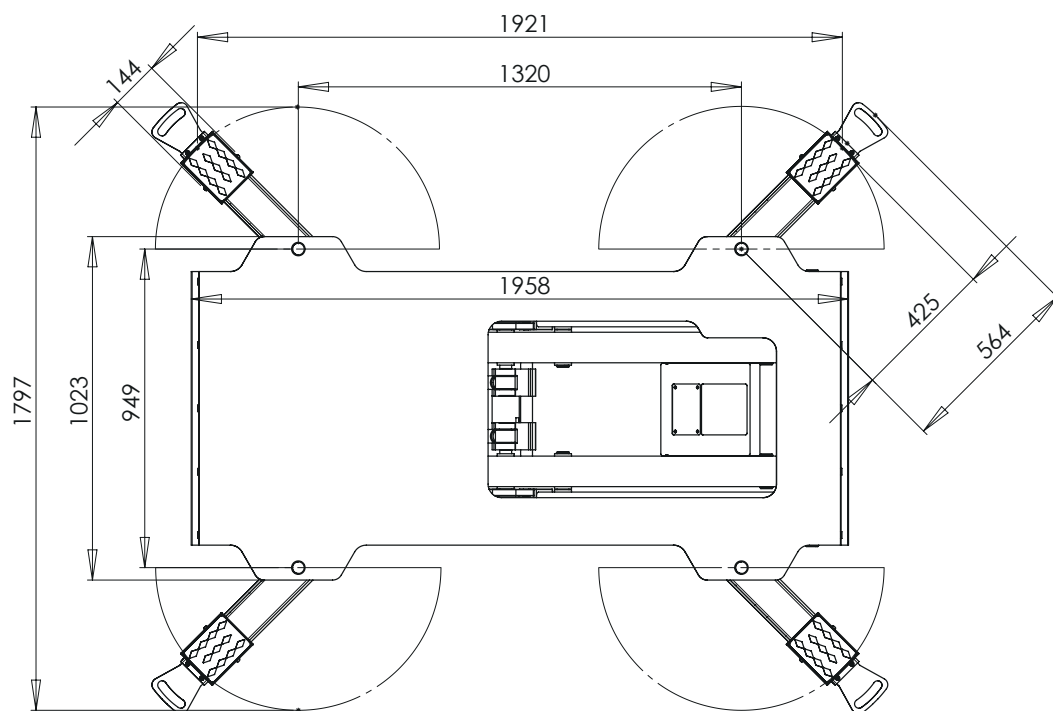
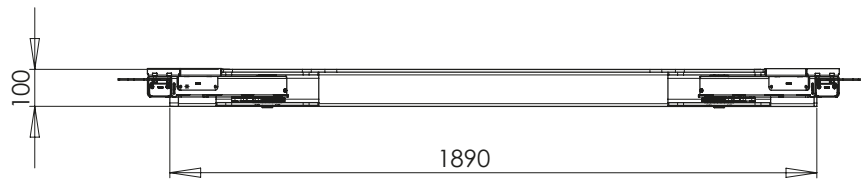
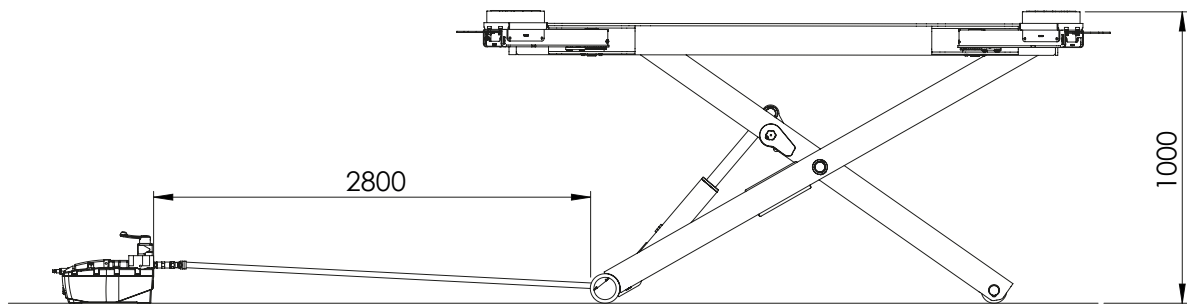
Anno :

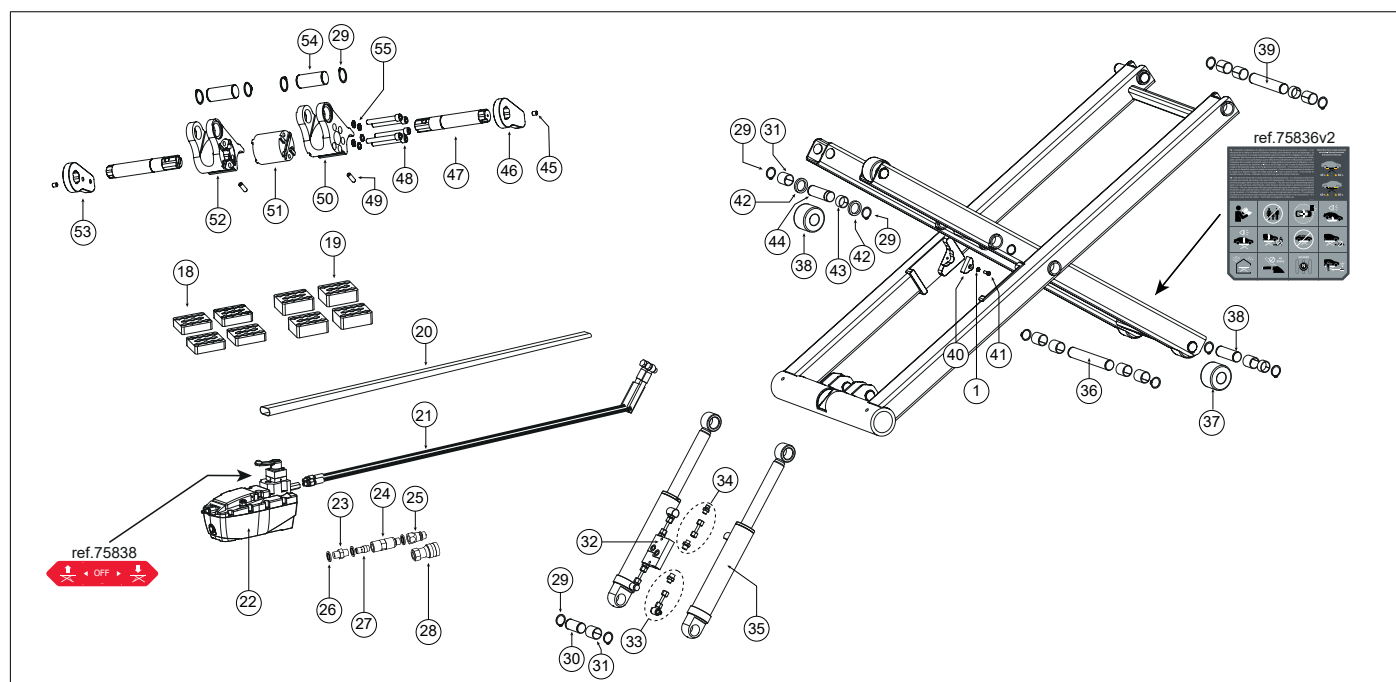
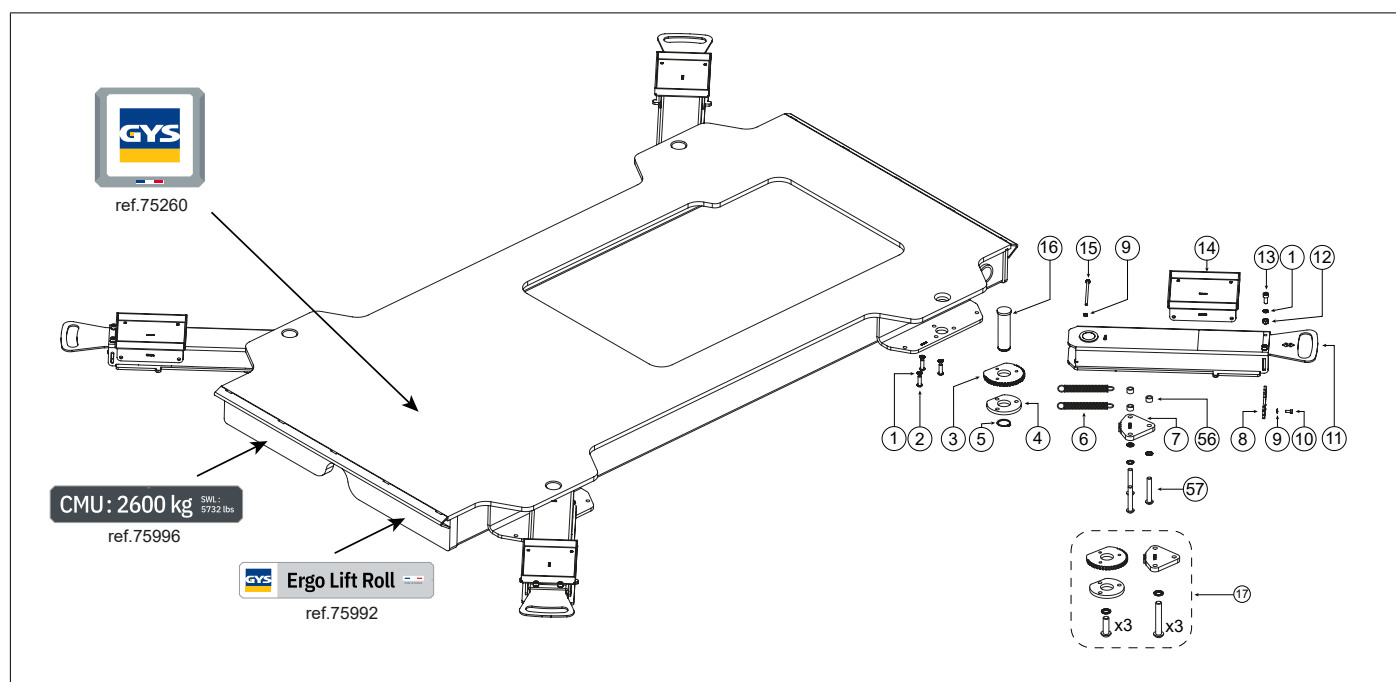
| Mesi        | Gennaio | Febbraio | Marzo | Aprile | Maggio | Giugno | Luglio | Agosto | Settembre | Ottobre | Novembre | Dicembre |
|-------------|---------|----------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Controllato |         |          |       |        |        |        |        |        |           |         |          |          |

Anno :

| Mesi        | Gennaio | Febbraio | Marzo | Aprile | Maggio | Giugno | Luglio | Agosto | Settembre | Ottobre | Novembre | Dicembre |
|-------------|---------|----------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Controllato |         |          |       |        |        |        |        |        |           |         |          |          |

**DIMENSIONS / ABMESSUNGEN / DIMENSIONES / PAZMERBY / AFMETINGEN / DIMENSIONI**

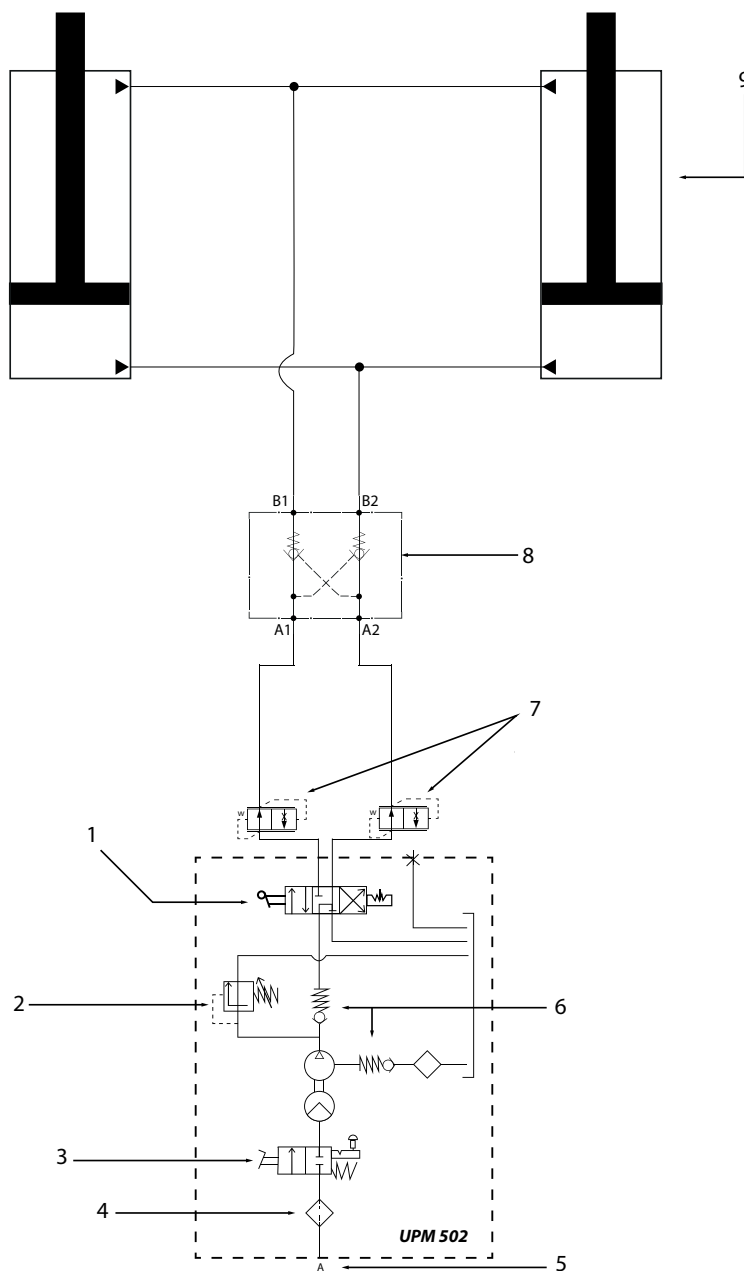


**SPARE PARTS / ERSATZTEILE / PIEZAS DE REPUESTO / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / RESERVE  
ONDERDELEN / PEZZI DI RICAMBIO**


|    |                                                                  |         |
|----|------------------------------------------------------------------|---------|
| 1  | Rondelle de sécurité type S M8 / Safety washer type S M8         | 41266   |
| 2  | Vis M8 x25 Torx / Screws M8 x25 Torx                             | 41294   |
| 3  | Indexage plateau S355 / Indexing plate S355                      | K0876ST |
| 4  | Cale cran indexage plateau S355 / Indexing plate wedge S355      | K1668ST |
| 5  | Circlips Ø30                                                     | 43379   |
| 6  | Ressort bras / Spring arm                                        | 43372   |
| 7  | Crans indexage bras acier S355 / Steel arm indexing notches S355 | K1560ST |
| 8  | Plaque de verrouillage S355 / Locking plate S355                 | K1667ST |
| 9  | Rondelle de sécurité type S M5 / Safety washer type S M5         | 42162   |
| 10 | Vis M5 x12 / Screws M5 x12                                       | 42024   |



|    |                                                                                                        |                                                   |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 11 | Poignée bras S355 / arm handle S355                                                                    | K1649GF                                           |
| 12 | Ecrou frein M8 / M8 lock nut                                                                           | 41150                                             |
| 13 | Vis M8x20 / Screws M8x20                                                                               | 41244                                             |
| 14 | Support patin acier / Steel skid support                                                               | KO878GF                                           |
| 15 | Vis M5 x100 / Screws M5 x100                                                                           | 41175                                             |
| 16 | Axe bras S355J2C Ø30 / Arm axis S355J2C Ø30                                                            | M0408ST                                           |
| 17 | Kit complet SAV / Complete after-sales kit                                                             | S81150                                            |
| 18 | Patin caoutchouc 160x120 x40 / Rubber slide 160x120 x40                                                | 55175                                             |
| 19 | Patin caoutchouc 160x120 x60 / Rubber slide 160x120 x60                                                | 55326                                             |
| 20 | Gaine toilé 40/43 Int/ext                                                                              | 11230                                             |
| 21 | Kit flexible sans raccords (x1) / Flexible kit without couplings (x1)                                  | 77157                                             |
| 22 | Pompe double effet 255 bar / Double acting pump 255 bar                                                | 77151                                             |
| 23 | Union UMB SPCT 1/4 / Union UMB SPCT 1/4                                                                | 77161                                             |
| 24 | Prolongateur acier L=47mm BSPP G1/4 / Steel extension L=47mm BSPP G1/4                                 | 77156                                             |
| 25 | Coupleur mâle CMC 1/4 / Male coupler CMC 1/4                                                           | 77160                                             |
| 26 | Bague BS 1/4 / Ring BS 1/4                                                                             | 55338                                             |
| 27 | Régulateur de débit 1L/min / Flow regulator 1L/min                                                     | 55569                                             |
| 28 | Coupleur femelle CMC 1/4 / Female coupler CMC 1/4                                                      | 77159                                             |
| 29 | Circlips Ø35                                                                                           | 73374                                             |
| 30 | Axe vérin S355 Ø35 / Cylinder axis S355 Ø35                                                            | M0405ST                                           |
| 31 | Bague T4 35x39 L=40 / Ring T4 35x39 L=40                                                               | 43777                                             |
| 32 | Bloc sécurité hydraulique I M0400+55570+M0454+51842 / Hydraulic safety block I M0400+55570+M0454+51842 | Contacter<br>S.A.V<br>Contact customer<br>service |
| 33 | Kit raccords 08S banjo (x1) / Fitting kit 08S banjo (x1)                                               |                                                   |
| 34 | Kit raccords 08S droit (x1) / Fitting kit 08S banjo (x1)                                               |                                                   |
| 35 | Vérin double effet / Double acting cylinder                                                            |                                                   |
| 36 | Axe central ciseaux Ø35 acier S355 / Central axis scissors Ø35 S355 steel                              | M0401ST                                           |
| 37 | Galet/Roue acier / Roller/Steel wheel                                                                  | MO404ST                                           |
| 38 | Axe roue Ø35 acier S355 / Wheel axle Ø35 steel S355                                                    | MO402ST                                           |
| 39 | Axe plateau supérieur Ø35 acier S355 / Top plate axis Ø35 steel S355                                   | MO407ST                                           |
| 40 | Cale d'appui / Support wedge                                                                           | M0694                                             |
| 41 | Vis M8x25 / Screw M8x25                                                                                | 42063                                             |
| 42 | Entretoise POMC / Spacer POMC                                                                          | MO403                                             |
| 43 | Bague T4 35x39 L=20 / Ring T4 35x39 L=20                                                               | 43376                                             |
| 44 | Axe galet Ø35 acier S355                                                                               | MO406ST                                           |
| 45 | Vis sans tête M10x12 / grub screw M10x12                                                               | 41031                                             |
| 46 | Came gauche / Left cam                                                                                 | M0692ST2                                          |
| 47 | Axe came / Cam axis                                                                                    | M0693ST2                                          |
| 48 | Vis M12x90 / Screw M12x90                                                                              | 41351                                             |
| 49 | Vis sans tête M10x30 / grub screw M10x30                                                               | 41103                                             |
| 50 | Sabot droit / Right hoof                                                                               | M0695ST                                           |
| 51 | Entretoise taraudée / Threaded spacer                                                                  | M0698ST                                           |
| 52 | Sabot gauche / Left hoof                                                                               | M0696ST                                           |
| 53 | Came droite / Right cam                                                                                | M0691ST2                                          |
| 54 | Axe sabot S355 Ø35 / Hoof axis S355 Ø35                                                                | M0697ST                                           |
| 55 | Rondelle de sécurité type S M12 / Safety washer type S M12                                             | 41405                                             |
| 56 | Entretoise zingué / Galvanised spacer                                                                  | 42253                                             |
| 57 | Vis M8x50 / Screw M8x50                                                                                | 42163                                             |

**HYDRAULIC CIRCUIT / HYDRAULISCHER KREISLAUF / SISTEMA HIDRÁULICO / ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА / HYDRAULISCH SYSTEEM / SISTEMA IDRAULICO**


|   |                                                                                       |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Sélecteur montée / OFF / descente / Selector switch up / OFF / descent                |
| 2 | Soupape de suppression 255 bars $\pm$ 5 bars / Suppressor valve 255 bars $\pm$ 5 bars |
| 3 | Bouton activation pédale de la pompe / Pump pedal activation button                   |
| 4 | Filtre à air / Air filter                                                             |
| 5 | Arrivée d'air 1/4 gaz / Air supply 1/4 gas                                            |
| 6 | Clapet anti retour / Non-return valve                                                 |
| 7 | Vanne de régulation à débit fixe 1L/min compensée en pression / Flow regulator 1L/min |
| 8 | Double clapet anti retour - pilot ratio 1:4 / Double check valve - pilot ratio 1:4    |
| 9 | Vérin double effet / Double acting cylinder                                           |

**TECHNICAL SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS /  
ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE GEGEVENS / SPECIFICHE TECNICHE**

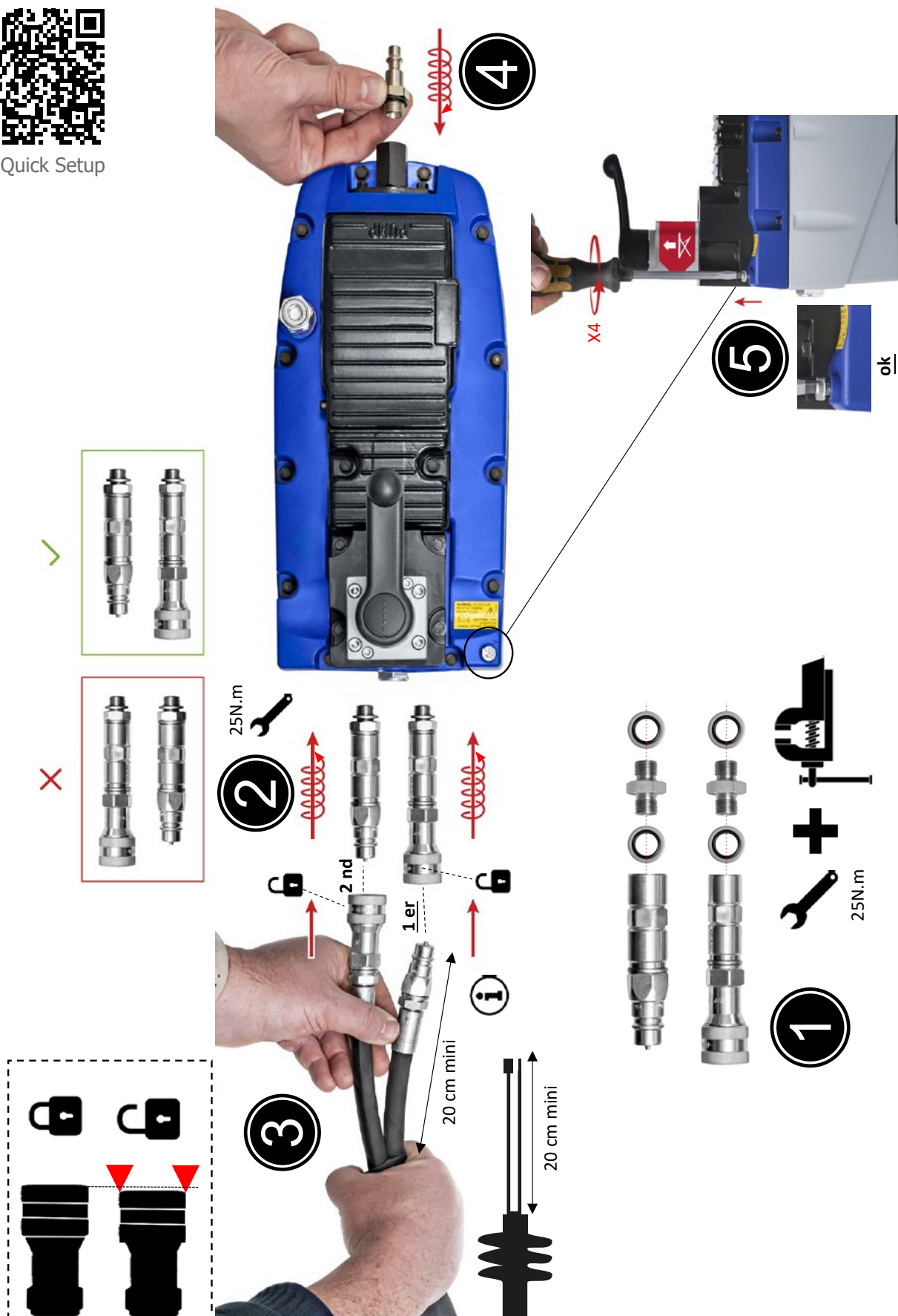
|                                                                                             |                      |                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------|
| Charge Maximale autorisée / Maximum Allowable Load                                          |                      | 2 600 kg<br>5732 Lbs                      |
| Type de véhicule autorisé / Type of vehicle allowed                                         |                      | Véhicule de tourisme<br>Passenger vehicle |
| Alimentation pneumatique / Pneumatic supply                                                 |                      | 7 bar (±1 bar)                            |
| Capacité du réservoir d'huile / Oil tank capacity                                           |                      | 2.5 L<br>0.66 Gal                         |
| Niveau sonore / Noise level                                                                 |                      | 75 dB (A) 1m                              |
| Temps de montée / Rise time                                                                 | 2 600 kg<br>5732 Lbs | 140 sec.                                  |
|                                                                                             | 1 500 kg<br>3300 Lbs | 95 sec.                                   |
| Indice de protection / Protection class                                                     |                      | IP 54                                     |
| Poids à vide de l'élévateur (sans emballage) / Empty weight of the lift (without packaging) |                      | 420 kg<br>925 Lbs                         |
| Poids à vide de l'élévateur (avec emballage) / Empty weight of the lift (with packaging)    |                      | 440 kg<br>970 Lbs                         |
| Dimension du produit avec emballage / Product size with packaging                           | Longueur<br>Length   | 227 cm<br>89 in                           |
|                                                                                             | Largeur<br>Width     | 114 cm<br>45 in                           |
|                                                                                             | Hauteur<br>Height    | 52 cm<br>20 in                            |

HYDRAULIC PUMP ASSEMBLY / MONTAGE DER HYDROPNEUMATISCHEN PUMPE / HYDRAULISCHE  
POMP / MONTAJE DE LA BOMBA / MONTAGGIO POMPA IDRAULICA

VIDEO

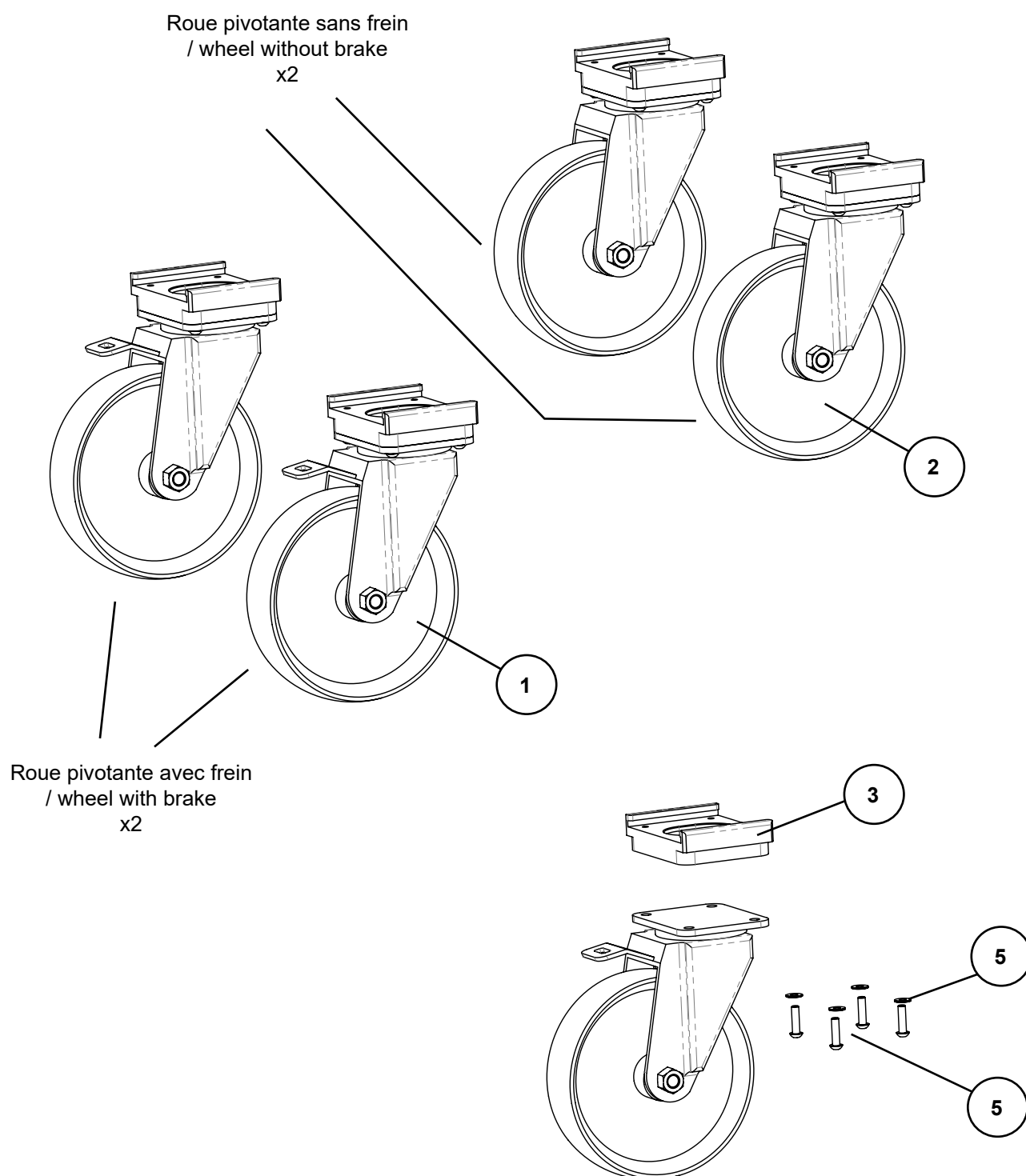


Quick Setup



**OPTIONAL WHEEL KIT / OPTIONALER LENKRÄDER / KIT RUEDAS OPCIONAL / OPTONELE WIELSET / KIT RUOTE OPZIONALE**

076778



|   |                                                 |       |
|---|-------------------------------------------------|-------|
| 1 | Roue pivotante à frein / wheel with brake       | 43349 |
| 2 | Roue pivotante sans frein / wheel without brake | 43348 |
| 3 | Support roue / wheel stand                      | 51297 |
| 4 | Rondelle M8 / M8 washer                         | 41211 |
| 5 | Vis Torx M8 x 30 / Torx screw M8x30             | 41292 |

**SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / ICONOS / СИМВОЛЫ / PICTOGRAMMEN / ICONE / ÍCONES / IKONY / IKONER**

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | <b>FR</b> Symbole de la notice <b>EN</b> User manual symbol <b>DE</b> Symbole in der Bedienungsanleitung <b>ES</b> Símbolo del manual <b>NL</b> Symbool handleiding <b>IT</b> Simbolo del manuale                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                     | <b>FR</b> Descente <b>EN</b> Down <b>DE</b> Abstieg <b>ES</b> Descenso <b>NL</b> Afdaling <b>IT</b> Discesa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                     | <b>FR</b> Montée <b>EN</b> Up <b>DE</b> Aufstieg <b>ES</b> Subida <b>NL</b> Stijging <b>IT</b> Salita.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>OFF</b>          | <b>FR</b> Position neutre de la pompe hydraulique <b>EN</b> Neutral position of the hydraulic pump <b>DE</b> Neutralstellung der Hydraulikpumpe <b>ES</b> Posición neutra de la bomba hidráulica <b>NL</b> Neutrale stand van de hydraulische pomp <b>IT</b> Posizione neutra della pompa idraulica.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>CMU: 2600 kg</b> | <b>FR</b> La charge maximale d'utilisation (CMU) est de 2600 kg <b>EN</b> The maximum working load (SWL) is 2600kg / 5732lbs <b>DE</b> Die maximale Betriebslast (CMU) beträgt 2600 kg <b>ES</b> La carga máxima de uso (CMU) es de 2600 kg. <b>NL</b> De maximale werklust (MWL) bedraagt 2600 kg <b>IT</b> Il carico massimo di lavoro (CMU) è di 2600 kg.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                     | <b>FR</b> Il est nécessaire de se référer au manuel d'utilisation complet, particulièrement en cas de dépannage <b>EN</b> It is necessary to refer to the full user manual, especially when troubleshooting <b>DE</b> Besonders bei der Fehlersuche ist es notwendig, die vollständige Bedienungsanleitung zu Rate zu ziehen. <b>ES</b> Es necesario consultar el manual de instrucciones completo, especialmente en caso de avería. <b>NL</b> Het is noodzakelijk de volledige gebruikershandleiding te raadplegen, vooral bij het oplossen van problemen <b>IT</b> È necessario consultare il manuale d'uso completo, soprattutto per la risoluzione dei problemi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                     | <b>FR</b> L'utilisation de l'élévateur de véhicule est strictement réservée aux personnes autorisées <b>EN</b> The use of the vehicle lift is strictly limited to authorised persons <b>DE</b> Die Nutzung des Lastenaufzugs ist streng auf befugte Personen beschränkt. <b>ES</b> El uso del elevador de vehículos está estrictamente reservado a las personas autorizadas. <b>NL</b> Het gebruik van de lift is strikt beperkt tot bevoegde personen <b>IT</b> L'uso del sollevatore per veicoli è strettamente limitato alle persone autorizzate                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                     | <b>FR</b> La zone de déplacement de la charge et du dispositif support de charge doit être dégagée de tout obstacle <b>EN</b> The area of movement of the load and the load support device must be clear of all obstacles <b>DE</b> Der Bereich, in dem die Last und die lasttragende Vorrichtung bewegt werden, muss frei von Hindernissen sein. <b>ES</b> La zona de desplazamiento de la carga y del dispositivo de soporte de carga debe estar libre de cualquier obstáculo. <b>NL</b> De bewegingsruimte van de last en de lastdrager moeten vrij zijn van obstakels <b>IT</b> L'area di movimento del carico e il dispositivo di supporto del carico devono essere liberi da qualsiasi ostacolo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                     | <b>FR</b> L'utilisateur doit s'assurer que la méthode de levage de la charge ne présente pas de risque et vérifier, après une levée sur une courte distance, que le véhicule est correctement et efficacement positionné <b>EN</b> The user must ensure that the method of lifting the load is safe and check, after a short lift, that the vehicle is correctly and effectively positioned <b>DE</b> Der Nutzer sollte sich vergewissern, dass die Methode zum Anheben der Last keine Gefahr darstellt und nach dem Anheben über eine kurze Strecke überprüfen, ob das Fahrzeug richtig und effektiv positioniert ist. <b>ES</b> El usuario debe asegurarse de que el método de elevación de la carga no presente ningún riesgo y comprobar, tras una elevación a corta distancia, que el vehículo está colocado de forma correcta y eficaz. <b>NL</b> De gebruiker moet ervoor zorgen dat de methode voor het heffen van de lading veilig is en moet na een korte heffing controleren of het voertuig correct en doeltreffend is geplaatst <b>IT</b> L'utente deve assicurarsi che il metodo di sollevamento del carico sia sicuro e verificare, dopo un breve sollevamento, che il veicolo sia posizionato in modo corretto ed efficiente. |
|                     | <b>FR</b> L'utilisateur doit surveiller le dispositif support de charge pendant le mouvement de l'élévateur <b>EN</b> The user must monitor the load support device while the lifting table is being moved <b>DE</b> Der Benutzer muss die lasttragende Vorrichtung während der Bewegung des Lifts überwachen. <b>ES</b> El usuario debe supervisar el dispositivo de soporte de carga durante el movimiento del elevador. <b>NL</b> De gebruiker moet de lastdrager in de gaten houden terwijl de heftafel wordt verplaatst <b>IT</b> L'utente deve monitorare il dispositivo di supporto del carico durante il movimento del sollevatore.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                     | <b>FR</b> Il est interdit aux personnes de stationner dans la zone de déplacement de la charge et des dispositifs supports de charge au cours du mouvement <b>EN</b> No person shall stand in the area of movement of the load and load carrying devices during the movement <b>DE</b> Es ist Personen verboten, sich während der Bewegung der Last und der lasttragenden Vorrichtungen im Bewegungsbereich aufzuhalten. <b>ES</b> Está prohibido que las personas permanezcan en la zona de desplazamiento de la carga y de los dispositivos de soporte de la carga durante el movimiento. <b>NL</b> Niemand mag zich tijdens de verplaatsing van de lading en de lastdragers in de bewegingszone bevinden <b>IT</b> Durante il movimento non è consentito sostare nell'area del carico e dei dispositivi di trasporto del carico.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                     | <b>FR</b> Il est interdit aux personnes de monter sur la charge ou le dispositif support de charge quand ceux-ci sont en positionner levée <b>EN</b> It is forbidden for persons to climb on the load or load support device when it is in a raised position <b>DE</b> Personen dürfen nicht auf die Last oder die lasttragende Vorrichtung steigen, wenn sich diese in der angehobenen Position befinden. <b>ES</b> Está prohibido que las personas se suban a la carga o al dispositivo de soporte de carga cuando estos se encuentren en posición elevada. <b>NL</b> Personen mogen niet op de lading of de lastdrager klimmen wanneer deze in de geheven stand staat <b>IT</b> È vietato alle persone salire sul carico o sul dispositivo di supporto del carico quando questo è in posizione sollevata.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                     | <b>FR</b> Il est interdit de travailler sous le véhicule <b>EN</b> It is forbidden to work under the vehicle <b>DE</b> Es ist verboten, unter dem Fahrzeug zu arbeiten. <b>ES</b> Está prohibido trabajar debajo del vehículo. <b>NL</b> Het is verboden onder het voertuig te werken <b>IT</b> Non è consentito lavorare sotto il veicolo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                     | <b>FR</b> L'élévateur n'a pas été conçu pour être utilisé à l'extérieur <b>EN</b> The lift is not intended for outdoor use <b>DE</b> Der Elevator ist nicht für den Einsatz im Freien vorgesehen <b>ES</b> El elevador no ha sido diseñado para su uso en exteriores. <b>NL</b> De lift is niet ontworpen voor gebruik buitenshuis <b>IT</b> Il sollevatore non è progettato per l'uso all'aperto.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                     | <b>FR</b> Avant de soulever un véhicule, s'assurer que le frein à main est desserré <b>EN</b> Before lifting a vehicle, ensure that the handbrake is released <b>DE</b> Bevor Sie ein Fahrzeug anheben, vergewissern Sie sich, dass die Handbremse gelöst ist. <b>ES</b> Antes de levantar un vehículo, asegúrese de que el freno de mano esté suelto. <b>NL</b> Voordat u een voertuig optilt, moet u ervoor zorgen dat de handrem is gelost <b>IT</b> Prima di sollevare un veicolo, accertarsi che il freno a mano sia rilasciato.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p><b>FR</b> Avant de soulever un véhicule, s'assurer que le véhicule est laissé au point mort <b>EN</b> Before lifting a vehicle, ensure that the vehicle is left in neutral <b>DE</b> Bevor Sie ein Fahrzeug anheben, stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug in Neutralstellung gelassen wird. <b>ES</b> Antes de levantar un vehículo, asegúrese de que el vehículo esté en punto muerto. <b>NL</b> Voordat u een voertuig optilt, moet u ervoor zorgen dat het voertuig in neutraal staat <b>IT</b> Prima di sollevare un veicolo, accertarsi che il veicolo sia lasciato in folle.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|   | <p><b>FR</b> Assurer - vous que le sélecteur de position de la pompe hydropneumatique est en position neutre-OFF pour travailler en toute sécurité. <b>EN</b> Ensure that the hydropneumatic pump position selector is in the neutral-OFF position for safe operation. <b>DE</b> Stellen Sie sicher, dass sich der Positionsschalter der hydropneumatischen Pumpe in der Neutralstellung-OFF befindet, um sicher zu arbeiten. <b>ES</b> Asegúrese de que el selector de posición de la bomba hidroneumática esté en posición neutra-OFF para trabajar con total seguridad. <b>NL</b> Zorg ervoor dat de standschakelaar van de hydropneumatische pomp in de neutrale stand-UIT staat om veilig te kunnen werken. <b>IT</b> Per un funzionamento sicuro, assicurarsi che il selettore di posizione della pompa idropneumatica sia in posizione neutra-OFF</p>                                                                                                           |
| <p>IP 54</p>                                                                       | <p><b>FR</b> Protégé contre l'intrusion des poussières et contre les projections d'eau de toutes directions. <b>EN</b> Protected against dust intrusion and water spray from all directions. <b>DE</b> Geschützt gegen das Eindringen von Staub und Spritzwasser. <b>ES</b> Protegido contra la intrusión de polvo y las salpicaduras de agua desde todas las direcciones. <b>NL</b> Beveiligd tegen het binnendringen van stofdeeltjes en waterprojectie vanuit alle richtingen. <b>IT</b> Protetto contro l'intrusione della polvere e gli spruzzi d'acqua da tutte le direzioni.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>CE</p>                                                                          | <p><b>FR</b> Matériel conforme aux Directives européennes. La déclaration UE de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). <b>EN</b> Device complies with europeans directives, The EU declaration of conformity is available on our website (see cover page). <b>DE</b> Gerät entspricht europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unsere Webseite. <b>ES</b> Aparato conforme a las directivas europeas. La declaración de conformidad UE está disponible en nuestra página web (dirección en la portada). <b>NL</b> Apparaat in overeenstemming met de Europese richtlijnen. De verklaring van overeenstemming is te downloaden op onze website (adres vermeld op de omslag). <b>IT</b> Materiale in conformità alle Direttive europee. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito (vedere sulla copertina).</p>                                                                           |
| <p>UK<br/>CA</p>                                                                   | <p><b>FR</b> Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). <b>EN</b> Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page). <b>DE</b> Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite). <b>ES</b> Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada). <b>NL</b> Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina). <b>IT</b> Materiale conforme alla esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina).</p> |
| <p>EAC</p>                                                                         | <p><b>FR</b> Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne) <b>EN</b> EAEC Conformity marking (Eurasian Economic Community). <b>DE</b> EAC-Konformitätszeichen (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft) <b>ES</b> Marca de conformidad EAC (Comunidad económica euroasiática). <b>NL</b> EAC (Euraziatische Economische Gemeenschap) merkteken van overeenstemming <b>IT</b> Marca di conformità EAC (Comunità Economica Eurasiatica)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | <p><b>FR</b> Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri. <b>EN</b> This product should be recycled appropriately <b>DE</b> Recyclingprodukt, das gesondert entsorgt werden muss. <b>ES</b> Producto reciclable que requiere una separación determinada. <b>NL</b> Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien <b>IT</b> Prodotto riciclabile soggetto a raccolta differenziata.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |





**GYS France**

Siège social / Headquarter  
1, rue de la Croix des Landes - CS 54159  
53941 Saint-berthevin Cedex  
France

[www.gys.fr](http://www.gys.fr)  
+33 2 43 01 23 60  
[service.client@gys.fr](mailto:service.client@gys.fr)

**GYS Italia**

Filiale / Filiale  
Via Porta Est, 7  
30020 Marcon - VE

[www.gys-welding.com](http://www.gys-welding.com)  
+39 041 53 21 565  
[italia@gys.fr](mailto:italia@gys.fr)

**GYS UK**

Filiale / Subsidiary  
Unit 3  
Great Central Way  
CV21 3XH - Rugby - Warwickshire  
United Kingdom

[www.gys-welding.com](http://www.gys-welding.com)  
+44 1926 338 609  
[uk@gys.fr](mailto:uk@gys.fr)

**GYS China**

Filiale / 子公司  
6666 Songze Road,  
Qingpu District  
201706 Shanghai  
China

[www.gys-china.com.cn](http://www.gys-china.com.cn)  
+86 6221 4461  
[contact@gys-china.com.cn](mailto:contact@gys-china.com.cn)

**GYS GmbH**

Filiale / Niederlassung  
Professor-Wieler-Straße 11  
52070 Aachen  
Deutschland

[www.gys-schweissen.com](http://www.gys-schweissen.com)  
+49 241 / 189-23-710  
[aachen@gys.fr](mailto:aachen@gys.fr)

**GYS Iberica**

Filiale / Filial  
Avenida Pirineos 31, local 9  
28703 San Sebastian de los reyes  
España

[www.gys-welding.com](http://www.gys-welding.com)  
+34 917.409.790  
[iberica@gys.fr](mailto:iberica@gys.fr)